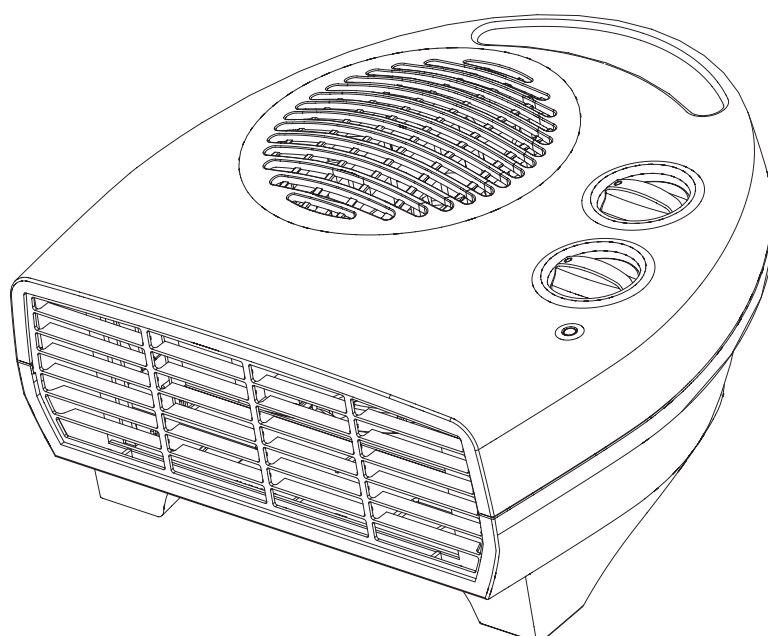
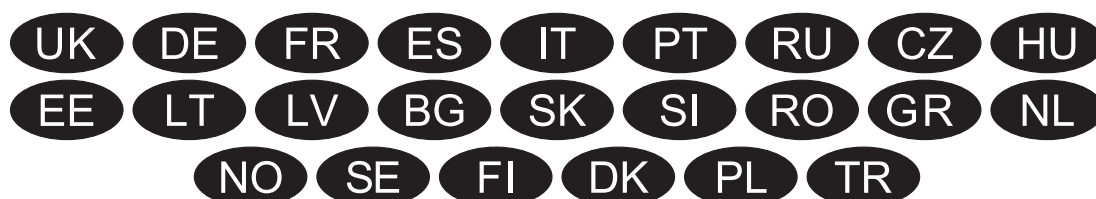


ewt[®]



Clima 902TLS



8/51449/1 Issue 1

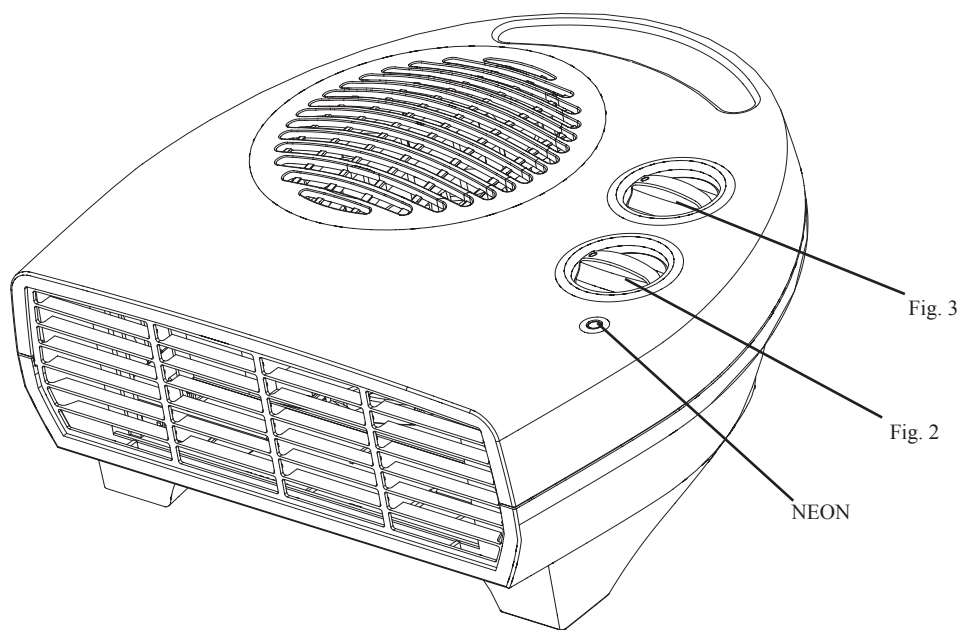


Fig. 1

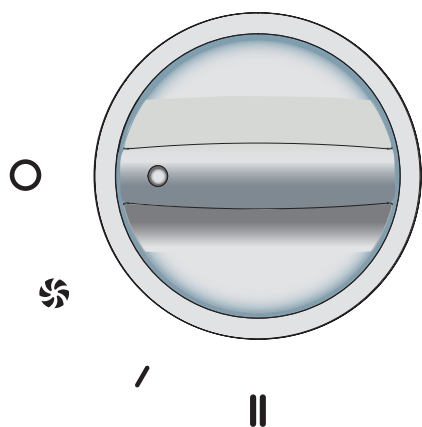


Fig. 2

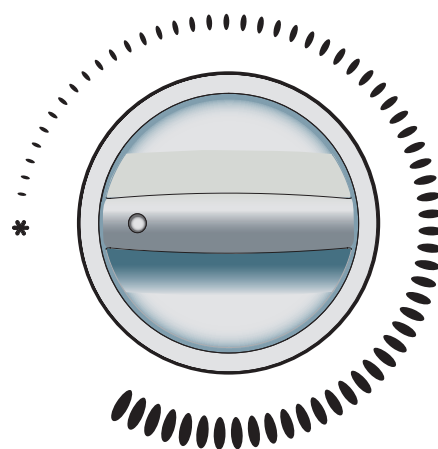


Fig. 3

Dear Customer,
Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.
Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important safety advice

The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty! All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).

Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!

Never touch live parts! Danger to life!

Never operate the appliance with wet hands! Danger to life!

Check the power cord regularly for damage.

The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.

The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.

Do not use the appliance in rooms with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!

Important – Do Not use as a hairdryer.

DO NOT use the heater on deep pile carpets or the long hair type of rugs, or less than 750mm (30") away from any overhanging surface. Keep combustible materials such as drapes and other furnishings clear from the front, sides and rear of the heater. Do not use heater to dry your laundry.

Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. Risk of injury!

If the power cord or if the appliance is damaged to the extent that electrical parts are exposed, disconnect it immediately from the mains and see your authorised retailer!

Improper repairs can expose the user to considerable danger.

Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. Fire hazard!

Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! Explosion and fire hazard!

Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!

The appliance air inlet and outlet openings must not be obstructed in any way!

Place the appliance so that it cannot be touched by accident. Risk of burns!

Do not place any items of clothing, towels or similar on the appliance to dry! Overheating and fire hazard!

The appliances is not suitable for connection to permanent wiring!

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision!

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance!

The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!

The appliance is not suitable for animal breeding purposes!

The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!

The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

WARNING : In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

 The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety!

Packaging

After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!

Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!

Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Power cord

Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!

Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.

The power cord must not come into contact with hot appliance parts!

Never pull the plug out of the socket at the cord!

Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!

Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!

This applies particularly if a cable drum is used.

Do not crush the cord or drag it over sharp edges. Do not place it over heated hotplates or naked flames!

VERY IMPORTANT ADVICE

Normal use of your fan heater in areas which have high levels of fluff, dust or hair (e.g. bedrooms/dressing areas/hair salons) especially on solid/lino covered floors, will result in the accumulation of these inside the heater at the back of the element. If left to build up, it will eventually result in the safety cut-out operating to protect you and the heater from the danger of the product overheating! It is therefore critical that you use a vacuum cleaner to regularly blow out and clean any accumulation from the heater! (See CLEANING section for detailed instructions)

Positioning the heater

Always ensure that the heater is stood on a firm, level base near to, but not directly beneath, a suitable mains supply socket.

Ensure that curtains and furniture are not positioned close to the chosen position, as this would create a potential fire hazard.

See also 'Important Safety Advice'.

Using the heater

The mains neon (see Fig. 1) will light up to show that the heater is connected to the mains supply.

Heat control – see Fig. 2

The heat control positions are as follows:

O	-	Off
	-	Cool Blow *
I	-	Half heat output
II	-	Full heat output

Thermostat control – see Fig. 3

The heat output is controlled by the thermostat, according to the room temperature. Turn the knob to maximum setting initially. When the room is warm enough, reduce the setting slowly until the heater just clicks off.

The heater will now cycle on and off to maintain your selected room temperature.

NOTE: If the heater does not come on when the thermostat is set to a low number, this is normally because the room is warmer than the thermostat setting and is not a fault.

* When the heat control is set to  for Cool Blow, set the thermostat control to max. position.

In accordance with room size, position  will turn the heater on and off to maintain a temperature of approximately 5°C to help protect against frosty conditions.

Important Notes

Although this heater is manufactured to comply with the relevant safety standards, certain types of carpets could become discoloured by the temperatures under a portable heater. If you are concerned about this, we recommend that you contact the carpet manufacturer for guidance. Alternatively, stand the heater on a suitable base to shield the carpet – call our Helpline for further advice.

You may notice some parts of the element appearing to glow hotter or redder from time to time because of the variable airflow through the heater. This does not cause a safety hazard.

The heat outlet grille may become discoloured with use – this is caused by airborne pollution and is not a fault.

Safety – overheat protection

For your safety, this appliance is fitted with a thermal cut-out. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heater off automatically. To bring the heater back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for a few minutes. When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

Cleaning and User Maintenance

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

Allow the heater to cool, then wipe with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains. Be careful not to allow moisture into the heater.

To ensure continued normal operation of your heater, you must regularly clean out any accumulation of particles from inside the heater! This is best achieved by using your vacuum cleaner in Blow Mode to blow air into the heater through the front air outlet to dislodge any accumulated matter from the back of the element (If it does not have this function, then blowing hard yourself will have the same result). Then use the vacuum in Suction Mode to suck out the loose particles through the top and bottom air inlets. This will serve to clean these areas also. For normal surface cleaning, do not use detergents, abrasive cleaning agents or polish of any kind on the heater. Wipe with a dry cloth to remove dust and a damp (not wet) cloth to clean off stains. Be careful not to allow moisture into the heater.

Recycling



For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

All repairs must be referred to authorized personnel! Refer all repairs to an authorized retailer!

Important! Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.

Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user!

Sehr geehrter Kunde,
Bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.
Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

Für Frosts Schäden, die durch eine für die Raumgröße unzureichende Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raums, unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt (z. B. Stromausfall) entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Das Gerät muss gemäß der Angabe auf dem Typenschild an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden!

Nie stromführende Teile berühren. Lebensgefahr!

Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Lebensgefahr!

Netzkabel regelmäßig auf Schäden prüfen.

Das Gerät sollte nicht an Orten eingesetzt werden, an denen Feuergefahr besteht, wie z. B. Garagen, Ställen oder Holzschuppen.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Bedienelemente nicht von Personen berührt werden können, die sich in einer Badewanne, Dusche oder einem anderen wassergefüllten Behälter befinden.

Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken oder in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen verwenden.

Wichtig – Nicht als Haartrockner verwenden.

Das Heizgerät NICHT auf Langflorteppichböden oder Langflorläufern oder in weniger als 750 mm Abstand zu einer darüberliegenden Oberfläche verwenden. Entzündliche Materialien wie Gardinen und ähnliche Einrichtungsgegenstände von der Vorder- und Rückseite sowie den Seiten des Heizgeräts fernhalten. Das Heizgerät nicht zum Wäschetrocknen verwenden.

Gerät nie bei beschädigtem Gerät oder Netzkabel verwenden. Verletzungsgefahr!

Sollte die Beschädigung von Netzkabel oder Gerät eine Freilegung elektrischer Teile zur Folge haben, Gerät umgehend vom Netzanschluss trennen und Vertragshändler kontaktieren.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Keine leicht entflammaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. Brandgefahr!

Gerät nicht in feuergefährlichen Umgebungen verwenden (z.B. in der Nähe von brennbaren Gasen oder Spraydosen). Explosions- und Feuergefahr!

Wichtig! Keine Fremdkörper in die Geräteöffnungen einführen! Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!

Lufteinlass und -auslass des Geräts von Schmutz und Gegenständen freihalten.

Gerät muss so aufgestellt werden, dass es nicht versehentlich berührt werden kann. Verbrennungsgefahr!

Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliche Materialien zum Trocknen auf das Gerät legen. Überhitzungs- und Feuergefahr!

Das Gerät eignet sich nicht zum Anschluss an fest verlegte Leitungen.

Das Gerät ist nicht zur unbeaufsichtigten Nutzung durch Kinder oder gebrechliche Personen bestimmt.

Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!

Die Netzsteckdose muss jeder Zeit frei zugänglich sein, um den Netzstecker schnellstmöglich trennen zu können!

Das Gerät eignet sich nicht zur Tierzucht.

Die Bedienungsanleitung gehört zu dem Gerät und muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Bei Besitzerwechsel muss die Anleitung mit ausgehändigt werden!

Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch versehentliches Rückstellen der Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie etwa eine Zeitschaltuhr mit Energie versorgt oder mit einem Stromkreis verbunden werden, der über die Vorrichtung regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

 Am Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht. Dieses weist darauf hin, dass das Gerät nicht bedeckt werden darf. Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung geeignet, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine Anleitung in der Verwendung des Geräts durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist!

Verpackung

Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!

Entsorgen Sie die Originalverpackung nicht. Sie wird zum Aufbewahren und beim Versenden zur Vermeidung von Transportschäden benötigt!

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Netzkabel

Verwenden Sie nur der Leistungsaufnahme entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!

Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es keine Stolpergefahr darstellt, durch die das Gerät umgeworfen werden kann.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!

Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen!

Niemals zum Verschieben des Geräts am Kabel ziehen oder das Kabel zu Transportzwecken verwenden!

Kabel nicht um das Gerät wickeln. Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel betreiben!

Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.

Kabel nicht einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen!

SEHR WICHTIGE HINWEISE

Durch die normale Nutzung des Heizlüfters in Bereichen, in denen große Mengen an Flusen, Staub oder Haaren (z.B. in Schlafzimmern/Ankleidebereichen/Friseursalons) speziell auf festen Böden bzw. Linoleumböden vorkommen, sammeln sich diese im Innern des Heizgeräts auf der Rückseite des Heizelements an. Wenn diese Rückstände nicht entfernt werden, kommt es im Laufe der Zeit zu einer Sicherheitsabschaltung, durch die Sie und das Heizgerät vor einem Überhitzen des Geräts geschützt werden! Es ist daher äußerst wichtig, dass solche Ansammlungen regelmäßig mit einem Staubsauger entfernt werden! (Detaillierte Anleitungen siehe Abschnitt REINIGUNG)

Aufstellen des Heizgeräts

Das Heizgerät ist immer auf einem festen, ebenen Untergrund in der Nähe, aber nicht direkt unterhalb einer Netzsteckdose aufzustellen.

Es ist darauf zu achten, dass sich nahe des gewählten Standorts keine Gardinen oder Möbel befinden, da diese eine potenzielle Feuergefahr darstellen würden.

Siehe auch „Wichtige Sicherheitshinweise“.

Gebrauch des Heizgeräts

Die Betriebslampe (siehe Abb. 1) leuchtet auf, sobald das Heizgerät mit Netzstrom versorgt wird.

Wärmesteuerung – siehe Abb. 2

Folgende Einstellungen der Wärmesteuerung sind möglich:

O	-	Aus
	-	Kaltgebläse*
I	-	Halbe Heizleistung
II	-	Volle Heizleistung

Thermostateinstellung – siehe Abb. 3

Die abgegebene Wärmeleistung wird vom Thermostat abhängig von der jeweiligen Raumtemperatur gesteuert. Drehen Sie den Knopf zunächst auf die Höchsteinstellung. Wenn der Raum warm genug ist, verringern Sie die Einstellung, bis sich das Heizgerät mit einem Klickgeräusch abschaltet.

Das Heizgerät schaltet sich nun in bestimmten Abständen zu und wieder ab, um die gewählte Raumtemperatur zu halten.

HINWEIS: Wenn sich das Heizgerät bei niedrig eingestelltem Thermostat nicht zuschaltet, liegt dies in der Regel daran, dass der Raum wärmer als die Thermostateinstellung ist. Ein Fehler liegt dabei aber nicht vor.

* Wenn die Wärmesteuerung auf  Kaltgebläsestellung steht, stellen Sie den Thermostat auf den Maximalwert.

Je nach Raumgröße schaltet sich das Heizgebläse in der Position  ein bzw. aus, um eine Temperatur von etwa 5 °C zu halten und Frostschutz zu gewähren.

Wichtige Hinweise

Obwohl dieses Gerät die entsprechenden Sicherheitsnormen erfüllt, können durch die Temperaturen unter einem tragbaren Heizgerät bei bestimmten Teppicharten Verfärbungen auftreten. Falls Sie diesbezüglich Bedenken haben, sollten Sie bei dem Hersteller des Teppichs Erkundigungen einziehen. Sie können das Heizgerät auch zum Schutz des Teppichs auf eine geeignete Unterlage stellen. Weitere Informationen erhalten Sie bei unserer Helpline.

Eventuell kann es sein, dass bestimmte Teile des Elements heißer bzw. roter zu glühen scheinen. Dieser Umstand liegt an dem variablen Luftfluss durch das Gerät und stellt kein Sicherheitsrisiko dar.

Das Wärmeauslassgitter kann mit der Zeit Verfärbungen aufweisen – dies wird durch Luftverschmutzung verursacht und ist kein Defekt.

Sicherheit – Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit wurde das Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung ausgestattet. Falls am Gerät eine Überhitzung auftritt, schaltet die Sicherheitsvorrichtung das Heizgerät automatisch ab. Vor Wiederinbetriebnahme des Geräts muss der Grund für die Überhitzung beseitigt und die Stromversorgung für einige Minuten unterbrochen werden. Nach dem ausreichenden Abkühlen des Heizgeräts kann das Gerät wieder angeschlossen und eingeschaltet werden.

Reinigung und Wartung

WARNUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTS IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Heizgerät abkühlen lassen, und dann mit einem trockenen Tuch Staub abwischen und mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch Flecken entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Heizgerät gelangt.

Um den normalen Betrieb Ihres Heizgerätes aufrechtzuerhalten, müssen alle Ansammlungen von Fremdstoffen im Inneren des Heizgeräts entfernt werden! Dies erfolgt am besten mit einem Staubsauger, der auf Blasen eingestellt wird und durch den vorderen Luftauslass Luft in das Heizgerät bläst, um alle Ansammlungen von der Rückseite des Heizelements zu entfernen. Verfügt der Staubsauger nicht über diese Funktion, können Sie auch selbst stark pusten. Stellen Sie den Staubsauger dann auf Saugen und saugen Sie die losen Teilchen durch die oberen und unteren Lufterlässe heraus. Damit werden diese Bereiche auch gereinigt. Für die normale Reinigung der Oberflächen keine Reinigungsmittel, Scheuerpulver oder Politur auf dem Heizgerät verwenden. Staub mit einem trockenen Tuch vom Heizgerät abwischen und mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch Flecken entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Heizgerät gelangt.

Wiederverwertung

 Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden. Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

Kundendienst

Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Wenden Sie sich für alle Reparaturen an einen Vertragshändler.

Wichtig! Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Unsachgemäße und nicht fachmännisch durchgeführte Reparaturen können ernsthafte Folgen für den Benutzer haben!

Cher client,

Pour votre sécurité et afin de garantir une utilisation correcte de l'appareil, lisez attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation.

Attention ! Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique normale et non pour une utilisation industrielle.

Consignes de sécurité importantes

Utiliser uniquement l'appareil selon les instructions du mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite ! Tout dommage consécutif à une mauvaise utilisation ou au non respect des consignes de sécurité annulera la garantie et la responsabilité du fabricant. Toute responsabilité est rejetée en cas de dommage causé par le gel si la capacité de chauffage est inadaptée à la taille de la pièce, en cas de mauvaise isolation de la pièce, en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de force majeure (par ex. panne de courant). Connecter l'appareil à l'alimentation secteur conformément à la plaque signalétique. Ne jamais toucher les parties actives. Danger de mort !

Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées. Danger de mort !

Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits présentant des risques d'incendie, tels les garages, les hangars ou les remises en bois.

Positionner l'appareil de façon à ce que les éléments de commande ne soient pas accessibles depuis une baignoire, une douche ou tout réceptacle contenant de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant une baignoire, une douche, une piscine ou à proximité d'un lavabo ou d'une arrivée d'eau.

Important – Ne pas utiliser l'appareil comme un sèche-cheveux.

NE PAS utiliser l'appareil de chauffage sur des moquettes extra-épaisses ou des tapis à poils longs ou à moins de 750 mm (30 pouces) d'une surface en surplomb. Tenir les matériaux combustibles, tels que les rideaux ou les meubles, éloignés de l'appareil de chauffage. Ne pas utiliser l'appareil de chauffage pour sécher du linge.

Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation est endommagé, ceci peut entraîner des risques de blessure !

Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé à un point tel que les composants électriques sont découverts, mettre immédiatement l'appareil hors tension et contacter un revendeur agréé.

De mauvaises réparations peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Ne pas conserver ni utiliser de produits ou d'aérosols inflammables à proximité de l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement. Risque d'incendie !

Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères inflammables (à proximité de gaz combustibles ou d'aérosols), ceci pourrait entraîner un incendie ou une explosion.

Important ! Ne pas insérer de corps étrangers dans les orifices de l'appareil, ceci pourrait entraîner des blessures (chocs électriques) et endommager l'appareil !

Les entrées et sorties d'air de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées.

Placer l'appareil dans une position telle que tout contact accidentel soit évité. Risque de brûlures !

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements, des serviettes ou du linge, ceci pourrait entraîner une surchauffe ou des risques d'incendie.

Cet appareil n'est pas conçu pour une connexion permanente.

Ne pas laisser de jeunes enfants ou des personnes infirmes utiliser l'appareil sans supervision.

Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

La prise murale doit être accessible à tout moment afin de pouvoir rapidement débrancher l'appareil.

Cet appareil n'est pas conçu pour l'élevage animalier.

Ce mode d'emploi va de pair avec l'appareil de chauffage, le conserver soigneusement. En cas de changement de propriétaire, le mode d'emploi doit être transmis au nouveau propriétaire.

L'appareil doit être réparé par un personnel qualifié uniquement.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écartier tout risque.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du coupe-circuit, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de connexion externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.

 Le symbole Danger indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de la part de cette personne responsable des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Emballage

Déballer l'appareil afin de vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il ne manque aucune pièce. En cas de dommage ou s'il manque des pièces, contacter le revendeur agréé.

Conserver l'emballage d'origine, il peut être utilisé en cas de stockage ou de transport de l'appareil.

Éliminer l'emballage de manière appropriée. Garder les sacs en plastique hors de la portée des enfants.

Cordon d'alimentation

Utiliser uniquement un cordon prolongateur (rallonge) homologué adapté à la puissance de l'appareil.

Positionner le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne trébuche, ce qui pourrait également entraîner la chute de l'appareil.

Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les parties brûlantes de l'appareil.

Ne jamais retirer la prise de la prise murale au niveau du cordon.

Ne jamais utiliser le cordon pour déplacer ou porter l'appareil.

Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil lorsque le cordon est enroulé

(en particulier lors de l'utilisation d'un enrouleur de câble).

Ne pas écraser le câble ou le traîner sur des aspérités. Ne jamais placer l'appareil au-dessus d'un réchaud ou d'une flamme nue.

CONSIGNE TRES IMPORTANTE

L'utilisation normale de la dissipation thermique dans des zones qui contiennent des niveaux élevés de peluches, poussière ou de cheveux (par ex. chambres à coucher/

coiffeuses/salons de coiffure), plus particulièrement sur les sols en lino/planchers pleins, entraînera l'accumulation de ces débris à l'intérieur de l'appareil, au niveau de l'unité arrière. Si ces débris s'accumulent, le système de sécurité pourrait mettre hors tension l'appareil afin de vous protéger et de protéger l'unité contre tout danger découlant d'une surchauffe ! Il est de ce fait indispensable que vous utilisiez un aspirateur pour ôter régulièrement tous les débris accumulés dans l'appareil de chauffage ! (Consultez la section NETTOYAGE pour des instructions détaillées)

Positionnement de l'appareil de chauffage

Toujours placer l'appareil de chauffage sur une surface ferme et plane, à proximité d'une prise secteur adaptée (mais pas directement sous celle-ci).

Ne pas installer l'appareil à proximité de rideaux ou de meubles, ceci pourrait entraîner des risques d'incendie.

Voir également « Consignes de sécurité importantes ».

Fonctionnement de l'appareil de chauffage

Le témoin (voir Fig. 1) s'allume pour indiquer que l'appareil est branché à la source électrique.

Thermostat – voir Fig. 2

Les positions du thermostat sont les suivantes :

O	-	Arrêt
	-	Diffusion d'air frais *
I	-	Chauffage moyen
II	-	Chauffage maximum

Thermostat – voir Fig. 3

La puissance calorifique est contrôlée par le thermostat, en fonction de la température de la pièce. Tourner le bouton du thermostat au maximum. Lorsque la pièce a atteint la température désirée, réduire doucement la puissance calorifique jusqu'à ce que le thermostat émette un déclin.

L'appareil de chauffage s'activera et se désactivera de façon à maintenir la température sélectionnée.

REMARQUE : Si l'appareil de chauffage ne se déclenche pas lorsque le thermostat est réglé sur une température peu élevée, cela signifie que la température de la pièce est plus élevée que celle du thermostat et ne constitue pas une anomalie.

* Lorsque le thermostat est réglé sur  pour une diffusion d'air frais, mettez le thermostat en position max.

Selon la taille de la pièce, la position  activera puis désactivera l'appareil de chauffage de façon à maintenir une température d'environ 5 °C et à éviter les risques de gel.

Remarques importantes

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, certains types de moquettes peuvent se décolorer par les changements de température sous un appareil de chauffage portatif. Nous vous recommandons de contacter le fabricant de la moquette pour de plus amples informations. Il est également possible de placer l'appareil de chauffage sur une surface adaptée afin de protéger la moquette. Contacter notre service d'assistance technique pour de plus amples informations.

Certains éléments de l'appareil peuvent être plus chauds ou plus rouges de temps à autre, ceci est dû au débit d'air variable dans l'appareil de chauffage et ne représente pas de danger.

La grille de sortie de chaleur se décolore au fil du temps en raison des particules en suspension dans l'air, il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication.

Sécurité – protection contre la surchauffe

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est doté d'un disjoncteur thermique. En cas de surchauffe, le disjoncteur arrête automatiquement l'appareil. Pour redémarrer l'appareil, éliminer la cause de la surchauffe, puis débrancher ou désactiver l'alimentation électrique pendant quelques minutes. Une fois l'appareil suffisamment refroidi, rebrancher l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

Nettoyage et entretien utilisateur

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Laisser l'appareil refroidir, puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les poussières et d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer les taches. Veiller à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'appareil de chauffage.

Pour garantir un fonctionnement continu normal de votre appareil de chauffage, vous devez ôter régulièrement tous les débris qui résident à l'intérieur de l'unité. Pour des résultats optimaux, nous vous conseillons d'utiliser votre aspirateur en mode de soufflerie pour diffuser de l'air à l'intérieur de l'appareil par le biais de la sortie d'air frontale et déloger ainsi tous les débris accumulés à l'arrière de l'élément (s'il n'est pas doté de cette fonction, vous obtiendrez un résultat similaire en soufflant fort dans l'appareil). Puis, utilisez votre aspirateur en mode d'aspiration pour aspirer les particules non-adhérentes par les entrées d'air supérieures et inférieures. De cette manière, ces zones seront également nettoyées. Pour un nettoyage normal, ne pas utiliser de détergent, produit abrasif ou tout produit de polissage sur l'appareil de chauffage. Essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les poussières et d'un chiffon légèrement humide (pas mouillé) pour nettoyer les taches. Veiller à ne pas laisser d'humidité pénétrer dans l'appareil de chauffage.

Recyclage

 Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne. En fin de vie, les appareils électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Veiller à les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage en vigueur.

Service après-vente

Toutes les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié. Contacter un revendeur agréé.

Important ! Toute altération de l'appareil annulera la garantie.

Des réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent avoir des conséquences graves sur les utilisateurs.

Estimado cliente:

Por su propia seguridad y a fin de garantizar un correcto uso, lea con cuidado la siguiente información antes de utilizar el dispositivo por primera vez.

¡Atención! El aparato sólo se puede emplear para uso doméstico normal y no con fines industriales.

Aviso de seguridad importante

El aparato sólo se debe utilizar según se describe en las instrucciones de uso. Queda prohibido cualquier otro uso. Cualquier daño que resulte del uso inadecuado y del incumplimiento de la información de seguridad anulará toda responsabilidad y garantía. No se aceptará ninguna responsabilidad por los daños derivados de la formación de hielo causados por la capacidad insuficiente de calefacción en relación con el tamaño de la habitación, el aislamiento inadecuado de la sala, el uso incorrecto o por causas de fuerza mayor (p. ej.: fallo de alimentación).

Conecte únicamente el aparato a una red eléctrica de C.A. según se especifica en la placa de datos.

¡No tocar nunca las partes con corriente eléctrica! ¡Es peligroso!

¡No utilice nunca el aparato con las manos mojadas! ¡Es peligroso!

Compruebe periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado.

El aparato no se deberá utilizar en zonas que presenten riesgos de incendio como, por ejemplo, garajes, establos o cobertizos de madera.

El aparato se deberá colocar de modo que las personas que estén en el baño, la ducha o en cualquier otro recipiente lleno de agua no puedan tocar los elementos de control.

No utilice el aparato en habitaciones con baño, ducha o piscina o cerca de lavaderos o conexiones de agua.

Importante – No lo utilice como secador de pelo.

NO utilice el calentador sobre alfombras muy mullidas o de pelo largo, ni a menos de 750 mm de cualquier superficie saliente. Mantenga los materiales combustibles, como cortinas y mobiliario, alejados de la parte frontal, la parte trasera y los laterales del calentador. No utilice el calentador para secar la ropa.

No utilice nunca el aparato si éste o el cable están dañados. ¡Riesgo de lesiones!

Si el cable de alimentación o el aparato están dañados hasta el punto de que se ven las partes eléctricas, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y consulte a un vendedor autorizado.

Las reparaciones inadecuadas pueden exponer al usuario a un peligro considerable. No almacene ni utilice materiales inflamables o aerosoles cerca del aparato cuando lo esté utilizando. ¡Peligro de incendio!

No utilice el aparato en atmósferas inflamables (p. ej.: cerca de gases combustibles o latas de aerosoles). ¡Peligro de explosión e incendio!

¡Importante! No introduzca ningún objeto extraño en las aberturas del aparato. ¡Esto implica el riesgo de sufrir lesiones (descargas eléctricas) y ocasionar daños al dispositivo!

De ningún modo se deben obstruir las aberturas de salida y entrada de aire del aparato. Coloque el aparato de modo que no se pueda tocar accidentalmente. ¡Peligro de quemaduras!

No ponga a secar prendas de ropa, toallas ni nada similar sobre el aparato. ¡Peligro de sobrecalentamiento e incendio!

El aparato no es adecuado para la conexión a un cableado permanente.

Los niños pequeños y las personas enfermas no pueden tocar el aparato sin supervisión.

Los niños pequeños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

Debe poder accederse a la toma de corriente en todo momento, para poder desconectar el enchufe lo más rápido posible.

El aparato no es un instrumento destinado a la cría de animales.

El folleto de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Cuando entregue el aparato a un nuevo propietario, deberá entregarle también el folleto.

Sólo el personal cualificado autorizado puede abrir y reparar el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el técnico o la persona igualmente cualificada tendrán que cambiarlo para evitar cualquier peligro.

ADVERTENCIA: para evitar que el disyuntor térmico del aparato se conecte accidentalmente, la alimentación no debe proceder de un conmutador externo, como un temporizador, y el aparato no debe conectarse a un circuito activado y desactivado regularmente por la empresa proveedora del fluido eléctrico.

 El calentador lleva el símbolo de advertencia, que indica que no se debe cubrir. Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del aparato.

Embalaje

Después de desembalar el aparato, compruebe que no se haya dañado durante el transporte y que no falte ninguna pieza. En caso de que se hayan producido daños o de que falten piezas, póngase en contacto con el vendedor autorizado.

No deseche la caja original. Se puede utilizar para almacenar y enviar el producto a fin de evitar daños durante el transporte.

Elimine el material de embalaje correctamente. Mantenga las bolsas de plástico alejadas de los niños.

Cable de alimentación

Utilice solamente un cable alargador aprobado adecuado para las especificaciones nominales del aparato.

Coloque el cable de alimentación de modo que nadie se tropiece con él y provoque la caída el aparato.

El cable de alimentación no deberá entrar en contacto con las partes calientes del aparato.

No desenchufe nunca el enchufe tirando del cable.

No mueva el aparato tirando del cable ni utilice el cable como método de transporte.

No enrolle el cable alrededor del aparato. No utilice el aparato con el cable enrollado.

Esto es especialmente importante si se utiliza un tambor recogecables.

No aplaste el cable ni lo arrastre por bordes afilados. No lo coloque encima de placas calientes ni de llamas expuestas.

CONSEJO MUY IMPORTANTE

Si se utiliza el calentador en zonas con mucha pelusa, polvo o pelo (por ejemplo, dormitorios, vestidores o peluquerías), en especial en suelos sólidos o cubiertos de lino, estos elementos se acumularán en la parte trasera del interior del calentador. Si se deja que se acumulen, a la larga activará el disyuntor de seguridad que sirve para protegerle a usted y al calentador del sobrecalentamiento del producto. Por consiguiente, es muy importante que utilice una aspiradora para soplar y limpiar de forma regular las concentraciones que se formen en el calentador. (Consulte la sección LIMPIEZA para obtener instrucciones detalladas.)

Colocación del calentador

Asegúrese siempre de que el calentador esté de pie sobre una base firme y nivelada, cerca pero no directamente debajo de un enchufe de alimentación principal adecuado.

Asegúrese de que no haya cortinas ni muebles cerca del aparato, ya que existe peligro de incendio.

Consulte también «Aviso de seguridad importante».

Uso del calentador

El neón principal (véase la Fig. 1) se enciende para indicar que el calentador está conectado al suministro eléctrico.

Regulador de calor – véase la Fig. 2

Las posiciones del regulador de calor son las siguientes:

O	-	Apagado
	-	Ventilación*
I	-	Salida de calor a media capacidad
II	-	Salida de calor a plena capacidad

Regulador del termostato – véase la Fig. 3

El termostato controla la salida de calor en función de la temperatura ambiente. Para empezar gire el botón a la configuración máxima. Cuando la habitación esté suficientemente caliente, reduzca el valor lentamente hasta que oiga un clic de desconexión.

Ahora, el calentador se encenderá y apagará cíclicamente para mantener la temperatura ambiente.

NOTA: Si el calentador no se enciende cuando el termostato está en un valor bajo, normalmente es porque la habitación tiene una temperatura superior a la configuración seleccionada en el termostato y no es un fallo de funcionamiento.

* Cuando el regulador de calor está ajustado a  para Ventilación, gire el control del termostato hasta la posición máxima.

Dependiendo del tamaño de la sala, la posición  encenderá y apagará el calentador, para mantener una temperatura de aproximadamente 5 °C, como protección frente a condiciones muy frías.

Notas importantes

Aunque el calentador está fabricado para cumplir las normas de seguridad pertinentes, algunos tipos de moquetas se podrían decolorar debido a las temperaturas que generan los calentadores portátiles. Si esto le preocupa, le recomendamos que se ponga en contacto con el fabricante de moquetas para que le aconseje. Otra posibilidad es apoyar el calentador en una base adecuada para proteger la moqueta. Si necesita ayuda al respecto, llame a nuestro servicio de asistencia al cliente.

A veces es posible observar que algunas partes del elemento se recalientan o enrojecen. Esto es debido al flujo de aire que pasa por el calentador y no supone un peligro para la seguridad. La rejilla de salida de calor puede decolorarse con el uso; esto es debido a la contaminación atmosférica y no debe considerarse un defecto del producto.

Seguridad – protección contra el sobrecalentamiento

Para su seguridad, este aparato incorpora un disyuntor térmico. En caso de que el producto se caliente demasiado, el disyuntor apagará automáticamente el calentador. Para volver a encender el calentador, elimine la causa del sobrecalentamiento y, a continuación, desenchufe o apague la alimentación eléctrica del aparato durante unos minutos. Cuando el calentador se haya enfriado lo suficiente, vuelva a conectarlo y a encenderlo.

Limpieza y mantenimiento por parte del usuario

ATENCIÓN: DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DEL CALENTADOR ANTES DE LIMPIARLO.

Deje que se enfríe el calentador y, a continuación, limpie el polvo con un paño seco y las manchas con un paño húmedo (no mojado). Procure que no entre humedad en el calentador.

Para que el calentador siga funcionando con normalidad, limpie regularmente cualquier acumulación de partículas en su interior. Utilice una aspiradora en Modo Ventilación para introducir aire en el calentador a través de la salida de aire frontal y desprender cualquier material acumulado de la parte trasera del elemento (si no dispone de esta función, sople con fuerza usted mismo para obtener el mismo resultado). A continuación, utilice la aspiradora en Modo Aspiración, para aspirar las partículas sueltas a través de las entradas de aire superiores e inferiores. Esto servirá para limpiar dichas zonas también. Para limpiar la superficie, no utilice detergentes, agentes abrasivos ni abrillantadores de ningún tipo. Utilice un paño seco para quitar el polvo y uno húmedo (no mojado) para las manchas. Procure que no entre humedad en el calentador.

Reciclado



Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea. Los productos eléctricos que han agotado su vida útil no deben desecharse junto con la basura orgánica. Entréguelos para su reciclado en instalaciones apropiadas. Consulte a las autoridades locales o a su proveedor para obtener información acerca del reciclado en su país.

Servicio posventa

Todas las reparaciones deben ser efectuadas por el personal autorizado. Solicite todas las reparaciones a un vendedor autorizado.

¡Importante! Cualquier modificación que se realice en el aparato anulará la garantía.

Las reparaciones efectuadas de forma incorrecta y por personas no cualificadas podrán tener consecuencias graves para el usuario.

Gentile Cliente,

Al fine di garantire la Sua sicurezza personale e l'uso corretto del prodotto, La invitiamo a leggere attentamente le presenti informazioni prima di iniziare a utilizzare il dispositivo. Attenzione! Il dispositivo è destinato esclusivamente al normale uso domestico e non a scopi industriali.

Istruzioni importanti per la sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. È vietato l'uso finalizzato a qualsiasi altro scopo! Qualsiasi danno risultante dall'uso improprio e dalla non osservanza delle informazioni per la sicurezza annullerà ogni obbligo e garanzia della casa produttrice.

Si declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla formazione di ghiaccio causati da un'insufficiente capacità di riscaldamento rispetto alle dimensioni della stanza, un cattivo isolamento della stanza, uso errato o forza maggiore (ad es. un blackout).

Collegare il dispositivo alla rete di distribuzione elettrica C.A. in base alla potenza nominale specificata nell'apposita targhetta.

Non toccare i componenti sotto tensione: pericolo di morte!

Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate: pericolo di morte!

Controllare regolarmente l'integrità del cavo elettrico.

Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di incendio, quali garage, stalle o capanni di legno.

Posizionare il dispositivo in modo tale che gli elementi di controllo non possano essere raggiunti da persone in vasche da bagno, docce o altri luoghi contenenti acqua.

Non utilizzare il dispositivo in stanze con vasche da bagno, docce o piscine, né nelle vicinanze di lavatoi e raccordi idrici.

Importante – Non utilizzare come asciugacapelli.

NON utilizzare la stufa su moquette o tappeti a pelo lungo o a una distanza inferiore a 750 mm da qualsiasi superficie sospesa. Non avvicinare materiali infiammabili, come tende o altri elementi di arredamento, al pannello anteriore, posteriore o ai lati della stufa. Non utilizzare la stufa per asciugare il bucato.

Non utilizzare il dispositivo se esso stesso, o il cavo elettrico, è danneggiato: Rischio di lesioni!

Se il cavo dell'alimentazione elettrica, o il dispositivo stesso, è danneggiato al punto che sono esposte parti elettriche, scollegarlo immediatamente dalla rete di distribuzione elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

Le riparazioni improprie possono esporre gli utenti a pericoli considerevoli.

Non conservare o utilizzare materiali infiammabili o spray nelle vicinanze del dispositivo quando è in uso: pericolo d'incendio!

Non utilizzare il dispositivo in atmosfere infiammabili (ad es. nelle vicinanze di gas combustibili o bombolette spray): pericolo di esplosioni o incendio!

Importante! Non inserire corpi estranei nelle aperture del dispositivo! Ciò potrebbe essere causa di lesioni (scosse elettriche) e danni al dispositivo.

Le aperture di presa e mandata dell'aria del dispositivo non devono essere ostruite in alcun modo.

Installare il dispositivo in modo che non possa essere toccato accidentalmente: pericolo di ustioni.

Non mettere ad asciugare capi di vestiario, asciugamani o simili sul dispositivo: pericolo di surriscaldamento e incendio!

Il dispositivo non è adatto al collegamento a cablaggi permanenti.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini in tenera età o da persone disabili senza supervisione.

Evitare che i bambini giochino con la stufa.

La presa deve rimanere accessibile in ogni momento per consentire di disinserire la spina il più velocemente possibile all'occorrenza.

Il dispositivo non è uno strumento adatto all'allevamento di animali.

Il foglio delle istruzioni fa parte integrante del dispositivo e deve essere conservato in un luogo sicuro. Nel caso di un passaggio di proprietà del dispositivo, il foglio deve essere consegnato al nuovo proprietario!

Il dispositivo può essere aperto e riparato solo da personale qualificato autorizzato.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

AVVERTENZA: per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza, l'apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla compagnia che eroga l'elettricità.

 La stufa presenta il simbolo di Avvertenza per indicare che non deve essere coperta. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure di soggetti che non abbiano adeguate esperienze e conoscenze, a meno che non vengano adeguatamente istruite sull'utilizzo del dispositivo o si trovino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza!

Imballaggio

Una volta disimballato il dispositivo, controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto e che non manchi alcun componente. Nell'eventualità di danni o incompletezza della consegna, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

Non gettare la confezione originale: può essere utilizzata per conservare e spedire il prodotto, evitando possibili danni durante il trasporto.

Smaltire il materiale d'imballaggio in modo appropriato. Tenere le buste di plastica lontane dalla portata dei bambini.

Cavo di alimentazione

Utilizzare solo cavi di prolunga omologati e adatti alla potenza nominale del dispositivo! Posizionare il cavo dell'alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi, facendo cadere il dispositivo.

Il cavo di alimentazione non deve venire a contatto con le parti calde del dispositivo.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando dal cavo.

Non spostare mai il dispositivo tirando il cavo o usando quest'ultimo per il trasporto.

Non attorcigliare il cavo attorno al dispositivo. Non utilizzare il dispositivo con il cavo attorcigliato.

Ciò è valido soprattutto se la guaina del cavo è usata.

Non schiacciare il cavo né farlo passare sopra spigoli appuntiti. Non farlo passare sopra piastre riscaldate o fiamme nude.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

L'utilizzo normale del termoventilatore in aree dove siano presenti alte concentrazioni di lanugine, polvere o capelli (ad es. stanze da letto, camerini o saloni di parrucchieri) specialmente su pavimenti rivestiti in materiale impermeabilizzante/linoleum comporta l'accumulo di tali materiali nella parte interna posteriore della stufa. Un accumulo eccessivo può comportare l'attivazione dell'interruttore di sicurezza per proteggere l'utilizzatore e la stufa dai pericoli legati a un surriscaldamento del prodotto! È pertanto fondamentale utilizzare un aspirapolvere per aspirare e pulire qualsiasi accumulo di materiale dalla stufa! (Per istruzioni dettagliate, vedere la sezione PULIZIA)

Posizionamento della stufa

Assicurarsi sempre che la stufa poggi su una base salda e piana, vicino a, ma non direttamente sotto, una presa di alimentazione adatta.

Accertarsi inoltre di non collocare la stufa accanto a tende e mobili, poiché ciò potrebbe causare incendi.

Vedere anche "Istruzioni importanti per la sicurezza"

Uso della stufa

L'indicatore di alimentazione al neon (vedere fig. 1) si illumina per segnalare che la stufa è collegata all'alimentazione di rete.

Comandi per il riscaldamento – vedere fig.2

Le posizioni dei comandi per il riscaldamento sono le seguenti:

O	-	Off
	-	Emissione aria fredda*
I	-	Emissione di calore medio
II	-	Emissione di calore massimo

Controllo del termostato – vedere fig. 3

L'uscita del calore viene regolata dal termostato in base alla temperatura dell'ambiente. Inizialmente ruotare la manopola al massimo. Quando la stanza è sufficientemente calda, ridurre lentamente l'impostazione finché non si sente un "clic".

A questo punto la stufa continuerà a completare i cicli di accensione/spengimento per mantenere la temperatura ambiente selezionata.

NOTA: se la stufa non si attiva quando il termostato è impostato su un valore basso, normalmente significa che la temperatura nella stanza è superiore a quella impostata nel termostato e non si tratta di un guasto.

* Se il controllo del riscaldamento è impostato su  per l'emissione di aria fredda portare il comando del termostato sul livello massimo.

Conformemente alle dimensioni della stanza, Posizione  accenderà e spegnerà la stufa per mantenere la temperatura su 5° C circa e proteggere l'ambiente dal gelo.

Note importanti

Sebbene questa stufa sia fabbricata in conformità alle relative norme di sicurezza, alcuni tipi di moquette possono scolorirsi per effetto delle temperature sprigionate dal fondo della stufa portatile. Se ciò è motivo di preoccupazione, rivolgersi al fabbricante della moquette per ulteriori informazioni. Alternativamente, poggiare la stufa su una base adatta a proteggere la moquette – chiamare il nostro numero di assistenza per ulteriori istruzioni.

È possibile a volte osservare l'intensificarsi del calore o del colore rosso di alcune parti degli elementi. Questo è dovuto al flusso d'aria variabile passante per la stufa e non rappresenta pertanto un pericolo per la sicurezza.

La griglia di mandata dell'aria calda può scolorirsi con l'uso – ciò è causato dall'inquinamento atmosferico e non è da considerarsi un difetto del prodotto.

Sicurezza – protezione anti-surriscaldamento

Questo dispositivo è dotato di un interruttore di sicurezza termico. In caso di surriscaldamento, l'interruttore di sicurezza spegne automaticamente il dispositivo. Per rimettere in funzione la stufa, rimuovere la causa del surriscaldamento, disinserire la spina o spegnere la distribuzione elettrica della stufa per alcuni minuti. Quando la stufa si sarà sufficientemente raffreddata, ricollegarla alla rete di distribuzione elettrica e riaccenderla.

Pulizia e manutenzione da parte dell'utente

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE LA STUFA. Passare un panno asciutto sopra la stufa fredda per rimuovere la polvere e un panno umido (non bagnato) per pulire le macchie. Fare attenzione a non far penetrare umidità all'interno dell'unità. Per garantire un funzionamento continuo normale della stufa, pulire regolarmente eventuali accumuli di particelle all'interno della stufa! I risultati migliori si ottengono utilizzando un aspirapolvere impostato sulla modalità di soffiaggio in modo da soffiare l'aria nella stufa attraverso l'apertura di mandata dell'aria anteriore per rimuovere eventuale materiale accumulato dal retro dell'elemento (se l'apparecchio non prevede questa funzione, si può ottenere lo stesso risultato soffiando vigorosamente di persona). Dopodiché utilizzare l'aspirapolvere impostato sulla modalità di aspirazione per aspirare le particelle libere attraverso le prese d'aria superiori e inferiori. Questa procedura consentirà di pulire anche questi spazi. Per la pulizia normale della superficie non usare detersivi, prodotti di pulizia abrasivi o lucido di alcun tipo sulla stufa. Passare un panno asciutto per rimuovere la polvere e un panno umido (non bagnato) per pulire le macchie. Fare attenzione a non far penetrare umidità all'interno dell'unità.

Riciclaggio



Prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea. Al termine della loro durata funzionale, i dispositivi elettrici non dovranno essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono invece essere smaltiti nelle apposite strutture. Per informazioni sui servizi di riciclo locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Servizio post-vendita

Tutte le riparazioni devono essere effettuate da personale autorizzato. Richiedere le necessarie riparazioni a un rivenditore autorizzato.

Importante! Ogni manomissione del dispositivo annullerà la garanzia.

Le riparazioni improprie e le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono avere serie conseguenze per l'utente.

Caro Cliente,
 Leia cuidadosamente as informações seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e para assegurar uma utilização correcta.
 Atenção! O aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico normal e não industrial.

Conselhos de segurança importantes

O aparelho deverá ser utilizado apenas conforme descrito nas instruções de utilização! É proibida a sua utilização para outro propósito! Qualquer dano resultante de utilização incorrecta e da inobservância das informações de segurança invalidará qualquer responsabilidade e garantia!

É rejeitada a responsabilidade por qualquer dano de congelamento causado por uma capacidade de aquecimento insuficiente para as dimensões da divisão, mau isolamento térmico da divisão, utilização incorrecta ou força maior (por exemplo, falha eléctrica). Ligue o aparelho apenas a alimentação de corrente alterna, conforme especificado na placa de características!

Nunca toque em partes com ligação eléctrica! Perigo de vida!

Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas! Perigo de vida!

Verifique regularmente se o cabo de alimentação está danificado.

O aparelho não deve ser utilizado em áreas que constituam um risco de incêndio, como garagens, estábulos ou cabanas de madeira.

O aparelho deverá ser colocado de forma a que os elementos de controlo não possam ser acedidos por pessoas que se encontrem no banho, chuveiro ou qualquer outro receptáculo de água.

Não utilize o aparelho em divisões com banheira, chuveiro ou piscina ou nas imediações de lavatórios ou tubagens de água!

Importante – Não utilize o aparelho como secador de cabelo.

NÃO utilize o aquecedor sobre carpetes ou tapetes de pêlos compridos, nem a menos de 750 mm de qualquer superfície suspensa. Mantenha os materiais combustíveis, como por exemplo toalhas ou revestimentos, afastados das partes dianteira, laterais e traseira do aquecedor. Não utilize o aquecedor para secar roupa.

Nunca utilize o aparelho se o mesmo ou o respectivo cabo de alimentação apresentar danos. Risco de ferimentos!

Se o cabo de alimentação ou o aparelho se encontrarem danificados ao ponto dos seus componentes eléctricos estarem expostos, desligue-o imediatamente da corrente eléctrica e consulte um revendedor autorizado!

Reparações incorrectas podem expor o utilizador a perigos consideráveis.

Não armazene nem utilize materiais inflamáveis ou aerossóis em zonas próximas do aparelho quando este se encontrar em utilização. Perigo de incêndio!

Não utilize o aparelho em atmosferas inflamáveis (por exemplo, próximo de gases combustíveis ou aerossóis)! Perigo de explosão e incêndio!

Importante! Não introduza objectos estranhos nos orifícios do aparelho! Risco de ferimentos (choque eléctrico) e danos no aparelho!

As aberturas de entrada e saída de ar não podem ser obstruídas!

Coloque o aparelho de forma a que não possa ser tocado acidentalmente. Risco de queimaduras!

Não coloque qualquer peça de vestuário, toalhas ou artigos semelhantes a secar sobre o aparelho! Perigo de sobreaquecimento e incêndio!

O aparelho não é apropriado para ligação a cablagem permanente!

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas inválidas sem supervisão!

As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho! As tomadas eléctricas devem encontrar-se sempre bem acessíveis para permitir o corte de corrente tão depressa quanto possível!

O aparelho não se destina a fins de criação de animais!

O folheto de instruções pertence ao aparelho e deve ser mantido sempre em local seguro. Em caso de mudança de proprietário, o folheto deverá ser entregue ao novo proprietário!

O aparelho só poderá ser aberto e reparado por técnicos qualificados e autorizados!

Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, técnico de manutenção ou pessoal qualificado, de modo a evitar quaisquer perigos.

AVISO: Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de electricidade.

 O aquecedor possui o símbolo de Aviso a indicar que não pode ser coberto.

O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e a experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança!

Embalagem

Depois de desembalar o aparelho, verifique se ele apresenta danos causados pelo transporte e se estão incluídas todas as peças! Em caso de danos ou entrega incompleta, contacte o seu revendedor autorizado!

Não elimine a caixa original! Poderá ser utilizada para armazenamento e envio, para evitar danos no transporte!

A eliminação dos materiais de embalagem deverá ser efectuada correctamente! Os sacos de plástico devem ser mantidos fora do alcance das crianças!

Cabo de alimentação

Utilize apenas uma extensão de cabo de alimentação adequada à potência nominal do aparelho!

Posicione o cabo de alimentação de forma a que não constitua perigo de alguém tropeçar e causar a queda do aparelho.

O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com as partes quentes do aparelho! Nunca puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada!

Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo, nem utilize o cabo para efeitos de transporte!

Não enrole o cabo em volta do aparelho! Não utilize o aparelho com o cabo enrolado!

Isto aplica-se particularmente no caso de ser utilizado um tambor de cabo.

Não esmague o cabo nem o arraste sobre arestas afiadas. Não o coloque sobre placas quentes ou chamas nuas!

AVISO MUITO IMPORTANTE

A utilização normal do seu ventilador em áreas que têm elevados níveis de cotão, poeira ou cabelos (por exemplo, quartos/vestiários/salões de cabeleireiro), especialmente em pisos revestidos a linóleo/sólidos, resulta na acumulação desses detritos no interior do aquecedor, na parte traseira da resistência. Se permitir esta acumulação, isso levará à activação do corte de segurança para proteger o utilizador e o aquecedor do perigo de sobreaquecimento! Como tal, é essencial utilizar um aspirador para extrair e limpar qualquer acumulação de detritos no aquecedor! (Consulte a secção LIMPEZA para obter instruções detalhadas)

Posicionamento do aquecedor

Certifique-se sempre de que o aquecedor tem uma base nivelada firme que esteja perto, mas não directamente por baixo, de uma tomada de alimentação adequada.

Certifique-se de que cortinas e móveis não se encontram próximos da posição escolhida, pois isso pode criar um perigo de incêndio.

Consulte também “Aviso Importante sobre Segurança”.

Utilização do aquecedor

A luz de alimentação (consulte a Fig. 1) irá acender-se para indicar que o aquecedor está ligado à corrente.

Controlo do calor – consulte a Fig. 2

As posições de controlo do aquecimento são as seguintes:

O	-	Desligado
	-	Difusão de ar frio *
I	-	Saída de aquecimento intermédio
II	-	Saída de aquecimento integral

Controlo do termóstato – consulte a Fig. 3

A saída de aquecimento é controlada pelo termóstato, de acordo com a temperatura ambiente. De início, rode o botão para a regulação máxima. Quando a divisão estiver suficientemente quente, reduza a regulação lentamente até o aquecedor se desligar com um clique.

O aquecedor irá ligar-se e desligar-se ciclicamente para manter a temperatura ambiente seleccionada.

NOTA: Se o aquecedor não entrar em funcionamento quando o termóstato estiver regulado para um número baixo, isso deverá significar que a divisão está mais quente do que a regulação do termóstato e não alguma avaria.

* Quando o controlo do aquecimento estiver regulado para  difusão de ar frio, regule o controlo do termóstato para a posição máxima.

Em função do tamanho da divisão, a posição  liga e desliga o aquecedor para manter a temperatura em torno dos 5 °C e ajudar a proteger contra condições de congelamento.

Notas Importantes

Embora este aquecedor seja fabricado para estar em conformidade com as normas de segurança relevantes, determinados tipos de carpete perdem a cor quando submetidos às temperaturas de um aquecedor portátil. Se estiver preocupado com esta questão, recomendamos que contacte o fabricante da carpete para obter orientações. Em alternativa, coloque o aquecedor numa base adequada para proteger a carpete – contacte a nossa Linha de Ajuda para obter conselhos adicionais.

Poderá verificar que por vezes algumas peças da resistência parecem brilhar mais ou estar mais vermelhas devido à variação do fluxo de ar através do aquecedor. Isto não constitui um perigo de segurança.

A grelha de saída de aquecimento pode perder a cor com a utilização – isto é provocado pela poluição do ar e não é uma avaria.

Segurança – protecção contra o sobreaquecimento

Para sua segurança, este aparelho está equipado com um disjuntor térmico.

Na eventualidade de o produto sobreaquecer, o disjuntor desliga o aquecedor automaticamente. Para recolocar o aquecedor em funcionamento, elimine a causa do sobreaquecimento e desligue o cabo ou a alimentação eléctrica do aquecedor por alguns minutos. Quando o aquecedor tiver arrefecido o suficiente, volte a ligar o cabo e ligue o aquecedor.

Limpeza e Manutenção pelo Utilizador

AVISO – ANTES DE LIMPAR O AQUECEDOR, DESLIGUE-O SEMPRE DA CORRENTE ELÉCTRICA. Deixe o aquecedor arrefecer e, em seguida, limpe com um pano seco para remover o pó e com um pano húmido (não encharcado) para limpar as manchas. Tenha cuidado para não permitir a entrada de humidade dentro do aquecedor.

Para garantir o contínuo funcionamento normal do seu aquecedor, deve limpar regularmente qualquer acumulação de partículas no interior do aquecedor! Para isso, utilize o aspirador no modo de difusão de ar para introduzir ar no aquecedor através da saída de ar dianteira de modo a desalojar quaisquer detritos acumulados na parte traseira da resistência (se não tiver esta função, poderá obter o mesmo resultado se soprar com força). Em seguida, utilize o aspirador no modo de sucção para aspirar as partículas soltas através das entradas de ar superiores e inferiores. Deste modo, conseguirá limpar essas áreas. Para uma limpeza normal da superfície, não utilize detergentes, agentes de limpeza abrasivos nem faça polimento de qualquer tipo no aquecedor. Limpe com um pano seco para remover o pó e com um pano húmido (não encharcado) para limpar as manchas. Tenha cuidado para não permitir a entrada de humidade dentro do aquecedor.

Reciclagem



Para produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia. Chegando o fim da sua vida útil, os produtos eléctricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Faça a reciclagem nos locais apropriados. Contacte as suas autoridades locais ou o seu revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem no seu país.

Serviço Pós-venda

Todas as reparações devem ser efectuadas por pessoal autorizado! Solicite todas as reparações a um revendedor autorizado!

Importante! Qualquer alteração do aparelho invalidará a garantia.

Reparações efectuadas incorrectamente e por pessoal não qualificado poderão resultar em consequências graves para o utilizador!

Уважаемый покупатель!

Прежде чем использовать данное устройство в первый раз, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию для обеспечения собственной безопасности и гарантии правильной эксплуатации оборудования.

Внимание! Настоящее устройство может использоваться только для бытовых нужд и не предназначено для промышленного применения.

Важная информация по технике безопасности

Устройство должно использоваться в соответствии с назначением, указанным в настоящей инструкции по эксплуатации! Любое иное использование недопустимо! Любое повреждение, возникшее в результате неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкций по технике безопасности, приведет к аннулированию любых обязательств и гарантий!

Производитель заявляет об отказе от любых обязательств в случае повреждения устройства от мороза, вызванного несоответствием нагревательной способности оборудования и размеров отапливаемого помещения, плохой теплоизоляцией комнаты, неправильной эксплуатацией или форс-мажорными обстоятельствами (например, перебоями в подаче электроэнергии).

Допускается подключение устройства только к сети электроснабжения переменного тока, как указано на паспортной табличке!

Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям! Опасно для жизни!

Никогда не включайте устройство влажными руками! Опасно для жизни!

Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений.

Устройство не должно использоваться в зонах с повышенной пожароопасностью, например, в гаражах, конюшнях или деревянных постройках.

Устройство должно располагаться таким образом, чтобы элементы управления находились вне зоны досягаемости людей, находящихся в ванной, душе или любом другом замкнутом пространстве, наполненном водой.

Не используйте устройство в помещениях с ванной, душевой кабиной или бассейном, а также в непосредственной близости от раковин или водопроводных соединений!

Важно – не использовать в качестве фена.

НЕ используйте обогреватель на ковровых покрытиях и коврах с длинным ворсом, а также на расстоянии менее 750 мм (30") от какой-либо нависающей поверхности. Легко воспламеняющиеся материалы, например, занавески и другие предметы мебели, не должны располагаться рядом с передней, задней или боковыми панелями обогревателя. Не используйте обогреватель для сушки белья.

Никогда не используйте устройство, если оно само или шнур питания повреждены. Существует опасность травмы!

Если шнур питания или устройство повреждены таким образом, что видны их электрические части, немедленно отключите устройство от розетки и обратитесь к авторизованному розничному продавцу!

Несанкционированный ремонт создаст серьезную опасность для потребителя.

Не храните и не используйте какие-либо воспламеняющиеся материалы или аэрозоли в непосредственной близости от работающего устройства. Это может стать причиной пожара!

Не используйте устройство в горючей огнеопасной атмосфере (например, вблизи емкостей с воспламеняющимися газами или аэрозольных баллончиков)! Это может стать причиной взрыва и пожара!

Важно! Не вставляйте какие-либо посторонние предметы в отверстия устройства! Существует риск получения травмы (поражения электрическим током) и повреждения прибора!

Запрещается каким-либо образом закрывать впускные и выпускные вентиляционные отверстия!

Расположите устройство таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть. В противном случае может возникнуть риск ожога!

Не размещайте какие-либо предметы одежды, полотенца или подобные вещи на устройстве для просушивания! Это может привести к перегреву и пожару!

Устройство не предназначено для постоянного подключения к электрической сети!

Устройство не должно использоваться маленькими детьми и пожилыми людьми без соответствующего контроля со стороны!

Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с устройством!

Обеспечьте свободный доступ к розетке сети переменного тока для быстрого отключения штепсельной вилки в случае необходимости!

Устройство не предназначено для использования в животноводстве!

Брошюра с инструкциями входит в комплект поставки устройства и должна храниться в защищенном месте. При смене владельца руководство следует передать новому владельцу!

Производить вскрытие и ремонт устройства разрешается только авторизованному квалифицированному персоналу.

Если шнур питания поврежден, его замена должна производиться изготовителем, агентом по сервисному обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание возникновения опасных ситуаций.

ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, это устройство не должно получать электропитание через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и отключение.

 На обогревателе располагается предупреждающий знак, показывающий, что прибор нельзя накрывать. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или умственными способностями или имеющими недостаточные знания или опыт, если отсутствует контроль или не проведен инструктаж по обращению с устройством со стороны лица, ответственного за их безопасность!

Упаковка

После распаковки устройства проверьте его комплектацию и убедитесь в отсутствии повреждений во время транспортировки! В случае повреждений или некомплектности обратитесь к авторизованному розничному продавцу.

Не выбрасывайте оригинальную упаковку! Она может понадобиться для хранения прибора или его пересылки (во избежание повреждений при транспортировке)!

Утилизируйте упаковочные материалы соответствующим образом! Пластиковые пакеты следует хранить в недоступном для детей месте!

Шнур питания

Используйте только рекомендованный удлинительный шнур, соответствующий номинальным характеристикам устройства.

Расположите шнур питания таким образом, чтобы предотвратить случайное размыкание и непреднамеренное выключение устройства.

Шнур питания не должен касаться нагретых частей устройства!

Никогда не тяните за шнур для извлечения вилки из розетки!

Не перемещайте устройство, потянув его за шнур, и не используйте шнур в качестве ручки для переноски!

Не наматывайте шнур вокруг устройства! Не используйте прибор со свернутым шнуром! Это особенно важно при использовании кабельного барабана.

Не допускайте раздавливания шнура и не тяните его так, чтобы он цеплялся за предметы с острыми краями. Не допускайте контакта шнура с разогретыми нагревательными элементами или открытым пламенем!

ОЧЕНЬ ВАЖНАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Обычное использование вашего вентиляторного обогревателя в областях, характеризующихся наличием большого объема пуха, пыли или волос (например, спальни, примерочные, парикмахерские), особенно на монолитных полах или полах, покрытых линолеумом, приведет к накоплению пуха, пыли или волос в задней части нагревателя. При избыточном их накоплении для обеспечения вашей защиты и защиты устройства от перегрева сработает плавкий предохранитель! Поэтому крайне важно регулярно продвигать и очищать такие накопления внутри обогревателя с помощью пылесоса! Подробные инструкции приведены в разделе ОЧИСТКА.

Расположение обогревателя

Всегда размещайте обогреватель на устойчивой, плоской поверхности рядом с подходящей розеткой сети переменного тока (но не под ней).

Убедитесь в том, что вблизи выбранного местоположения отсутствуют занавеси или мебель, т.к. они могут стать причиной возгорания.

См. также «Важная информация по технике безопасности».

Использование обогревателя

Загорание неоновой индикаторной лампы (см. рис. 1) свидетельствует о том, что обогреватель подключен к источнику питания.

Элементы управления обогревом – см. рис. 2

Основные позиции ручки управления обогревом:

0	-	Выкл.
	-	Прохладный воздух *
I	-	Обогрев на половине мощности
II	-	Обогрев на полной мощности

Ручка управления термостатом – см. рис. 3

Управление нагревом осуществляется с помощью термостата в соответствии с температурой в помещении. Поверните ручку для установки максимального значения. Когда в помещении будет достигнута требуемая температура, медленно снижайте уровень обогрева, пока обогреватель не отключится.

Теперь обогреватель будет работать в циклическом режиме (отключаясь и включаясь при необходимости) для поддержки выбранной температуры в помещении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обогреватель может не включаться при установке термостата на более низкое значение. Это не является неисправностью и обозначает, что температура в помещении выше значения, заданного для термостата.

* При установке ручки управления обогревом в положение  подачи прохладного воздуха ручку управления термостатом следует повернуть до установки максимального значения. При установке термостата в положение  обогреватель будет включаться и выключаться с частотой, необходимой для поддержания в помещении данного размера температуры около 5°C с целью предотвращения замерзания.

Важные замечания

Несмотря на то, что данный обогреватель произведен с соблюдением всех стандартов техники безопасности, при установке переносного обогревателя на некоторые типы ковровых покрытий они могут утрачивать свой первоначальный цвет из-за создаваемой обогревателем высокой температуры. Если этот факт является поводом для беспокойства, мы рекомендуем обратиться к производителю ковровых покрытий за консультацией. Кроме того, вы можете установить обогреватель на подходящее основание для защиты коврового покрытия. Более подробную информацию можно получить по телефону справочной службы.

Можно заметить, что некоторые части нагревательного элемента накаляются больше других или становятся интенсивно красными из-за изменяющегося воздушного потока, проходящего через обогреватель. Это не создает угрозы безопасности.

Вытяжная воздушная распределительная решетка обогревателя может утрачивать свой первоначальный цвет по мере эксплуатации прибора. Такой эффект вызван содержащимися в воздухе пылевыми частицами и не свидетельствует о неисправности оборудования.

Безопасность – защита от перегрева

Для обеспечения безопасности потребителей данное устройство оборудовано тепловым выключателем. В случае перегрева предохранитель автоматически выключает обогреватель. Для возобновления работы обогревателя устраните причину перегрева, затем отключите устройство от розетки или прекратите подачу питания на обогреватель на несколько минут. После того, как обогреватель остынет, повторно подключите его к источнику питания и включите.

Чистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. Подождите, пока обогреватель остынет, затем протрите его сухой тканью, чтобы удалить пыль, а потом – слегка влажной (но не мокрой) тканью, чтобы очистить устройство от грязи. Следите за тем, чтобы не допустить попадания влаги внутрь обогревателя.

Во избежание сокращения срока службы и нарушения нормальной работы обогревателя следует производить его регулярную очистку, не допуская скапливания внутри посторонних частиц! Лучшее всего использовать для этого пылесос в режиме выдувания. Струю воздуха при этом следует направлять в переднее вентиляционное отверстие для того, чтобы сдуть с тыльной стороны нагревательного элемента скопившиеся частицы. Если такая функция на пылесосе отсутствует, того же эффекта можно добиться, как следует дунув на нагревательный элемент самостоятельно. Затем переведите пылесос в режим всасывания и обработайте поверхность устройства, чтобы вывести оставшиеся частицы через верхнее и нижнее вентиляционные отверстия. Это позволит также очистить и эти области. Не используйте для очистки поверхности обогревателя моющие средства, абразивные чистящие порошки или полировочные вещества. Протрите устройство сухой тряпкой, чтобы удалить пыль, а потом – слегка влажной (но не мокрой) тряпкой, чтобы избавиться от грязи. Следите за тем, чтобы не допустить попадания влаги внутрь обогревателя.

Вторичная переработка



Для электроприборов, продаваемых в странах ЕС. Приборы, выработавшие свой ресурс, не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или в магазин.

Послепродажное обслуживание

Все работы по ремонту устройства должны выполняться авторизованным персоналом! По всем вопросам, связанным с ремонтом, обращайтесь к авторизованному розничному продавцу! Важно! Любое несанкционированное вмешательство в работу устройства аннулирует действие гарантии.

Выполненный ненадлежащим образом ремонт и обращение за помощью к неквалифицированным лицам может привести к серьезным последствиям для потребителя!

Vážený zákazník,
Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny, protože obsahují důležité informace pro vaši bezpečnost a bezpečné používání přístroje.
Pozor! Tento přístroj je určen výhradně k normálnímu použití v domácnosti a nikoliv pro průmyslové použití.

Důležitá bezpečnostní upozornění

Přístroj se smí používat pouze tak, jako je popsáno v návodu k jeho obsluze! Žádné jiné použití není přípustné! Při škodách, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů, zaniká jakýkoliv nárok na záruku!

Výrobce neodpovídá za škody vzniklé vlivem mrazu, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro danou velikost místnosti, špatnou tepelnou izolací, nesprávnou obsluhou nebo v důsledku působení vyšší moci (např. výpadkem proudu).

Přístroj připojujte pouze ke střídavému napájení podle údajů na typovém štítku!

Nikdy se nedotýkejte součástí přístroje pod napětím! Životu nebezpečné!

Zařízení se nedotýkejte mokřima rukama! Životu nebezpečné!

Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen!

Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v požárem ohrožených prostorách, jako jsou stáje, dřevěné boudy apod.

Přístroj je zapotřebí umístit tak, aby na ovládací prvky nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v jakékoli jiné nádrži naplněné vodou.

Přístroj nepoužívejte v prostorách s vanou, sprchou nebo bazénem, ani v blízkosti umyvadel nebo vodovodních přípojek!

Důležité – Nepoužívat jako sušák na vlasy.

NEPOUŽÍVEJTE topení na kobercích s dlouhým vlasem nebo předločkách s dlouhým vlasem, nebo na kratší vzdálenost než 750 mm (30") od jakéhokoli povrchu visícího nad topením. Dbejte na to, aby přední, boční a zadní části topení nebyly v kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou např. závěsy a jiné bytové zařízení. Topení nepoužívejte k sušení vypraného prádla.

Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozen. Nebezpečí zranění!

Pokud jsou na síťovém kabelu poškozená místa, nebo je-li přístroj silně poškozen tak, že jsou obnaženy jeho elektrické součásti, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na svého odborného prodejce.

V důsledku neodborných oprav mohou vzniknout značná rizika pro uživatele!

V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje. Nebezpečí požáru!

Přístroj nepoužívejte v lehe zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů)! Nebezpečí výbuchu a požáru!

Důležité upozornění! Do otvoru přístroje nezasouvajte žádná cizí tělesa! Nebezpečí zranění (zásah elektrickým proudem) a poškození přístroje!

Sací a vyfukové otvory přístroje musí vždy zůstat volné!

Přístroj umísťte tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk. Nebezpečí popálení!

Na přístroj nedávejte sušit žádné oděvy, ručníky nebo podobné věci! Nebezpečí přehřátí a požáru!

Přístroj není vhodný k připojení k pevnému vedení!

Přístroj nesmí používat děti nebo jiné osoby vyžadující stálý dohled!

Dbejte na to, aby děti neměly příležitost hrát si s elektrickými přístroji!

Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.

Přístroj není vhodný pro použití při chovu nebo držení zvířat!

Instruktažní leták patří ke spotřebiči a musí být uchováván na bezpečném místě. Při změně majitele je zapotřebí odevzdat mu i tento návod!

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět výhradně autorizovaný odborný personál!

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možnému riziku.

VAROVÁNÍ: Jako prevence proti nebezpečí neúmyslné změny nastavení tepelné pojistky nesmí být toto zařízení napájeno prostřednictvím externích spínacích zařízení (např. časovačů) a nesmí být připojeno k obvodu, který takové zařízení pravidelně zapíná a vypíná.

 Toto topné těleso je označeno výstražným symbolem, který informuje, že nesmí být zakrýváno. Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) smíjí tento spotřebič používat výhradně pod dohledem nebo pokud byly ohledně používání přístroje instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost!

Balení

Po rozbalení zkontrolujte, zda není zařízení poškozené a zda je kompletní! Při poškození nebo neúplné dodávce se obraťte na svého prodejce!

Originální krabici nelikvidujte! Je zapotřebí k uchování přístroje a při jeho odesílání, aby se předešlo škodám během přepravy!

Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Plastické sáčky mohou být životu nebezpečné, pokud si s nimi budou děti hrát!

Síťový kabel

Používejte pouze odzkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!

Zajistěte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout, a přístroj tak převrhnout.

Síťový kabel nesmí přijít do styku s horkými částmi přístroje!

Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě za kabel!

Přístroj nikdy nepřemisťujte taháním za kabel, ani nepoužívejte kabel k nošení přístroje!

Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj neprovozujte s navinutými kabely!

To platí zejména při použití kabelů navinutých na bubnech!

Kabel nikdy neupínejte do svorek a ani ho nevedte přes ostré hrany. Kabel nevedte přes horké plotny sporáků nebo nad otevřeným plamenem!

VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Běžné používání topení v místech s velkým množstvím vláken, prachu a vlasů (např. ložnice/oblékač místnosti/kadeřnické salóny) zejména na pevných podlahách nebo linu způsobí nahromadění těchto částíček v topení a na zadní části spirály. Usadí-li se ve formě nánosu, může se aktivovat bezpečnostní pojistka, který má ochránit vás a topení před nebezpečím a přehřátím výrobku! Proto je zvláště důležité pravidelně vyfukávat a odstraňovat nánosy z topení pomocí vysavače! (Podrobnější pokyny viz část ČISTĚNÍ)

Umístění topení

Topení by mělo stát na pevném a rovném povrchu, poblíž vhodného přívodu elektrické energie, nikoli však přímo pod ním.

U této zvolené polohy nesmí být umístěny záclony a nábytek, protože by mohlo dojít k požáru.

Také viz „Důležité bezpečnostní upozornění“.

Používání topení

Kontrolka napájení (obr. 1) se rozsvítí a signalizuje připojení topení ke zdroji napájení.

Regulace tepla – viz obr. 2

Polohy regulace tepla:

O	-	Vypnuto
	-	Studené ofukování*
I	-	Poloviční výstup tepla
II	-	Plný výstup tepla

Regulace termostatu – viz obr. 3

Výstupní tepelný výkon je regulován termostatem podle teploty v místnosti. Nejprve otočte knoflíkem na maximální nastavení. Když je v místnosti dostatečné teplo, pomalu snižujte nastavení až do okamžiku, kdy se topení s cvaknutím vypne.

Topení se nyní bude cyklicky zapínat a vypínat za účelem udržování vámi zvolené teploty v místnosti.

POZNÁMKA: Pokud se topení nezapne, když je termostat nastaven na nízkou úroveň, jedná se o normální jev, protože v místnosti je tepleji, než je nastavení termostatu, a nejedná se tedy o závadu.

* Pokud je regulace tepla nastavena na  studené ofukování (Cool Blow), nastavte regulaci termostatu na maximum.

V závislosti na velikosti místnosti, se v poloze  bude topení zapínat a vypínat za účelem udržování teploty přibližně 5 °C, aby se zabránilo mrazivým podmínkám.

Důležité poznámky

I když je topení vyrobeno s ohledem na příslušné bezpečnostní normy, určité typy koberců mohou vyblednout díky teplotě pod přenosným topením. Máte-li z tohoto obavy, doporučujeme kontaktovat výrobce koberce. Nebo postavte topení na vhodnou podložku, která zakryje koberec – zavolejte naši linku pomoci o radu.

Některé části spirály mohou být občas teplejší nebo červenější, to je způsobeno různým průtokem tepla skrz topení. Nepředstavuje to bezpečnostní riziko.

Během používání může výstupní mřížka vyblednout – je to způsobeno znečištěním vzduchu a nejedná se o vadu.

Bezpečnost – ochrana proti přehřátí

Pro vyšší bezpečnost je toto zařízení opatřeno tepelnou pojistkou. V případě přehřátí produktu tato odpojovací funkce topné těleso automaticky vypne. Chcete-li topné těleso opět spustit, odstraňte příčinu přehřívání a potom na několik minut odpojte nebo vypněte elektrický zdroj napájení topného tělesa. Jakmile topení dostatečně vychladne, připojte je a zapněte.

Čištění a údržba prováděná uživatelem

VÝSTRAHA – NEŽ ZAČNETE TOPNÉ TĚLESO ČISTIT, VŽDY JEJ ODPOJTE OD NAPÁJENÍ.

Nechte topení zchladnout, poté odstraňte prach suchou tkaninou, pro odstranění skvrn používejte vlhkou (nikoli mokrou) tkaninu. Buďte opatrní, aby do topení nevnikla vlhkost.

Aby byla zachována správná funkčnost, musíte pravidelně odstraňovat nánosy prachu a nečistot z topení! Toho se nejlépe dosáhne tak, že vysavač v režimu vyfukávání použijete k foukání vzduchu do ohříváče přes přední výstupní otvor a vytlačení nahromaděného nánosu ze zadní části spirály (pokud váš vysavač touto funkcí nedisponuje, musíte vyfukání provést sami se stejným výsledkem). Pak použijte vysavač v režimu sání k vysátí všech volných částí přes horní a dolní vzduchové otvory. Tento postup rovněž poslouží k vyčištění těchto částí. Na normální povrchové čištění nepoužívejte saponáty, brusné čisticí prostředky ani leštěnky jakéhokoli druhu. Pro odstranění prachu používejte suchou tkaninu a pro odstranění skvrn používejte vlhkou (nikoli mokrou) tkaninu. Buďte opatrní, aby do topení nevnikla vlhkost.

Recyklace



Pro elektrické přístroje prodávané v rámci Evropské unie. Po skončení životnosti nesmí být elektrické spotřebiče likvidovány s komunálním odpadem. Odevzdejte přístroj specializované sběrně (je-li k dispozici). Pokyny k recyklaci ve vaší zemi vám poskytnou místní orgány nebo prodejce.

Poprodejní servis

Opravy zařízení smí provádět pouze odborný servis! Všechny opravy poptávejte pouze u autorizovaného prodejce!

Důležité upozornění! Neodborné zásahy mají za následek ztrátu záruky.

V důsledku nesprávně provedených a neodborných oprav mohou vzniknout značná rizika pro uživatele!

Tisztelt ügyfelünk!

Saját biztonsága és a helyes használat érdekében szíveskedjék figyelmesen elolvasni az alábbi tudnivalókat a készülék használatba vétele előtt.

Figyelem! A készülék kizárólag normál háztartási használatra alkalmas, nem használható ipari célokra.

Fontos biztonsági tudnivalók

A készüléket kizárólag a kezelési utasításban leírtak szerint szabad használni! Minden egyéb célú üzemeltetése tilos! A nem rendeltetésszerű használatból származó károk, valamint a balesetvédelmi előírások be nem tartása kizárja a gyártó felelősségét, és érvényteleníti a jótállást!

Nem vállalunk felelősséget az olyan fagykárokról, melyek a túlságosan nagyméretű helyiség, az elégtelen hőszigetelés, a szakszerűtlen használat vagy előre nem látható esemény (pl. áramszünet) miatt következnek be.

A készüléket kizárólag az adattáblán feltüntetett paraméterekkel egyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni!

Feszültség alatti alkatrészt érinteni tilos! Életveszély!

Nedves kézzel soha ne nyúljon a készülékhez! Életveszély!

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábel épségét.

A készüléket nem szabad tűzveszélyes környezetben üzemeltetni, pl. garázsban, istállóban vagy fából épült menedékhelyen.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kezelőszerveket ne érthesse meg olyan személy, aki a kádban, zuhanyzóban vagy egyéb vízzel megtöltött tárolóban tartózkodik.

Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol fürdőkád, úszómedence vagy zuhanyzó található, illetve kerülje a használatát konyhai mosogató vagy vízcsatlakozó közelében!

Fontos – Ne használja hajszárításra!

NE HASZNÁLJA a fűtőkészüléket hosszúrostú szőnyegen vagy hosszúszerű textilán, illetve bármilyen gyúlékony anyag 750 mm-es közelségében. A gyúlékony anyagokat, így például függönyöket vagy más bútorszövegetek tartsa távol a fűtőkészülék elülső részétől, oldalaitól és hátuljától. Ne használja a készüléket ruhaszártásra.

Ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült, ne használja a készüléket! Sérülésveszély!

Amennyiben a hálózati kábel vagy a készülék annyira sérült, hogy az elektromos alkatrészek csupaszon maradnak, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és hívja a márkakereskedőt!

A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra.

Működő készülék környezetében ne tároljon vagy használjon könnyen gyulladó anyagokat vagy aeroszolt. Tűzveszélyes!

A készüléket gyúlékony atmoszférában (például éghető gázok jelenlétében vagy permettartály közelében) használni tilos! Tűz- és robbanásveszély!

Fontos figyelmeztetés! Ne dugjon be idegen testet a készülék nyílásaiba! Ez balesetveszélyes (áramütés veszélye), és a készülék károsodásával járhat!

A készülék szellőzőnyílásait nem szabad eltakarni semmilyen módon!

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen véletlenül hozzáérni. Égésveszélyes!

Tilos a készülékre ruhadarabot, törölközőt vagy hasonló tárgyat tenni szárítás céljából!

A készülék túlmelegedhet és tűz keletkezhet!

A készülék állandó hálózati bekötésre nem alkalmas!

A készüléket kisgyermek vagy korlátozott cselekvőképességű személy csak felügyelettel használhatja!

Ügyeljen arra, hogy kisgyermek a készüléket ne tekinthesse játékszernek!

A hálózati csatlakozóaljzat legyen mindig hozzáférhető, hogy a csatlakozódugaszt a lehető leghamarabb ki lehessen húzni!

A készülék állattartási célra nem alkalmas!

Ez a kezelési útmutató a készülék tartozéka, és biztonságos helyen kell tárolni.

Amennyiben a készülék gazdát cserél, az útmutatót át kell adni az új tulajdonosnak!

A készülék felnyitását és javítását csakis arra jogosult szakember végezheti!

Ha a tápkábel megsérült, a balesetek elkerülése érdekében ki kell azt cseréltetni a gyártóval, egy elektromos műszerésszel vagy más megfelelő képzettségű szakemberrel.

FIGYELEM! A hőkioldó véletlen visszaállításából származó kockázat elkerülése érdekében a készüléket tilos külső kapcsolóeszközzel, például időzítővel ellátni, vagy olyan áramkörre kötni, amelyet rendszeresen be- és kikapcsolnak.

 A berendezésen egy figyelmeztető címke található, amely jelzi, hogy tilos letakarni. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel illetve kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek és a gyermekek kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy útmutatása alapján használhatják a készüléket!

Csomagolás

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket szállítási sérülések, a szállítmány tartalma és hiánytalansága szempontjából! Sérülés vagy hiányos csomag esetén forduljon szakkereskedőjéhez!

Ne dobja el a készülék szállítódobozát! Tároláskor és szállításkor még szükség lehet rá a szállítási sérülések megelőzése érdekében.

A csomagolóanyag ártalmatlanítását megfelelő módon kell végezni! Vigyázzon, hogy gyerekek ne játszhassanak a műanyag tasakkal!

Hálózati kábel

Csak a teljesítményfelvételnek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon! A hálózati kábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen elbotlani benne, és emiatt a készülék felboruljon!

Vigyázzon, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a készülék forró alkatrészeihez!

Soha ne húzza ki a csatlakozódugaszt a vezetéknel fogva!

Soha ne mozgassa a készüléket a vezetéknel fogva, illetve ne használja a vezetékelt hordozási célra!

A vezetéket tilos a készülék köré csévnél! Ne használja a készüléket felcsavart vezetékkel!

Ez különösen arra az esetre vonatkozik, amikor kábeldobot alkalmaz.

A zsinórt megtörni, vagy éles tárgyon áthúzni tilos! Ne vezesse a kábelt forró tűzhely vagy nyílt láng fölött!

NAGYON FONTOS TUDNIVALÓ

Ha a készüléket normál módon, de hosszú ideig olyan légtérben üzemelteti, ahol magas a por-, haj- vagy boholytartalom (pl. hálószoba/öltöző/fodrászat), ezek az anyagok felhalmozódhatnak a készülék hátsó részén (különösen, ha a helyiség padlója kemény felületű). Ha a felhalmozódást nem szünteti meg, a biztonsági mechanizmus időnként lekapcsolja a készüléket, hogy megóvja Önt és a készüléket a túlmelegedés okozta veszélyektől. Éppen ezért nagyon fontos, hogy porszívó segítségével rendszeresen távolítsa el az említett felhalmozódásokat a készülékről. (Részletes információkért olvassa el a TISZTÍTÁS című részt.)

A fűtőkészülék elhelyezése

Mindig gondoskodjon arról, hogy a fűtőkészülék szilárd, vízszintes alapon, megfelelő hálózati csatlakozóaljzat közelében, de ne közvetlenül alatta álljon!

Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hely közvetlen közelében ne legyen függöny vagy bútor, mert az tűzveszélyes!

Lásd még a „Fontos biztonsági tudnivalók” című részt.

A készülék használata

Az üzemi jelzőfény (lásd 1. ábra) világít, amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.

Hőfokszabályzó – lásd a 2. ábrát

A hőfok-beállítási pozíciók a következők:

O	-	Ki
	-	Hideg levegő*
I	-	50%-os fűtés
II	-	Teljes fűtés

Termosztát – lásd a 3. ábrát

A kimeneti hőteljesítményt termosztát szabályozza a helyiség hőmérsékletének megfelelően. Először forgassa a gombot maximum állásba. Amikor a helyiség megfelelően felmelegedett, csökkentse a hőfokot lassan addig, amíg egy kattanást nem hall.

Ekkor a készülék sorozatosan ki- és bekapcsol, így tartva fent a kiválasztott szobahőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS: Ha a készülék nem kapcsol be, amikor a termosztát alacsony hőfokra van állítva, ennek oka általában az, hogy a szoba hőmérséklete magasabb a termosztát beállított értékénél.

* Ha a hőfokszabályzó beállítása  Cool Blow (hűtés), állítsa a termosztátot maximumra. A szoba méretének megfelelően  beállítás esetén a készülék rendszeresen be- és kikapcsol annak érdekében, hogy fagymentesen, kb. 5 °C-on tartsa a helyiség hőmérsékletét.

Fontos tudnivalók

Habár a fűtőkészülék gyártása az érvényes balesetvédelmi normák szerint történt, bizonyos szőnyegfajták elszíneződhetnek a hordozható fűtőkészülék alatti magas hőmérséklet miatt. Ha Ön aggódik emiatt, javasoljuk, hogy forduljon tanácsért a szőnyeg gyártójához. Másik lehetőség, hogy állítsa a fűtőkészüléket megfelelő talapzatra a szőnyeg megóvása végett – további tanácsért hívja segélyvonalunkat.

Előfordulhat, hogy a fűtőegység bizonyos részei időnként forróbbnak vagy vörösebbnek tűnnek a fűtőkészülék változó légáramlása miatt. Ez a jelenség nem okoz veszélyt.

Előfordulhat, hogy a használat során a kimeneti rács elszíneződik – ez nem hiba; a levegőszennyeződés okozza.

Biztonság – túlmelegedés elleni védelem

Az Ön biztonsága érdekében a készülék egy hőkioldóval van ellátva. Abban az esetben, ha a készülék túlmelegszik, a hőkioldó automatikusan kikapcsolja a fűtőkészüléket. Ha ismét üzembe szeretné helyezni a készüléket, szüntesse meg a túlmelegedés okát, és néhány percre húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt vagy kapcsolja ki a tápfeszültséget. Ha a fűtőberendezés már kellően lehűlt, csatlakoztassa ismét az elektromos hálózatra, és kapcsolja be.

Tisztítás és felhasználói karbantartás

FIGYELEM – A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁT MINDIG ÁRAMTALANÍTOTT ÁLLAPOTBAN VÉGEZZE! Várjon, amíg a fűtőkészülék kihűl, majd törölje le a port száraz ruhával és távolítsa el a foltokat enyhén megnedvesített (nem vizes!) ruhával. Vigyázzon, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe!

A fűtőkészülék folyamatos, megbízható működésének fenntartása érdekében rendszeresen el kell távolítani a készülék belsejében felhalmozódott szennyeződést. Ezt a leghatékonyabban úgy tudja elérni, ha a porszívót fúvatás módba kapcsolja, és az elülső levegőrácsra keresztül kifújja a felhalmozódott szennyeződést a készülékből (ha a porszívón nincs kifúvás üzemmód, Ön is megteheti ezt, egy erős fújjással). Ezután a porszívóval normál üzemmódban szívja fel a fellazított részecskéket a felső és alsó nyílásokon keresztül. Ezzel az említett területeket is megtisztítja. A fűtőkészülék burkolatának tisztításához ne használjon mosószer, dörzshatású tisztítóport vagy polírozószert! Törölje le a port száraz textíliával, majd távolítsa el a foltokat egy nedves (nem vizes!) ronggyal. Vigyázzon, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe!

Újrahasznosítás

 Az alábbi rész az Európai Közösségek értékesített elektromos termékekre érvényes. Élettartamuk végén az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba tenni. Hasznosítsa újra azokat, ha újrahasznosító létesítmények rendelkezésre állnak. A helyi hatóságoknál vagy a forgalmazónál érdeklődhet az adott országban rendelkezésre álló helyi újrahasznosítási lehetőségekről.

Értékesítés utáni szolgáltatások

A készülék javítását csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember végezheti el! Bizza a javítást hivatalos márkaszervizre!

Fontos! A szakszerűtlen beavatkozás a jótállás megszűnéséhez vezet.

A nem megfelelően, nem szakképzett személy által végzett javítás súlyos következményekkel járhat a felhasználóra nézve!

Lugupeetud klient

Palun lugege järgnev teave enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi, et seade oleks teile ohutu ja te oskaksite seda asjakohaselt kasutada. Ettevaatust! Seade on mõeldud tavaliseks koduseks kasutamiseks. See pole mõeldud tööstuslikuks otstarbeks.

Oluline ohutusteave

Seadet tohib kasutada vaid kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Muudel eesmärkidel kasutamine on keelatud. Väärist kasutamisest või ohutusteabe eiramisest johtuvad kahjustused kehtetustavad igasugused kohustused ja garantii.

Vastutust ei võeta külmakahjustuste eest, mis põhjustatud ruumi suurusega seotud ebapiisavast kütmisvõimest, ruumi halvast soojusest, väärist kasutusest või vääramatust jõust (näiteks voolukatkestus). Ühendage seade vaid andmesilil määratletud vahelduvvooluvõrguga.

Ärge kunagi puudutage pingestatud osi. Surmaoht!

Ärge kunagi käsitsege seadet märgade kätega. Surmaoht!

Kontrollige regulaarselt, et toitejuhe ei oleks kahjustatud.

Seadet ei tohi kasutada tuleohtlikus piirkonnas, näiteks garaažis, laudas või puukuuris.

Seade tuleb paigutada nii, et vannis, duši all või muus veega täidetud mahutis viibivad inimesed ei saaks juhtelemente puudutada.

Ärge kasutage seadet vanni, duši või basseini ruumis ega kraanikausi või veeühenduste läheduses.

Tähtis – ärge kasutage seadet juuksefööniina.

ÄRGE kasutage kütteseadet kõrgete narmastega või pikkade karvadega vaibal või lähemal kui 750 mm (30") seadme kohale ulatuvatest pindadest. Hoidke tuleohtlikud materjalid, nagu kardinad ja muud katted kütteseadme esi- ja tagaküljest ning külgedest eemal. Ärge kuivatage kütteseadmega pesu.

Ärge kasutage seadet, kui seade või juhe on kahjustatud. Vigastusoh!

Kui toitejuhe või seade on nii kahjustunud, et elektrit juhtivad osad paistavad, eemaldage seade kohe vooluvõrgust ja konsulteerige volitatud jaemüüjaga. Ebakohased parandustööd võivad osutada kasutajale väga ohtlikuks.

Ärge hoidke ega kasutage tuleohtlike materjale ega pihusteid töötava seadme läheduses. Tuleoht!

Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas (näiteks süttivate gaaside või pihustipurkide läheduses). Plahvatus- ja tuleoht!

Tähtis! Ärge pange vöörkehi seadme avastesse. Vigastusoh! (elektrilöök) või seadme kahjustamise oht!

Seadme õhu sissevõtu- ja väljalaskeavad peavad olema täiesti vabad.

Paigutage seade nii, et sellele ei saaks kogemata vastu minna. Nahapõletusoh!

Ärge asetage riideesemeid, rätikuid vms esemeid seadmele kuivama. Ülekuumenemis- ja tuleoht!

Seade ei sobi püsivaks vooluvõrguga ühendamiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ja oskusteta inimestele ilma järelevalveta.

Tuleb jälgida, et väikesed lapsed seadmega ei mängiks!

Pistikupesa peab olema alati ligipääsetav, et toitepistiku saaks võimalikult kiiresti vooluvõrgust eemaldada.

Seadet ei sobi kasutada loomade kasvatamisel.

Juhend kuulub seadme juurde ning seda tuleb säilitada kindlas kohas. Omaniku vahetusel tuleb juhend uuele omanikule edasi anda.

Seadet tohivad avada ja parandada vaid volitatud kvalifitseeritud isikud.

Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see ohutuse mõttes välja vahetada tootjal, selle volitatud hooldekeskuses või lihtsalt kvalifitseeritud isikul.

HOIATUS: Vältimaks termokaitsme tahtmatust tagastumisest tulenevat ohu, ei tohi see seade olla ühendatud läbi välise lülitusseadme, nagu taimer, ega ühendatud võrguga, mis lülitub regulaarselt sisse ja välja.

 Seadmel on hoiatusmärk, mis keelab seadme kinni katmise. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega täiskasvanutele (sh lastele) või inimestele, kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks, v.a juhul, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav inimene on andnud neile juhised seadme kasutamiseks.

Pakkematerjalid

Pärast seadme lahti pakkimist kontrollige, kas on transpordikahjustusi ja kas komplekt on terviklik. Kahjustuste või mittetervikliku toote puhul võtke ühendust volitatud jaemüüjaga.

Ärge visake originaalkarpi ära. Seda saab kasutada hoiustamisel ja transportimisel kahjustuste ära hoidmiseks.

Kõrvaldage pakkematerjal korrektsel viisil. Kilekotte ei tohi laste kätte lubada.

Toitejuhe

Kasutage ainult võimsusele vastavat ja kontrollitud pikendusjuhet!

Asetage toitejuhe nii, et keegi ei saaks selle taha komistada ja seadet ümber ajada.

Toitejuhe ei tohi kokku puutuda seadme kuumade osadega!

Ärge kunagi tõmmake pistikut juhtmest hoides pesast välja!

Ärge teisaldage seadet juhtmest tõmmates ega kasutage juhet seadme kandmiseks!

Ärge kerige kaablit ümber seadme! Ärge käitage seadet kokkukeritud kaabliga! Seda eriti juhul, kui kaabel on keritud kaablitrumlile.

Ärge kiiluge kaablit kuhugi vahele ega tõmmake seda üle teravate servade. Ärge pange kaablit kuuma pliidi või lahtise tule kohale!

VÄGA OLULINE TEAVE

Puhuri tavapärasel kasutamisel suure ebemete, tolmu, või juuksekarvade sisaldusega piirkonnas (näiteks magamistoas, garderoobis, juuksesalongis) kogunevad need osakesed puhuri sisse kütteelemendi taha. Kogunemise tulemusel lülitub seade lõpuks ohutuse huvides välja, et kaitsta teid ja kütteseadet toote ülekuumenemisest tulenevate ohtude eest. Seetõttu on väga oluline seadet regulaarselt tolmuimejaga puhastada. (Täpsemaid juhiseid vaadake jaotisest PUHASTAMINE)

Kütteseadme paigutamine

Veenduge alati, et kütteseadme asuks kindlal tasasel alusel sobiva pistikupesa lähedal, kuid mitte otse selle all.

Veenduge, et kardinad ja mööbel ei asuks valitud asukoha lähedal, sest sellega kaasneb tuleoht.

Vaadake ka jaotist „Oluline ohutusteave“.

Kütteseadme kasutamine

Toitetuli (vt jn 1) süttib, kui kütteseadet toitevõrguga ühendatakse.

Kütte juhtnupp – vt jn 2

Kütte juhtnupu asendid on järgmised:

O	-	Väljas
	-	Jahe tuul *
I	-	Pool väljundkuumust
II	-	Kogu väljundkuumus

Termostaadi juhtnupp – vt jn 3

Kütmist juhib termostaat, vastavalt toatemperatuurile. Keerake nupp alguses maksimaalsele sättele. Kui ruum on piisavalt soe, vähendage aeglaselt küttesätet, kuni kütteseadet välja lülitub.

Kütteseadet hakkab nüüd sisse-välja lülituma ja valitud ruumitemperatuuri hoidma.

MÄRKUS: kui kütteseadet ei lülitu sisse termostaadi madalal sätel, on ruumi temperatuur ilmselt soojem kui termostaadi säte. See ei ole tõrge.

* Kui kütte juhtseade on asendis  Külmal tuul, seadke termostaadi juhtnupp maksimaalsele sättele.

Olenevalt ruumi suurusest lülitab  kütteseadet sisse ja välja, et hoida külmumisohu eest ruumi temperatuuri umbes 5 °C juures.

Olulised märkused

Ehkki see kütteseadet vastab asjakohastele ohutusstandarditele, võivad teatud tüüpi vaibad kütteseadme all värvi kaotada. Kui te sellepärast muretsete, soovitage konsulteerida vaiba tootjaga. Teise võimalusena võite asetada kütteseadme sobivale vaipa kaitsvale alusele – lisateavet küsige tugitelefoni.

Võite märgata, et elemendi mõned kohad hõõguvad vahel kuumemalt või punasemalt seoses kütteseadet läbiva muutuva õhuvooluga. See ei ole ohtlik.

Kuuma õhu väljalaskevõre võib kasutamise jooksul värvi kaotada – seda põhjustab õhu saastatus ning see ei ole tõrge.

Ohutus – ülekuumenemise kaitse

Teie ohutuse huvides on sellele seadmele paigaldatud termokaits. Kui toode peaks üle kuumenema, siis lülitab katkesti kütteseadme automaatselt välja. Kütteseadme taaskäivitamiseks kõrvaldage ülekuumenemise põhjus, seejärel eemaldage pistik vooluvõrgust või lülitage seadme toide mõneks minutiks välja. Kui kütteseadet on piisavalt jahtunud, ühendage see vooluvõrguga ja lülitage sisse.

Puhastamine ja hooldamine

HOIATUS – ENNE KÜTTESEADME PUHASTAMIST EEMALDAGE SEE ALATI VOOLUVÕRGUST.

Laske seadmel maha jahtuda, seejärel eemaldage kuiva lapiga tolm ja niiske (mitte märja) lapiga plekid. Jälgige, et kütteseadmesse ei satuks niiskust.

Kütteseadme jätkuva normaalse talituse tagamiseks tuleb seadmesse kogunenud osakesed sellest regulaarselt eemaldada. Seda saab kõige paremini teha tolmuimeja puhumisfunktsiooni abil, lastes õhku läbi esimese õhuväljalaske, et eemaldada elemendi taha kogunenud tolm (kui tolmuimejal ei ole vastavat funktsiooni, saavutate sama tulemuse ise kõvasti puhudes). Seejärel kasutage tolmuimeja imemisrežiimi, et imeda lahtised osakesed ülemistest ja alumistest õhu sisselaskeavadest. Nii puhastate ka need piirkonnad. Pinna puhastamiseks ärge kasutage mingit liiki pesuaineid, abrasiivseid puhastusvahendeid või poleerimisvahendeid. Eemaldage kuiva lapiga tolm ja niiske (mitte märja) lapiga plekid. Jälgige, et kütteseadmesse ei satuks niiskust.

Ringlussevõtmine



Kehtib Euroopa Ühenduse siseselt müüdavatele elektriseadmetele. Elektriseadmete kasuliku tööea lõppedes ei tohi neid käidelda olmejäätmetena. Viige seade vastavasse kohta ringlussevõtuks. Ümbertöötlemise kohta teie asukohariigis saate rohkem teavet kohalikest omavalitsusest või jaemüüjalt.

Klienditeenindus

Remonditöid tohib teha ainult volitatud spetsialist. Pöörduge remonditööde puhul volitatud jaemüüja poole.

Tähelepanu! Seadme ükskõik milline muutmine tühistab garantii.

Valesti või vastava kvalifikatsiooniga isiku poolt tehtud parandustööd võivad olla kasutajale ohtlike tagajärgedega.

Gerbiamas Kliente,
atidžiai perskaitykite visą toliau pateikiamą svarbią informaciją prieš naudodami prietaisą pirmą kartą. Tai svarbu dėl jūsų pačių saugumo ir siekiant užtikrinti tinkamą prietaiso naudojimą.
Dėmesio! Prietaisas yra skirtas tik įprastai naudoti namuose, o ne pramonėje.

Svarbi informacija apie saugą

Prietaisą leidžiama naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje! Naudoti prietaisą kitiems tikslams yra draudžiama! Bet koks pažeidimas padarytas dėl netinkamo prietaiso panaudojimo ar dėl saugumo informacijos nesilaikymo, panaikins bet kokią atsakomybę ir garantiją!
Nebus priiimta atsakomybė už užšalimo žalą, sukeltą nustačius patalpos dydžiui nepakankamą šildymą, blogai apšiltinus patalpą, netinkamai naudojant prietaisą arba dėl force majeure aplinkybių (pvz., dingus maitinimui).
Prietaisąjunkite tik prie kintamosios srovės, kaip nurodyta prietaiso etiketėje!
Niekada nelieskite dalių, kuriomis teka srovė! Pavojainga gyvybei!
Niekada nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis! Pavojainga gyvybei!
Reguliariai tikrinkite, ar nesugadintas maitinimo laidas!
Nenaudokite prietaiso ten, kur yra didelė gaisro pavojaus tikimybė, pvz., garažuose, tvartuose ar medinėse pašiuose.
Prietaisą reikia pastatyti taip, kad jo valdymo elementų negalėtų paliesti asmenys, esantys vonioje, duše ar bet kioje kitoje vandeniui užpildytoje talpoje.
Nenaudokite prietaiso vonios patalpose, kuriose yra vonia, dušas ar plaukimo baseinas, šalia prausimosi kriauklių ar vandens jungčių!
Svarbu – nenaudokite vietoje plaukų džiovintuvo.
NESTATYKITE šio šildytuvo ant ilgaplaukių kilimų arba kilimėlių ilgais plaukeliais; virš jo privaloma palikti mažiausiai 750 mm (30") tarpą. Priešais šildytuvą, jo šonuose ir gale neturi būti užsiliępsnojančių medžiagų, pavyzdžiui, užuolaidų, baldų ir kitų apdailos detalių. Nenaudokite šildytuvo skalbiniams džiovinti.
Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu šis sugadintas arba pažeistas jo kabelis. Pavojus susižeisti!

Jei maitinimo laidas arba prietaisas pažeidžiami tiek, kad atsidengia elektrinės dalys, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į įgaliotąjį atstovą!

Netinkami remonto darbai naudotojui gali kelti didelį pavojų.
Nelaikykite ir nenaudokite šalia įjungto prietaiso jokių degių medžiagų ar purškalo. Gaisro pavojus!

Nenaudokite prietaiso degioje aplinkoje (pvz., šalia degančių dujų ar aerozolio skardinių)! Sprogimo ir gaisro pavojus!

Svarbu! Į prietaiso angas neikiškite jokių pašalinių daiktų! Sužeidimo (elektros smūgio) ir prietaiso sugadinimo pavojus!

Jokiu būdu neužkimškite prietaiso ventiliacijos angų (oro įleidimo ir išleidimo)! Pastatykite prietaisą taip, kad netyčia jo niekas nepalietų. Galite nudegti! Nedžiovinkite ant prietaiso jokių drabužių, rankšluosčių ir pan.! Perkaitimo ir gaisro pavojus!

Prietaisas netinka jungti prie nuolatinai nutiestų laidų!
Naudoti prietaiso be priežiūros negalima vaikams ar neįgaliesiems!
Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu!
Prie maitinimo lizdo turi būti lengvai prieinama, kad būtų galima nedelsiant atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo!

Prietaisas yra netinkamas naudoti gyvulių auginimo arba laikymo patalpose!
Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis ir turi būti rūpestingai saugoma. Keičiantis savininkams informacinį lapelį privalu atiduoti naujam savininkui!
Atidaryti ir remontuoti prietaisą gali tik įgaliotasis kvalifikuotas personalas.
Jei maitinimo laidas pažeistas, gamintojas, priežiūros atstovas ar panašios kvalifikacijos asmuo turi jį pakeisti, kad būtų išvengta pavojaus.

[SPĖJIMAS! Norėdami išvengti perkaitimo pavojaus dėl neatidais pakartotinio nustatymo, šis prietaisas neturi būti jungiamas naudojant išorinį jungimo įtaisą, pavyzdžiui, laikmatį, arba neturi būti prijungtas prie elektros grandinės, kurią prietaisas reguliariai įjungia ir išjungia.

 Ant šildytuvo yra įspėjamasis ženklas, reiškiantis, kad šildytuvą turi būti neuždengtas. Prietaisas nėra skirtas naudotis ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintiems patirties ir specialių žinių asmenims (įskaitant vaikus), išskyrus atvejus, kai šiuos asmenis prižiūri ir nurodo, kaip naudoti prietaisą, už jų saugumą atsakingas asmuo.

Pakuotė

Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar nieko netrūksta! Jei yra pažeidimas ar kažko trūksta, susisieki su įgaliotuo mažmenininku!

Neišmeskite prietaiso dėžės! Ji gali būti naudojama laikymui ir siuntimui, kad išvengtumėte transportavimo pažeidimo!

Pakavimo medžiagas išmeskite tinkamai! Plastmasinius maišelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!

Maitinimo laidas

Naudokite tik patvirtintą ir tinkamą pagal prietaiso duomenis ilginio laidą! Maitinimo laidą tieskite taip, kad nekiltų pavojus nugriūti už jo užkliuvus ir nuversti prietaisą.

Maitinimo laidas turi nesiliesti prie karštų prietaiso dalių!

Netraukite kištuko iš lizdo laikydami už laido!

Netraukite ir neneškite prietaiso paėmę už laido!

Nevyniokite kabelio aplink prietaisą! Nenaudokite prietaiso, kai suvyniotas kabelis! Ypač atkreipkite į tai dėmesį, jeigu naudojama kabelio ritė.

Nesuspauskite kabelio, saugokite jį nuo aštrių briaunų. Nestatykite jo virš viryklės ar atvirų liepsnų!

LABAI SVARBUS PATARIMAS

Įprastai naudojant elektrinį ventiliatorių šildyti patalpas, kuriose yra daug pūkų, dulkių arba plaukų (pvz., miegamuosiuose / persirengimo vietose / kirpyklose), ypač statant jį ant kietų / linoleumu išklotų grindų, šios medžiagos kaupsis šildytuvo viduje, galinėje elemento pusėje. Jeigu joms bus leista kauptis, laikui bėgant suveiks elektros grandinė pertraukiantis saugos įtaisą, kuris saugo jus ir šildytuvą nuo gaminio perkaitimo pavojaus! Todėl nepaprastai svarbu reguliariai dulkių siurbliu išpūsti ir susiurbti šildytuve susikaupusias medžiagas! (išsčiau žr. skyrių „VALYMAS“)

Šildytuvo pastatymas

Šildytuvą visada būtinai statykite ant tvirto, lygaus pagrindo, šalia tinkamo elektros lizdo, bet ne tiesiai po juo.

Užtikrinkite, kad pasirinktoje vietoje arti nebūtų užuolaidų ir baldų, nes kitaip gali kilti gaisro pavojus.

Taip pat žr. skyrių „Svarbus saugos patarimas“.

Šildytuvo naudojimas

Įjungus šildytuvą į elektros tinklą, užsidegs maitinimo indikatorius (žr. 1 pav.)

Šildymo valdiklis – žr. 2 pav.

Galimos šios šildymo valdiklio padėty:

O	-	Išjungtas
	-	Vėsaus oro srautas *
I	-	Pusinio šildymo nustatymas
II	-	Viso šildymo galingumo nustatymas

Termostato valdiklis – žr. 3 pav.

Šildymo lygis nustatomas termostatu, atsižvelgiant į patalpos temperatūrą. Pradžioje pasukite rankenėlę ties maksimaliu nustatymu. Kai patalpoje bus pakankamai šilta, lėtai mažinkite nustatymą, kol šildytuvą tiesiog išsijungs. Dabar šildytuvą nuolat tai įsijungs, tai išsijungs, palaikydamas pasirinktą patalpos temperatūrą.

PASTABA. Jeigu nustačius žemą šildymo lygį šildytuvą neįsijungia, tai gali būti dėl to, kad patalpos temperatūra yra aukštesnė nei termostato nustatymas – tai nėra gedimas.

* Kai šildymo valdiklis nustatytas ties  vėsaus oro srauto nustatymu, termostato valdiklį nustatykite ties maksimalia padėtimi.

Pagal kambario dydį, esant padėčiai  šildytuvą įsijungs arba išsijungs, palaikydamas apie 5 °C temperatūrą ir saugodamas nuo užšalimo šalto oro sąlygomis.

Svarbios pastabos

Nors šis šildytuvą pagamintas taip, kad atitiktų atitinkamus saugos standartus, tam tikrų rūšių kilimai nuo temperatūros po nešiojamuoju šildytuvu gali išblukti. Jeigu imtumėte dėl to nerimauti, rekomenduojame kreiptis į kilimo gamintoją dėl nurodymų. Arba šildytuvą galite pastatyti ant tinkamo pagrindo, kad kilimas būtų užstotas nuo šilumos – norėdami gauti papildomų patarimų, skambinkite pagalbos linijos telefonu.
Dėl kintamo oro srauto, tekancio pro šildytuvą, kartais galite pastebėti, kad kai kurios elemento dalys kaista labiau arba šviečia raudoniau. Tai nekelia pavojaus saugai. Laikui bėgant, šilumos išleidimo grotelės gali išblukti – taip sukelia oro tarša ir tai nėra gedimas.

Sauga. Apsauga nuo perkaitimo

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šiame prietaise yra išjungimo funkcija perkaitimo atveju. Jei prietaisas perkaista, jungiklis automatiškai išjungia šildytuvą. Norėdami vėl įjungti šildytuvą, pašalinkite perkaitimo priežastį, tada kelioms minutėms išjunkite šildytuvą iš maitinimo tinklo arba atjunkite elektros tiekimą. Kai šildytuvą pakankamai atvės, vėl įkiškite kištuką ir įjunkite šildytuvą.

Valymas ir vartotojo atliekama techninė priežiūra

[SPĖJIMAS! NORĖDAMI IŠVALYTI ŠILDYTUVĄ, VISADA ATJUNKITE NUO ELEKTROS MAITINIMO.

Palaukite, kol šildytuvą atvės, tada nušluostykite sausu audiniu dulkes, o paskui drėgnu (ne šlapiu) nuvalykite dėmes. Būkite atsargūs, kad į šildytuvą nepatektų vandens.

Norint, kad šildytuvą nuolat tinkamai veiktų, svarbu reguliariai išvalyti šildytuve susikaupusias daleles! Tai geriausia padaryti dulkių siurbliu, naudojant pūtimo režimą, kad oro srautas būtų pučiamas į šildytuvą pro priekinę oro išleidimo angą ir pašalintų bet kokią galinę elemento pusėje susikaupusias medžiagas (jeigu dulkių siurblyje tokios funkcijos nėra, tuomet stipriai pūskite patys, kad pasiektumėte tą patį rezultatą). Paskui, naudodami dulkių siurblio siurbimo režimą, susiurbkite atsilaisvinusias daleles pro viršutinę ir apatinę oro įleidimo angas. Taip išvalysite ir šias sritis. Įprastai valydami šildytuvo paviršių, nenaudokite jokių valiklių, šveitimo miltelių arba šveitiklių. Nušluostykite sausu audiniu dulkes, o paskui drėgnu (ne šlapiu) audiniu nuvalykite dėmes. Būkite atsargūs, kad į šildytuvą nepatektų vandens.

Perdirbimas



Taikytina tik Europos Sąjungoje parduodamiems elektriniams gaminiais. Panaudoti elektros gaminiai neturėtų būti išmesti kartu su buitinėmis šiukšlėmis. Atiduokite juos perdirbti, jei yra tokia galimybė. Dėl perdirbimui surenkamų atliekų taisyklių jūsų šalyje, pasikonsultuokite su vietos valdžia arba prekybos atstovu.

Techninis aptarnavimas

Visi remonto darbai turi būti atliekami tik įgalioto personalo! Visus remonto darbus patikėkite įgaliotajam pardavimo atstovui!

Svarbu! Jei modifikuosite prietaisą ar bandysite tai daryti, tai panaikins garantiją.

Nekvalifikuotų asmenų netinkamai atlikti taisymai gali rimtai pakenkti naudotojui!

Cienītāis klient!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet sekojošo informāciju – savai drošībai un ierīces pareizai izmantošanai.

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās apstākļos, nevis rūpnieciskai izmantošanai.

Svarīgi drošības ieteikumi

Izmantojiet šo ierīci tikai paredzētajam nolūkam, kas aprakstīts šajā pamācībā! To nedrīkst izmantot citiem nolūkiem! Garantijas saistības zaudē spēku, ja radušies bojājumi lietošanas noteikumu neievērošanas un nepareizas ierīces lietošanas dēļ. Ražotājs neatbild par sala radītiem bojājumiem, kas radušies no nepietiekamas apkures, kas neatbilst telpas izmēriem, sliktas telpas siltumizolācijas, nepareizas ierīces lietošanas vai nepārvaramas varas (piem., elektroenerģijas piegādes pārtraukums).

Pieslēdziet ierīci tikai mainstrāvas kabelim, kā norādīts tehnisko datu plāksnītē!

Neskarīet strāvu vadošās daļas! Bistami dzīvībai!

Nelietojiet ierīci ar mitrām rokām! Bistami dzīvībai!

Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāts elektrības vads.

Ierīci nedrīkst izmantot vietās ar paaugstinātu ugunsbīstamību, piemēram, garāžās, stallos vai koka nojumēs.

Ierīce jānovieto tā, lai vadības elementiem nevar piekļūst personāls, kuras ir vannā, dušā vai jebkurā citā ar ūdeni piepildītā telpā.

Nelietojiet ierīci telpās ar vannu, dušu vai peldbaseinu, izlietņu vai ūdens pieslēgumu tuvumā!

Svarīgi – neizmantojiet ierīci kā matu žāvētāju.

NELIETOJĒT sildītāju uz kaudzē sakrautiem paklājiem vai paklājiem ar garu vilnu, vai mazākā nekā 750 mm (30 collas) attālumā no virsmas pārkarēm. Turiet degošus materiālus, piemēram, drapējumus un mēbeles drošā attālumā no sildītāja priekšas, sāniem un aizmugures. Nelietojiet sildītāju veļas žāvēšanai.

Nelietojiet ierīci, ja tās vads ir bojāts. Pastāv traumu risks!

Ja strāvas vads vai ierīce ir bojāta tā, ka elektriskās daļas ir atsegta, uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla un sazinieties ar pilnvarotu mazumtirgotāju!

Neatbilstošs remonts var ievērojami apdraudēt lietotāju.

Nekādā gadījumā neglabāji un neizmantojiet viegli uzliesmojošus materiālus vai aerosolus ierīces tuvumā, kamēr ierīce tiek lietota. Ugunsbīstami!

Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošā atmosfērā (piemēram, viegli uzliesmojošu gāzu vai aerosola baloniņu tuvumā)! Eksplozijas un ugunsbīstamība!

Svarīgi! Neievietojiet ierīci nepiederošus priekšmetus ierīces atverēs! Citādi pastāv trauma (elektrošoks) un ierīces bojājumu risks!

Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst nekādā veidā nosprostot!

Novietojiet ierīci tā, lai to nevar nejauši aizskart. Apdedzināšanās bīstamība!

Nenovietojiet apģērbus, dvieļus vai līdzīgus priekšmetus žāvēties uz ierīces! Pārkaršanas un ugunsbīstamība!

Ierīce nav piemērota pastāvīgam pieslēgumam pie elektroinstalācijas!

Šī ierīce nav paredzēta, lai to bez uzraudzības lietotu mazi bērni un nespējīgi cilvēki!

Bērni jāpieskata, lai tie nespēlētos ar šo ierīci!

Kontaktligzdai jābūt pieejamai visu laiku, lai ļautu atvienot spraudkontakta pēc iespējas ātrāk!

Ierīce nav piemērota dzīvnieku kopšanai!

Pamācība pieder pie ierīces, un tā jāglabā drošā vietā. Mainot īpašniekus, pamācība jānodod jaunajam īpašniekam!

Ierīci var atvērt un remontēt tikai pilnvarots kvalificēts personāls.

Ja strāvas kabelis ir bojāts, lai nepieļautu bīstamību, to nomainīt drīkst tikai ierīces ražotājs, servisa centra darbinieki vai citas personas ar līdzīgu kvalifikāciju.

BRĪDINĀJUMS: Lai izvairītos no bīstamām situācijām, ko rada nejauša drošinātāja nostrādāšana, ierīcei nedrīkst piegādāt elektroenerģiju, izmantojot ārēju komutācijas ierīci, piemēram, taimeru vai saistītu ķēdi, kas regulāri ieslēdz un izslēdz ietaisi.



Sildītājam ir brīdinājuma simbols, kas norāda, ka ierīci nedrīkst pārklāt. Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šādas personas tiek uzraudzītas vai tās instruējis cilvēks, kurš atbild par to drošību.

Iepakojums

Pēc ierīces izsaīņošanas pārbaudiet, vai nav transportēšanas bojājumu, pārbaudiet ierīces komplektāciju! Gadījumā, ja konstatēts bojājums vai nepilnīga komplektācija, sazinieties ar pilnvarotu mazumtirgotāju!

Neizmētiēt oriģinālo iepakojuma kastī! To var izmantot uzglabāšanai un transportēšanai, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem!

Atbrīvoties no iepakojuma materiāla atbilstošā veidā! Plastmasas maisiņi būtu jātur tālāk no bērniem!

Strāvas vads

Izmantojiet tikai apstiprinātu pagarinātāju, kas ir piemērots ierīces jaudai!

Novietojiet strāvas vadu, lai tas nerada pakļūšanas risku un iespējamu ierīces apgāšanos.

Strāvas vads nedrīkst nonākt saskarē ar karstām ierīces daļām!

Nevelciet kontaktspraudni no kontaktligzdas aiz vada!

Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz vada, neizmantojiet vadu pārnēsāšanai!

Neapniet vadu ap ierīci! Nelietojiet ierīci, ja vads ir satinies!

Īpaši gadījumā, ja tiek izmantots vada rullis.

Nesaspiediet vadu un nevelciet to pāri asām malām. Nenovietojiet to pāri sakarsētām sildvirsmām vai atklātām liesmām!

ĻOTI SVARĪGS IETEIKUMS

Parastās ventilatora sildītāja lietošanas vietās, kur ir daudz pūku, putekļu vai matu (piemēram, guļamistabās / ģērbtuvēs / matu salonos), jo īpaši uz grīdām,

kas klātas ar cieto/linoleja pārklājumu, šīs vielas uzkrājas sildītāja iekšpusē elementa aizmugurē. Ja tās atstāj uzkrājamies, notiks drošinātāja nostrādāšana, lai aizsargātu jūs un sildītāju no ierīces pārkaršanas draudiem! Tādēļ ir svarīgi izmantot putekļsūcēju, lai regulāri izpūstu un iztīrītu uzkrājušās vielas no sildītāja! (Skatiet detalizētas instrukcijas sadaļā "TĪRĪŠANA")

Sildītāja uzstādīšana

Vienmēr nodrošiniet, lai sildītājs stāvētu uz cietas, līdzenas pamatnes tuvu, bet ne tieši zem piemērotas kontaktligzdas.

Nodrošiniet, lai aizkari un mēbeles netiktu novietotas tuvu izvēlētajai vietai, jo tas radītu iespējamus ugunsgrēka briesmas.

Skatiet arī sadaļu «Svarīgi drošības ieteikumi».

Sildītāja izmantošana

Elektrības pievada neona gaisma (sk. 1. att.) iedegsies, lai parādītu, ka sildītājs ir pievienots elektrotīklam.

Siltuma regulators – sk. 2. att.

Siltuma regulatora iestatījumi ir šādi:

O	-	Izslēgts
	-	Vēsa plūsma *
I	-	Puse siltuma jaudas
II	-	Pilna siltuma jauda

Termostata regulators – sk. 3. att.

Termostats kontrolē siltuma jaudu atkarībā no telpas temperatūras. Sākumā pagrieziet pogu maksimālā iestatījumā. Kad telpa ir pietiekami silta, pakāpeniski samaziniet siltuma pakāpi, līdz sildītājs ar klikšķi izslēdzas.

Sildītājs tagad periodiski ieslēgsies un izslēgsies, lai uzturētu izvēlēto istabas temperatūru.

PIEZĪME: Ja sildītājs neieslēdzas, kad termostats ir iestatīts uz mazu skaitli, tas parasti norāda, ka telpā ir siltāks par termostata iestatījumu, un nav defekts.

* Ja siltuma regulators ir iestatīts uz Vēsu plūsmu, iestatiet termostata regulatoru maksimālā iestatījumā.

Pamatojoties uz telpas izmēru, pozīcija sildītāju ieslēgs un izslēgs, lai uzturētu temperatūru aptuveni 5 °C un palīdzētu aizsargāt pret sala iedarbību.

Svarīgas piezīmes

Lai gan šis sildītājs ir ražots, ievērojot attiecīgos drošības standartus, dažu veidu paklāji var zaudēt krāsu no temperatūras zem portatīvā sildītāja. Ja esat norūpējies par to, iesakām sazināties ar paklāju ražotāju, lai saņemtu plašāku informāciju. Cita iespēja ir novietot sildītāju uz piemērotas pamatnes, lai pasargātu paklāju – zvaniem mūsu palīdzības dienestam, lai saņemtu papildu konsultācijas.

Varat pamanīt, ka dažas elementa daļas no karstuma sāk mirdzēt vai laiku pa laikam kļūst sarkanākas, mainīgās gaisa plūsmas dēļ, kas iet caur sildītāju. Tas nerada apdraudējumu drošībai.

Siltuma izejas restes var zaudēt krāsu lietošanas rezultātā – tas saistīts ar gaisa piesārņojumu un nav defekts.

Drošība – pārkaršanas aizsardzība!

Jūsu drošībai šīs ierīces ir aprīkotas ar siltuma drošinātāju. Gadījumā, ja ierīce pārkarst, siltuma drošinātājs automātiski izslēdz sildītāju. Lai sildītājs atkal sāktu darboties, novērsiet pārkaršanas iemeslu, pēc tam izslēdziet vai atvienojiet elektropiegādi sildītājam uz dažām minūtēm. Ja sildītājs ir pietiekoši atdzisis, vēlreiz pievienojiet elektropiegādei sildītāju un ieslēdziet to.

Tīrīšana un lietotāja veicamā apkope

BRĪDINĀJUMS – VIENMĒR ATVIENOJĒT SILDĪTĀJU NO STRĀVAS PADEVES PIRMS TĪRĪŠANAS.

Ļaujiet sildītājam atdzist, pēc tam noslaukiet ar sausu lupatu, lai noņemtu putekļus, un mitru drāniņu (ne slapju), lai notīrītu traipus. Uzmanieties, lai mitrums neiekleļūtu sildītājā.

Lai nodrošinātu sildītāja nepārtrauktu un normālu darbību, jums ir regulāri jānotīra sildītāja iekšpusē uzkrājušās daļiņas! To vislabāk var izdarīt, izmantojot putekļsūcēju pūšanas režīmā, lai izpūstu gaisu caur sildītāja priekšējām gaisa atverēm un izkustinātu uzkrātās vielas no elementa aizmugures (ja putekļsūcējam nav šādas funkcijas, tad, pašam stipri pūšot, var gūt tādu pašu rezultātu). Pēc tam, izmantojot putekļsūcēju sūkšanas režīmā, izsūciet izbīrušās daļiņas caur augšējo un apakšējo gaisa ieplūdi. Tas kalpos arī šo zonu tīrīšanai. Normālai sildītāja virsmu tīrīšanai neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai jebkāda veida pulēšanu. Noslaukiet ar sausu lupatu, lai noņemtu putekļus, un mitru drāniņu (ne slapju), lai notīrītu traipus. Uzmanieties, lai mitrums neiekleļūtu sildītājā.

Otrreizējā pārstrāde



Elektriskiem produktiem, ko pārdod Eiropas Kopienā. Elektroierīces kalpošanas laikam beidzoties, to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet pārstrādei, ja ir iespējas. Noskaidrojiet vietējās iestādēs vai pie mazumtirgotāja par pārstrādes iespējām jūsu valstī.

Klientu apkalpošanas centrs

Visi remontdarbi jāuztic pilnvarotam personālam! Nododiet remontā pilnvarotam mazumtirgotājam!

Svarīgi! Jebkura manipulācija ar ierīci var būt par iemeslu garantijas atsaukšanai.

Nepamatoti un nekvalificētu personu veikti remontdarbi var radīt nopietnas sekas lietotājam!

Уважаеми клиенти,

Моля, прочетете внимателно следната информация, преди да използвате уреда за първи път, за ваша безопасност, както и за да гарантирате правилната употреба на уреда.

Внимание! Уредът може да се използва само за обикновени домашни нужди, а не за промишлени цели.

Важни препоръки за безопасност

Уредът трябва да се използва, само както е описано в упътването за употреба! Използването за други цели е забранено! Повреди в резултат на неправилно използване и несъобразяване с информацията за безопасност водят до анулиране на отговорностите и гаранцията!

Не поемаме отговорност за повреди или наранявания от измръзване, предизвикани от капацитет на отопление, който е недостатъчен за големината на помещението, от лоша топлоизолация на помещението, от неправилно използване или от формажорни обстоятелства (напр. спирание на електрозахранването).

Включвайте уреда само в мрежа за променлив ток, както е посочено на табелката със спецификации!

Никога не пипайте части под напрежение! Опасност за живота!

Никога не оперирайте уреда с мокри ръце! Опасност за живота!

Проверявайте редовно захранващия кабел за повреди.

Уредът не трябва да се използва на места, където има опасност от пожар, като например гаражи, конюшни или дървени навеси.

Уредът трябва да бъде поставен така, че приборите за управление да не могат да се пипат от хора, които са под душа, във ваната или в друг пълен с вода съд.

Не използвайте уреда в помещения с вана, душ или басейн, или в близост до мивки или водопроводни връзки!

Важно – Не използвайте като сешоар.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ печката върху дебели килими или черги с дълги ресни, нито на по-малко от 750 мм вертикално разстояние от всякакви повърхности отгоре и отдолу. Дръжте запалими материали като завеси и мебели далеч от предната, страничните и задната част на печката. Не използвайте печката за сушене на пране.

Никога не използвайте уреда, ако уредът или кабелът е повреден. Има опасност от нараняване!

Ако захранващият кабел или уредът е повреден до степен, при която има открити електрически части, изключете го веднага от мрежата и се свържете с вашия оторизиран дистрибутор!

Неправилно извършена поправка може да изложи потребителя на значителна опасност.

Не съхранявайте и не използвайте запалими материали или спрейове в близост до уреда, когато той работи. Опасност от пожар!

Не използвайте уреда във възпламенима атмосфера (напр. в близост до лесно запалими газове или флакони със спрей)! Опасност от експлозия и пожар!

Важно! Не поставяйте никакви предмети в отворите на уреда! Опасност от нараняване (електрически удар) и повреждане на уреда!

Входните и изходните отвори за въздух на уреда не бива да се препречат по какъвто и да било начин!

Поставете уреда така, че да не може да бъде докоснат неволно. Риск от изгаряния!

Не поставяйте дреки, кърпи или други подобни да се сушат върху уреда! Опасност от прегряване и пожар!

Уредът не е подходящ за свързване с перманентни кабели!

Уредът не е предназначен за използване от малки деца или болни хора без наблюдение!

Малките деца трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда!

До контакта трябва да има постоянен достъп, за да може щепселът да се извади възможно най-бързо!

Уредът не е подходящ за отглеждане на животни!

Брошурата с упътването принадлежи на уреда и трябва да се съхранява на сигурно място. При смяна на собственика, брошурата трябва да се предаде на новия собственик!

Уредът може да се отваря и поправя само от упълномощен, квалифициран персонал.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя или сервизен представител или от лице със съответната квалификация, за да се избегне опасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се избегне опасност поради неволно нулиране на термичния предпазител, захранването на уреда не бива да се осъществява посредством външно комутационно устройство, напр. таймер, или да се свързва с верига, която редовно се включва и изключва от компанията за електрозахранване.

 Върху отоплителния уред има предупредителен символ, който означава, че не бива да се покрива. Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит или знания, освен ако не са под надзора и инструкциите на лице, което отговаря за тяхната безопасност!

Опаковка

След като разопаковате уреда, проверете дали не е бил повреден при транспорта и дали съдържанието на опаковката е пълно. В случай на повреда или непълна доставка, се свържете с вашия оторизиран дистрибутор.

Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя може да го предпази от повреди при съхранение или транспортиране!

Изхвърляйте материалите от опаковката по подходящ начин! Пластмасовите торбички трябва да се държат далеч от деца!

Захранващ кабел

Използвайте само одобрен удължителен кабел, подходящ за номиналните спецификации на уреда!

Разположете захранващия кабел така, че да няма опасност някой да се спъне и евентуално да преобърне уреда.

Захранващият кабел не бива да се допира до горещите части на уреда!

Никога не изваждайте щепсела от контакта, като дърпате кабела!

Никога не местете уреда като дърпате кабела му и не използвайте кабела за пренасяне на уреда!

Не навивайте кабела около уреда! Не включвайте уреда с навит кабел!

Това важи особено за случаите, когато се използва макара за кабел.

Не пречупвайте кабела и не го провлачвайте по остри ръбове. Не го поставяйте над нагорещен котлон или открит пламък!

МНОГО ВАЖЕН СЪВЕТ

Нормалното ползване на вентилаторната печка в места, където има голямо количество прах, косми или валма (например спални/съблекални/фризьорски салони), особено върху подове от теракот или покрити с линолеум, ще доведе до натрупването на прах, косми и валма в задната част на нагревателя на печката. Ако бъдат оставени да се натрупват, в крайна сметка ще активират предпазителя на печката и тя ще се изключи, за да предотврати прегряване! Следователно е много важно редовно да почиствате натрупванията вътре в печката с прахосмукачка! (Вижте раздел ПОЧИСТВАНЕ за подробни инструкции)

Позициониране на печката

Винаги се грижете уредът да е поставен върху стабилна, равна основа близо до, но не директно под, подходящ степен контакт.

Уверете се, че близо до избраната позиция няма завеси и мебели, тъй като това съставлява потенциален риск от пожар.

Вижте също «Важен съвет за безопасност».

Използване на печката

Неоновата лампичка за захранване (вижте Фиг. 1) ще светне, за да покаже, че печката е свързана към захранващия контакт.

Управление на печката – вижте Фиг. 2

Позициите за управление на температурата са, както следва:

О	-	Изключена
	-	Хладно духане *
I	-	Половин мощност
II	-	Пълна мощност

Термостат на печката – вижте Фиг. 3

Топлинната мощност се управлява от термостата съобразно температурата в помещението. Отначало завържете копчето на максимална настройка. Когато стаия е достатъчно топла, бавно намалете настройката, докато печката се изключи с щракване.

Сега печката ще се включва и изключва, за да поддържа избраната стайна температура.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако печката не се включи, когато термостатът е зададен на ниско число, обикновено това се дължи на факта, че стаия е по-топла от настройката на термостата, и не е неизправност.

* Когато контролът на печката е зададен на  за Хладно духане, задайте контрола на термостата на макс. позиция.

Според големината на помещението позиция  ще включва и изключва нагревателя, за да поддържа температура от приблизително 5°C, за да предпазва от замръзване.

Важни бележки

Макар че тази печка е произведена да отговаря на съответните стандарти за безопасност, определени видове килими могат да се обезцветят от температурата под преносимата печка. Ако това ви тревожи, препоръчваме да поискате информация от производителя на килима. Можете също така да поставите печката върху подходяща основа, която да предпазва килима. Обадете се на нашата Помощна линия за допълнителни съвети.

Може да забележите, че някои части на нагревателя изглеждат по-горещи или по-червени от време на време поради вариация въздухоток в печката. Това не представлява риск за безопасността ви.

Решетката на печката може да се обезцвети от употребата – това се дължи на въздухотраносимите частици прах и не е неизправност.

Защита – предпазване от прегряване

За ваша безопасност този уред е снабден с термоизключвател. В случай че уредът прегрее, изключвателът автоматично изключва отоплителния уред. За да възобновите работата на отоплителния уред, отстранете причината за прегряването, след което изключете електрозахранването на уреда от контакта за няколко минути. Когато отоплителният уред се охлади достатъчно, свържете отново уреда и го включете.

Почистване и обслужване от потребителя

ВНИМАНИЕ – ВИНАГИ ОТКАЧАЙТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ОТ КОНТАКТА, ПРЕДИ ДА ПОЧИСТВАТЕ ПЕЧКАТА.

Оставете печката да изстине, след което я избършете със сух плат, за да премахнете праха, и с влажен (но не мокър) плат, за да почистите евентуални петна. Внимавайте в печката да не проникне влага.

За да осигурите постоянна нормална работа на печката, трябва редовно да почиствате натрупването на частици от вътрешността на печката! Това се постига най-лесно чрез използване на прахосмукачка в режим на обдухване, за да вкарате въздух в печката през предния въздуховод с цел да премахне натрупаните вещества от гърба на елемента (ако прахосмукачката ви няма такава функция, можете да духате силно с уста и ще постигнете същия ефект). След това използвайте прахосмукачката в режим на засмукване, за да изсмучете падналите частици през горния и долния отвор за въздух на печката. Така ще почистите и тези зони. При нормално външно почистване не използвайте никакви почистващи препарати, абразиви или лак върху печката. Избършете със сух плат, за да премахнете праха, и с влажен (но не мокър) плат, за да почистите петната. Внимавайте в печката да не проникне влага.

Рециклиране



За електрически продукти, продавани в Европейската общност. В края на полезния живот на електрическият продукт той не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, където има подходящи пунктове. Направете справка при органите на местната власт или оторизирания дистрибутор къде се извършва рециклиране във вашата страна.

Следпродажбен сервиз

Всички поправки трябва да се извършват от упълномощен персонал! Всички поправки да се извършват от упълномощен дистрибутор!

Важно! Всякакво отваряне или опити за поправка на уреда ще направят гаранцията невалидна.

Неправилно извършените поправки и поправките, извършвани от неквалифицирани лица, може да имат сериозни последствия за потребителя.!

Vážení zákazníci,
v záujme vlastnej bezpečnosti a správneho používania si pred prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte nasledujúce informácie.
Pozor! Tento prístroj je určený výlučne na bežné používanie v domácnosti a nie na priemyselné použitie.

Dôležité bezpečnostné upozornenie

Prístroj používajte iba v súlade s opisom v návode na jeho obsluhu! Použitie na iný účel je zakázané! Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho použitia a nedodržania bezpečnostných pokynov zaniká akákoľvek zodpovednosť a záruka! Odmietia sa akákoľvek zodpovednosť za poškodenie mrazom spôsobené vykurovacou kapacitou nedostatočnou pre veľkosť miestnosti, zlou tepelnou izoláciou miestnosti, nesprávnym použitím alebo vyššou mocou (napr. výpadkom elektriny).

Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd – hodnota napätia podľa typového štítku! Nikdy sa nedotýkajte častí prístroja pod napätím! Riziko ohrozenia života! Nikdy nenarabajte so spotrebičom s mokrými rukami! Riziko ohrozenia života! Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel.

Prístroj neuvádzajte do prevádzky v priestoroch s vysokým rizikom požiaru, ako sú garáže, stajne alebo drevené kóľne.

Prístroj umiestnite takým spôsobom, aby sa ovládacích prvkov nemohla dotknúť osoba, ktorá sa nachádza vo vani, sprche alebo inej nádobe naplnenej vodou.

Prístroj nepoužívajte v priestoroch s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojk!

Dôležité – nepoužívajte ako sušič vlasov.

NEPOUŽÍVAJTE ohrievač na kobercoch s dlhým vlasom, prikrývkach s dlhými vláknami alebo bližšie k prečnievajúcejmu povrchu ako 750 mm. Zaisťte, aby sa horľavé materiály ako závesy a iné bytové zariadenie nedotýkali prednej strany, bokov a zadnej strany ohrievača. Nepoužívajte ohrievač na sušenie bielizne.

Spotrebič nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je samotný spotrebič alebo kábel poškodený. Nebezpečenstvo poranenia!

Ak je sieťový kábel alebo spotrebič poškodený tak, že sú odkryté elektrické súčiastky, okamžite ho odpojte od prúdu a navštívte svojho autorizovaného predajcu!

V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká.

V blízkosti prístroja v prevádzke neukladajte ani nepoužívajte žiadne horľavé materiály a spreje. Nebezpečenstvo požiaru!

Prístroj nepoužívajte v ľahko zápalnej atmosfére (napr. v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov)! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Dôležité upozornenie! Do otvorov prístroja nevkladajte žiadne cudzie telesá! Riziko zranenia (zásah elektrickým prúdom) a poškodenia prístroja!

Nasávanie a vyfukovanie drážky prístroja musia vždy byť voľné!

Prístroj umiestnite tak, aby bol vylúčený náhodný dotyk. Riziko popálenín!

Na spotrebič nikdy nekladte predmety, ako napríklad oblečenie, uteráky a podobne s úmyslom ich vysušenia. Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Spotrebič nie je vhodný na pevné pripojenie k rozvodu elektrického napätia!

Spotrebič nie je určený na použitie pre malé deti ani nevládne osoby bez dozoru! Malé deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!

K zásuvke v stene musí byť vždy voľný prístup, aby z nej bolo možné čo najrýchlejšie odpojiť zástrčku!

Prístroj nie je vhodný na použitie pri chove zvierat!

Návod na používanie patrí k prístroju a je potrebné ho starostlivo uschovať. Pri zmene majiteľa ohrievača odovzdajte návod na používanie novému majiteľovi!

Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať výlučne autorizovaný odborný personál.

Ak je sieťový prívod poškodený musí ho v záujme bezpečnosti vymeniť výrobca, autorizovaný servis, prípadne kvalifikovaná osoba.

VÝSTRAHA: Aby ste sa vyhlí nebezpečenstvom mimovoľného opätovného nastavenia vypínania pri prehriatí, tento spotrebič nesmie byť napájaný z externého spínacieho zariadenia, akým je napríklad časovač, a nesmie byť pripojený do obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína pomocou takejto funkcie.

 Na ohrievači je výstražný symbol upozorňujúci na to, že sa nesmie prikrývať.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti či vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostávajú pokyny súvisiace s používaním spotrebiča od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť!

Balenie

Po rozbalení spotrebiča skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodil a či obsahuje všetky súčasti! V prípade poškodenia alebo neúplnej dodávky kontaktujte autorizovaného predajcu!

Originálny kartón neodhadzujte! Môžete ho použiť na skladovanie a odosielanie prístroja, aby ste zabránili jeho poškodeniu pri preprave!

Obalový materiál likvidujte podľa predpisov! Plastové vrecká uchovávajú mimo dosahu detí!

Sieťový kábel

Používajte schválené predlžovacie káble zodpovedajúce príkonu prístroja!

Zabezpečte, aby nikto nemohol o kábel zakopnúť a prevrhnúť tak spotrebič na zem. Sieťový kábel sa nesmie dostať do styku s horúcimi časťami prístroja!

Zástrčku nikdy zo zásuvky nevyťahujte za kábel!

Prístroj nikdy nepresúvajte ťahaním za kábel a kábel nepoužívajte na nosenie prístroja!

Kábel nikdy neobtáčajte okolo prístroja! Ak je kábel navinutý, prístroj nezapínajte! Platí to osobitne v prípade používania káblov navinutých na bubnoch.

Kábel nikdy neupínajte do svoriek a neťahajte ho cez ostré hrany. Neukladajte ho na horúce platne ani nad otvorený plameň!

VELMI DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Normálne používanie vášho ohrievača v miestach s vysokým výskytom uvoľnených vlákien, prachu alebo vlasov (napr. spálňach/miestach, kde sa prezliekate/kaderníctvach) najmä pevných alebo linoleových podlahách bude mať za následok

ich nahromadenie v ohrievači na zadnej strane výhrevného telesa. Ak ich necháte nahromadiť sa, môže to prípadne spôsobiť zníženie bezpečnosti určenej na ochranu vás a ohrievača pred nebezpečenstvom prehriatia výrobku! Preto je veľmi dôležité, aby ste pomocou vysávača pravidelne vysali a vyčistili akékoľvek nahromadené nečistoty z ohrievača! (Podrobné pokyny nájdete v časti ČISTENIE.)

Umiestnenie ohrievača

Vždy dbajte na to, aby ste ohrievač postavili na pevný a rovný podklad blízko sieťovej zásuvky s vhodným napätím, ale nie priamo pod ňou.

Dbajte na to, aby sa záclony a nábytok nenachádzali blízko zvoleného miesta, pretože môžu viesť k možnému nebezpečenstvu požiaru.

Pozri tiež „Dôležité bezpečnostné upozornenie“.

Používanie ohrievača

Kontrolka napájania (pozri obr. 1) sa rozsvieti, čo znamená, že ohrievač je pripojený do elektrickej siete.

Regulácia vyhrievania – pozri obr. 2

Polohy ovládača ohrievača:

O	-	Vypnuté
	-	Studený vzduch*
I	-	Polovičný ohrev
II	-	Maximálny ohrev

Regulácia termostatom – pozri obr. 3

Tepelný výstup sa reguluje pomocou termostatu podľa izbovej teploty. Ovládač otočte najprv na maximálne nastavenie. Keď teplota v miestnosti dosiahne dostatočnú úroveň, nastavenie pomaly znížte, kým sa ohrievač s cvaknutím nevypne.

Ohrievač sa bude striedavo zapínať a vypínať tak, aby sa v miestnosti zachovala zvolená teplota.

POZNÁMKA: Ak sa ohrievač nezapne, keď je termostat nastavený na nízku hodnotu, je to normálne a nejde o poruchu, pretože teplota v miestnosti je vyššia ako nastavenie termostatu.

* Keď je ovládač ohrevu nastavený na symbol studeného prúdenia  nastavte ovládač termostatu do maximálnej polohy.

V súlade s veľkosťou miestnosti poloha  zapne a vypne ohrievač, aby sa zachovala teplota približne 5 °C ako ochrana.

Dôležité poznámky

Aj keď je tento ohrievač vyrobený tak, aby bol v súlade s príslušnými bezpečnostnými normami, určité typy kobercov by pod prenosným ohrievačom mohli pre teplotu zmeniť farbu. Ak máte v tejto súvislosti otázky, odporúčame vám, aby ste sa informovali u výrobcu koberca. Prípadne postavte ohrievač na vhodný podklad, ktorý bude chrániť koberec – ďalšie informácie získate na našej linke pomoci.

Možno sa vám bude z času na čas zdať, že niektoré časti výhrevného telesa budú žiariť viac z dôvodu premenlivého prúdenia vzduchu v ohrievači. Nespôsobuje to bezpečnostné riziko.

Výstupná mriežka tepla môže v priebehu používania zmeniť farbu – môžu to spôsobiť nečistoty zo vzduchu a neznamená to poruchu.

Bezpečnosť – ochrana pred prehriatím

Pre vašu bezpečnosť je toto zariadenie vybavené funkciou vypnutia pri prehriatí.

Ak dôjde k prehriatiu výrobku, funkcia vypnutia pri prehriatí ohrievač automaticky vypne. Ak chcete obnoviť prevádzku ohrievača, odstráňte príčinu prehriatia a na niekoľko minút odpojte alebo vypnite elektrickú prípojku do ohrievača. Keď ohrievač dostatočne vychladne, znovu ho pripojte a zapnite.

Čistenie a užívateľská údržba

VÝSTRAHA – OHRIEVAČ PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE Z ELEKTRICKEJ SIETE.

Ohrievač nechajte vychladnúť, potom z ohrievača suchou handričkou utrite prach a vlhkou (nie mokrou) handričkou odstráňte nečistoty. Dajte pozor, aby do ohrievača nevnikla tekutina.

Ak chcete zabezpečiť stálu normálnu prevádzku ohrievača, musíte pravidelne vyčistiť všetky nahromadené čistočky z vnútra ohrievača! Najlepšie to dosiahnete pomocou vysávača v režime prúdenia tak, aby prúdil vzduch do ohrievača cez predný výstup vzduchu. Tým odstránite nahromadené nečistoty zo zadnej strany výhrevného telesa (ak nemá túto funkciu, potom dosiahnete rovnaký výsledok intenzívnym fúkaním). Potom použite vysávač v režime nasávania, aby ste vysali uvoľnené čistočky cez vrchné a spodné vzduchové štrbiny. Bude to slúžiť aj na vyčistenie týchto miest. Na bežné čistenie povrchu ohrievača nepoužívajte saponáty, abrazívne čistiace prostriedky ani žiadne leštidlá. Z ohrievača suchou handričkou utrite prach a vlhkou (nie mokrou) handričkou odstráňte nečistoty. Dajte pozor, aby tekutina nevnikla do ohrievača.

Recyklácia



Platí pre elektrospotrebiče predávané v rámci Európskeho spoločenstva. Na konci životnosti elektrických výrobkov by sa spotrebič nemal likvidovať s odpadom z domácnosti. Podľa možnosti zabezpečte ich recykláciu v príslušnom zariadení. Informácie o recyklácii platné vo vašej krajine vám poskytnie miestny úrad alebo predajca.

Servis po predaji

So všetkými opravami sa obráťte na autorizovaný personál. So všetkými opravami sa obráťte na autorizovaného predajcu.

Dôležité upozornenie! Akákoľvek manipulácia so spotrebičom spôsobí neplatnosť záruky.

Opravy vykonané nesprávne a nekvalifikovanými osobami môžu mať vážne dôsledky pre používateľa!

Spoštovani kupec!

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila, saj boste le tako lahko zagotovili lastno varnost in hkrati napravo pravilno uporabljali.

Pozor! To napravo smete uporabljati samo za običajno domačo rabo. Industrijski način uporabe je prepovedan.

Pomembno varnostno navodilo

To napravo smete uporabljati samo v skladu z navodili za uporabo! Uporaba za kakršnoli drugačne namene je prepovedana! Kakršnoli poškodbe, nastale zaradi nepravilnega načina uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, povzročijo prenehanje veljavnosti garancije in odgovornosti!

Proizvajalec zavrača odgovornost za morebitne poškodbe zaradi zmrzali, nastale zaradi nezadostne ogrevalne moči za velikost prostora, slabe toplotne izolacije prostora, nepravilne uporabe ali višje sile (npr. izpad električne energije).

Napravo priključite samo na izmenični električni tok, kot je navedeno na ploščici za tehnične navedbe!

Ne smete se dotikati delov, ki so pod napetostjo! Smrtna nevarnost!

Naprave se ne smete dotikati z mokrimi rokami! Smrtna nevarnost!

Kabel morate redno preverjati zaradi morebitnih poškodb.

Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost požara, kot npr. v garažah, hlevih ali lesenih lopah.

Napravo morate namestiti tako, da upravljalnih elementov ne morejo doseči osebe, ki so v kadi, stojijo pod prho oziroma se nahajajo kjerkoli, kjer je prisotna voda.

Naprave ne uporabljajte v prostorih z banjo, prho oziroma bazenom. Prav tako je ne smete uporabljati v bližini umivalnikov ali vodnih priključkov!

Pomembno – Naprave ne uporabljajte kot sušilec za lase.

Grelnika NE uporabljajte na debelih preprogah ali na preprogah z dolgimi resicami ali manj kot 750 mm stran od previsne površine. Vnetljivih materialov, kot so zavese in ostala oprema, ne približujte sprednji strani, stranicam in hrbtni strani grelnika. Grelnika ne uporabljajte za sušenje perila.

Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana ali če je poškodovan kabel. Nevarnost telesnih poškodb!

Če je poškodovan kabel naprave oziroma je naprava poškodovana tako, da so električni deli vidni, morate nemudoma izključiti električno napajanje in se obrniti na svojega pooblaščenega trgovca!

Nepravilna popravila lahko povzročijo veliko nevarnost za uporabnika.

Med delovanjem naprave v njeni bližini ne smete uporabljati vnetljivih materialov ali prišil. Nevarnost požara!

Naprave ne uporabljajte v vnetljivih atmosferah (npr. v bližini vnetljivih plinov ali pločevink z razpršilom)! Nevarnost eksplozije in požara!

Pomembno! V odprtine na napravi ne vstavljajte ničesar! Nevarnost telesnih poškodb (električni udar) in poškodb naprave!

Izhodne in vhodne odprtine za zrak na napravi morajo biti neovirane!

Napravo namestite tako, da se je ni mogoče nehoti dotakniti. Nevarnost opeklin!

Na napravo ne obešajte oblačil, brisač ali podobnega! Nevarnost pregrevanja in požara!

Naprava ni primerna za priklop na trajno ohičenje!

Naprave brez nadzora ne smete uporabljati otroci ali onemogle osebe!

Otrokom ne smete dovoliti igranja z napravo!

Vtičnica mora biti dostopna vse čas, da je po potrebi mogoče vtičnik napajalnega kabla kar najhitreje iztakniti!

Naprave ne smete uporabljati pri reji živali!

Listič z navodili pripada napravi in ga je treba hraniti na varnem mestu. Če napravo predajate novemu lastniku, mu predajte tudi listič z navodili!

Napravo smete odpreti in popravljati samo ustrezno usposobljeni pooblaščenhi serviserji.

Če se napajalni kabel naprave poškoduje, naj ga zamenja proizvajalec oziroma njegov pooblaščenhi serviser ali druga kvalificirana oseba, da boste preprečili morebitna tveganja.

OPOZORILO: V izogib nevarnosti zaradi nenamerne ponastavitve izklopa zaradi pregretja na napravi napajanje ne sme biti speljano skozi zunanjo preklopno napravo, kot je časovnik, niti naprava ne sme biti povezana v omrežje, ki se redno vklaplja in izklaplja.

 Na grelniku je nameščen opozorilni simbol, ki sporoča, da ga ne smete pokrivati. Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira in jih je podučila o uporabi naprave!

Embalaža

Napravo po razpakiranju preglejte zaradi morebitnih poškodb, nastalih med transportom, preverite pa tudi, če ste prejeli vse dele! Če opazite poškodbe oziroma ugotovite, da niste prejeli vsega, o tem obvestite svojega pooblaščenega trgovca! Originalne škatle ne zavrzite! Lahko jo boste uporabili za shranjevanje ali za pošiljanje ter tako preprečili nevarnost poškodb med transportom!

Embalažni material zavrzite na primeren način! Otrokom preprečite dostop do plastičnih vrečk!

Napajalni kabel

Uporabljajte samo ustrezno atestiran kabelski podaljšek, ki je primeren za lastnosti naprave!

Napajalni kabel namestite tako, da ne povzroča nevarnosti spotikanja in s tem možnosti prevračanja naprave.

Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov naprave!

Nikoli ne iztaknite vtičnika iz vtičnice s potegom za kabel!

Naprave ne smete premikati z vlečenjem kabla! Kabla prav tako ne smete uporabljati za prenašanje naprave!

Kabla ne ovijajte okoli naprave! Naprave ne uporabljajte z navitim kablom!

To velja še posebno tedaj, ko se uporablja kabelski navijalni boben.

Kabla ne smete mehansko poškodovati in ne smete ga vleči preko ostrih robov. Kabla ne smete nameščati nad kuhalne plošče ali nad odprt plamen!

ZELO POMEMBEN NASVET

Običajna uporaba vašega grelnika v območjih z velikimi količinami puha, prahu ali las (npr. spalnice/garderobe/frizerski saloni) in še posebej na trdnih/linolejnih tleh lahko povzroči kopičenje teh delcev v zadnjem delu grelca. Če se ti delci nabirajo, se bo čez čas sprožilo varnostno prekinjalo, da zaščiti vas in grelnik pred nevarnostjo pregrevanja izdelka! Zato je zelo pomembno, da s sesalnikom redno izpihujete in počistite nakopičene delce v grelniku! (Za podrobna navodila si oglejte odstavek ČIŠČENJE.)

Postavitev grelnika

Vedno poskrbite, da bo grelnik stal na trdni in ravni podlagi blizu, vendar ne neposredno pod ustrezno električno vtičnico.

Zavese in pohištvo ne smejo biti blizu izbranega mesta postavitve, saj lahko to vodi do nevarnosti požara.

Glejte tudi »Pomembno varnostno navodilo«.

Uporaba grelnika

Za prikaz priključenosti grelnika na napajanje sveti neonska lučka (glejte sliko 1).

Nadzor gretja – glejte sliko 2

Položaji nadzora gretja so naslednji:

O	-	Izklop
	-	Hladno pihanje *
I	-	Oddajanje polovične toplote
II	-	Oddajanje polne toplote

Nadzor s termostatom – glejte sliko 3

Količino oddajane toplote nadzira termostat glede na temperaturo prostora. Najprej obrnite gumb na najvišjo nastavitev. Ko je prostor dovolj segret, počasi zmanjšujte nastavitve, dokler se grelnik s klikom ne izklopi.

Grelnik se bo sedaj vklapljal in izklapljal, da bo vzdrževal izbrano temperaturo prostora.

OPOMBA: Če se grelnik ne vklopi, ko je termostat na nizki nastavitvi, gre navadno za to, da je prostor toplejši kot nastavitve termostata, in to ni okvara.

* Ko je nadzor gretja nastavljen na  za hladno pihanje nastavite nadzor s termostatom na najvišji položaj.

V skladu z velikostjo prostora, bo položaj  vklapljal in izklapljal grelnik, da bo ohranil temperaturo na približno 5 °C in s tem preprečeval zmrzal.

Pomembne opombe

Čeprav je ta grelnik izdelan v skladu z ustreznimi varnostnimi standardi, se lahko določene vrste preprog razbarvajo zaradi temperatur pod prenosnim grelnikom. Če vas to skrbi, vam priporočamo, da se za nasvet obrnete na proizvajalca preproge. V nasprotnem primeru lahko grelnik postavite na ustrezno podlago, da zavarujete preprogo – za nadaljnji nasvet pokličite našo telefonsko pomoč kupcem. Od časa do časa lahko opazite, da so nekateri deli grelca bolj vroči ali žarijo zaradi spremenljivega pretoka zraka skozi grelec. To ne predstavlja nevarnosti. Rešetka za oddajanje toplote se lahko sčasoma razbarva – to povzroča onesaženje v zraku in ni napaka.

Varnost – zaščita pred pregrevanjem

Za vašo varnost je naprava opremljena s toplotnim prekinjalom. Če se grelnik pregreje, ga stikalo samodejno izklopi. Če želite grelnik znova vklopiti, odstranite vzrok za pregrevanje, nato pa za nekaj minut izklopite električno napajanje. Ko se grelnik dovolj ohladi, ga znova priključite in vklopite.

Čiščenje in vzdrževanje s strani uporabnika

OPOZORILO – PRED ČIŠČENJEM GRELNİK VEDNO ODKLOPITE Z VIRA NAPAЈANJA.

Pustite, da se grelnik ohladi in ga nato obrišite s suho krpo, da odstranite prah, ter z vlažno krpo (ne mokro), da odstranite madeže. Pazite, da v grelnik ne bo prišla vlaga. Da bi zagotovili nepretrgano običajno delovanje vašega grelnika, morate redno čistiti nakopičene delce v notranjosti! To najučinkoviteje dosežete z izpihovanjem s sesalnikom, tako da skozi sprednjo izhodno odprtino za zrak pihate zrak, da odstranite nakopičen material z zadnjega dela grelca (če sesalnik te funkcije nima, bo imelo enak učinek, če boste sami močno pihali v grelnik). Nato s sesalnikom posesajte delce skozi zgornje in spodnje odprtine za zrak. To bo prav tako očistilo ta območja. Za običajno čiščenje površine ne uporabljajte detergentov, jedkih čistilnih sredstev ali kakršnihkoli loščil. Obrišite ga s suho krpo, da odstranite prah, ter z vlažno krpo (ne mokro), da odstranite madeže. Pazite, da v grelnik ne bo prišla vlaga.

Recikliranje



Za električne izdelke, prodane v Evropski skupnosti. Na koncu življenjske dobe izdelka ne smete zavreči med gospodinske odpadke. V kolikor je to mogoče, ga reciklirajte. Za nasvete za recikliranje v vaši državi se obrnite na krajevno oblast ali trgovca.

Poprodajna podpora

Vsa popravila morajo biti opravljena pri pooblaščenih serviserjih! Za popravila se obrnite na pooblaščenega trgovca!

Pomembno! Kakršnoli predelava naprave povzroči prenehanje veljavnosti garancije.

Nepravilno opravljena popravila oziroma popravila, ki so jih izvedle ne kvalificirane osebe, lahko povzročijo resno nevarnost za uporabnika!

Stimate client,

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru asigurarea unei utilizări corespunzătoare, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

Atenție! Aparatul poate fi utilizat numai pentru uz casnic în condiții normale, nefiind permisă utilizarea sa în scopuri industriale.

Recomandări importante referitoare la siguranță

Aparatul trebuie utilizat numai în modul descris în instrucțiunile de utilizare! Utilizarea în orice alt scop este interzisă! Orice pagube rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare și a nerespectării instrucțiunilor privind siguranța vor fi excluse din garanție și nu constituie responsabilitatea producătorului!

Producătorul își declină orice responsabilitate pentru toate pagubele provocate de îngheț, cauzate de o capacitate de încălzire insuficientă raportat la dimensiunea încăperii, o izolare termică necorespunzătoare a încăperii, o utilizare incorectă sau situații de forță majoră (de exemplu, pene de curent electric).

Conectați aparatul numai la o priză de curent alternativ, conform specificațiilor de pe plăcuța cu datele tehnice!

Nu atingeți niciodată componentele aflate sub tensiune! Pericol de moarte!

Nu manevrați niciodată aparatul cu mâinile ude! Pericol de moarte!

Verificați cablul de alimentare în mod regulat să nu fie deteriorat.

Aparatul nu trebuie utilizat în zone expuse riscului de incendiu, cum ar fi garaje, grajduri sau barăci din lemn.

Aparatul trebuie astfel amplasat încât elementele de comandă să nu poată fi atinse de persoane aflate în baie, sub duș sau orice alt recipient umplut cu apă.

Nu folosiți aparatul în încăperi cu baie, duș sau piscină și nici în vecinătatea chiuvetelor sau a racordurilor de apă!

Important – Nu folosiți ca uscător de păr.

NU utilizați radiatorul pe carpete groase sau pe covoare cu fire lungi sau la o distanță mai mică de 750 mm (30") de orice suprafață suspendată. Țineți materialele inflamabile, precum draperiile și alte obiecte de mobilier la distanță de fața, părțile laterale și spatele radiatorului. Nu utilizați radiatorul pentru a usca rufe.

Nu folosiți niciodată aparatul dacă acesta sau cablul acestuia este deteriorat. Risc de vătămare!

În cazul în care cablul de alimentare sau aparatul este deteriorat astfel încât componentele electrice sunt expuse, deconectați-l imediat de la priza electrică și adresați-vă distribuitorului autorizat!

Reparațiile necorespunzătoare pot expune utilizatorul unui pericol considerabil.

Nu depozitați sau folosiți materiale inflamabile sau sprayuri în vecinătatea aparatului atunci când acesta este în funcțiune. Pericol de incendiu!

Nu folosiți aparatul în atmosfere inflamabile (de exemplu, în vecinătatea unor gaze inflamabile sau a unor doze de spray)! Pericol de explozie și de incendiu!

Important! Nu introduceți niciun obiect străin în orificiile aparatului! Pericol de vătămare (electrocutare) și avariere a aparatului!

Orificiile aparatului pentru admisă și evacuarea aerului nu trebuie obstrucționate în niciun fel!

Amplasați aparatul astfel încât să nu poată fi atins în mod accidental. Pericol de arsuri! Nu puneți haine, prosoape sau similare pe aparat să se usuce! Supraîncălzire și pericol de incendiu!

Aparatele nu sunt adecvate pentru a fi conectate permanent la curent!

Aparatul nu este conceput pentru utilizarea nesupravegheată de către copii sau persoane infirme!

Copiii mici trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul!

Priza electrică trebuie să fie permanent accesibilă pentru a permite deconectarea fișei de alimentare cât mai rapid posibil!

Aparatul nu este adecvat pentru activități de creștere a animalelor!

Broșura cu instrucțiuni aparține aparatului și trebuie păstrată într-un loc sigur. La schimbarea proprietarului, broșura trebuie înmănată noului proprietar!

Aparatul poate fi deschis și reparat numai de personal calificat autorizat.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un tehnician de service sau o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita orice riscuri.

AVERTISMENT: Pentru a evita riscurile cauzate de resetarea necorespunzătoare a protecției termice, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, cum ar fi un temporizator, sau nu trebuie conectat la un circuit care este deconectat și reconectat în mod regulat de serviciile publice.

 Radiatorul este prevăzut cu un simbol de avertizare, care indică faptul că nu trebuie acoperit. Aparatul nu este conceput spre a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supervizate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor!

Ambalajul

După deschiderea aparatului, verificați integralitatea acestuia și existența unor eventuale deteriorări apărute la transport! În cazul constatării unei deteriorări sau al unei livrări incomplete, contactați distribuitorul autorizat!

Nu aruncați cutia originală! Aceasta poate fi utilizată la depozitare și mutare pentru evitarea deteriorărilor la transport!

Evacuați materialul ambalajului la deșeurile într-un mod corespunzător! Nu lăsați pungile de plastic la îndemâna copiilor!

Cablul de alimentare

Folosiți numai un cablu prelungitor omologat, care este adecvat caracteristicilor aparatului!

Poziționați cablul de alimentare astfel încât acesta să nu prezinte risc de împiedicare și de răsturnare a aparatului.

Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu componentele fierbinți ale aparatului!

Când deconectați ștecărul cablului de la priză, nu trageți niciodată de cablu!

Nu deplasați niciodată aparatul trăgându-l de cablu și nu folosiți cablul în scop de transport!

Nu înfășurați cablul în jurul aparatului! Nu folosiți aparatul cu cablul rulat!

Acest lucru este valabil în special dacă se folosește un cablu pe rolă.

Nu striviți cablul și nu-l trageți peste muchii ascuțite. Nu-l amplasați deasupra unor plite încinse sau deasupra flăcărilor!

INSTRUCȚIUNE FOARTE IMPORTANTĂ

Utilizarea normală a radiatorului cu ventilator în zone cu niveluri ridicate de puf, praf sau păr (de ex. dormitoare/camere pentru haine/saloane de coafură) în special pe pardoselile masive/acoperite cu linoleum, va cauza acumularea acestora în radiator, la spatele elementului. Dacă acesta se acumulează, va cauza declanșarea întrerupătorului de protecție pentru a proteja radiatorul și pe dvs. împotriva pericolului supraîncălzirii produsului! Prin urmare, este foarte important să utilizați un aspirator pentru a evacua și a curăța în mod periodic orice acumulare din radiator! (Consultați secțiunea CURĂȚAREA pentru instrucții detaliate)

Poziționarea radiatorului

Asigurați-vă întotdeauna că radiatorul stă pe o bază fermă, dreaptă aproape de, dar nu direct sub o priză de perete adecvată.

Asigurați-vă că perdelele și mobila nu sunt poziționate aproape de poziția aleasă, deoarece aceasta ar crea un pericol potențial de incendiu.

Consultați, de asemenea, „Recomandări importante referitoare la siguranță”.

Utilizarea radiatorului

Neonul de alimentare (vezi Fig. 1) se va aprinde pentru a indica faptul că radiatorul este conectat la rețeaua de alimentare electrică.

Controlul căldurii – vezi Fig. 2

Pozițiile pentru controlul căldurii sunt următoarele:

O	-	Oprit
	-	Aer rece *
I	-	Puterea medie de încălzire
II	-	Puterea maximă de încălzire

Controlul termostatului – vezi Fig. 3

Puterea de încălzire este controlată de termostat, în funcție de temperatura camerei. Inițial, rotiți butonul la setarea maximă. Când în cameră este suficient de cald, reduceți ușor setarea până când radiatorul se închide.

Radiatorul va porni și se va opri din nou pentru a menține temperatura selectată în cameră.

OBSERVAȚIE: Dacă radiatorul nu pornește când termostatul este reglat la o valoare mică, acest lucru se întâmplă, de obicei, deoarece temperatura încăperii este mai mare decât valoarea reglată la termostat și nu este o defecțiune.

* Când controlul căldurii este reglat la  pentru Aer rece, reglați controlul termostatului în poziția max.

În conformitate cu dimensiunea camerei, poziția  va porni și va opri succesiv radiatorul pentru a menține o temperatură de circa 5 °C pentru a proteja împotriva condițiilor de îngheț.

Observații importante

Chiar dacă radiatorul respectă normele de siguranță, anumite tipuri de covoare se pot decolora din cauza temperaturilor ridicate de sub radiatorul portabil. Dacă sunteți îngrijorat de acest lucru, vă recomandăm să contactați producătorul covorului pentru instrucțiuni. În mod alternativ, așezați radiatorul pe o bază adecvată pentru a proteja covorul – sunați la numărul de asistență pentru instrucțiuni suplimentare.

Puteți observa că unele părți ale elementul par să strălucească mai puternic sau într-un roșu mai intens, din când în când, datorită debitului variabil de aer prin radiator. Acest lucru nu reprezintă un pericol pentru siguranță.

Grila de ieșire a căldurii se poate decolora în timp – aceasta este cauzată de poluanții din aer și nu este un defect.

Siguranță – protecție la supraîncălzire

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este dotat cu un întrerupător de protecție termică. În cazul în care produsul se supraîncălzește, întrerupătorul de protecție oprește automat radiatorul. Pentru a repune în funcțiune radiatorul, eliminați cauza supraîncălzirii, iar apoi scoateți din priză sau opriți alimentarea electrică a radiatorului timp de câteva minute. După ce radiatorul s-a răcit suficient, reconectați-l și porniți-l.

Curățarea și întreținerea curentă

AVERTISMENT – DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA APARATUL DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A CURĂȚA RADIATORUL.

Lăsați radiatorul să se răcească, după care îl ștergeți de praf cu o cârpă uscată și cu o cârpă ușor umedă (nu udă) pentru a curăța murdăria. Nu lăsați umiditatea să pătrundă în radiator.

Pentru ca radiatorul să funcționeze normal în continuare, trebuie să curățați periodic toate acumulările de particule din radiator! Acest lucru se realizează cel mai bine cu aspiratorul în modul de suflare, pentru a sufla în radiator prin orificiul frontal de ieșire a aerului, pentru a desprinde toată murdăria acumulată din spatele elementului (dacă aspiratorul nu dispune de această funcție, este suficient să suflați dvs. puternic). Apoi utilizați aspiratorul în mod aspirare pentru a aspira particulele libere prin orificiile superior și inferior de intrare a aerului. Această operație are și rolul de a curăța zonele respective. Pentru curățarea normală a suprafeței, nu utilizați detergent, agenți de curățare abrazivi sau alte substanțe de lustruire pe radiator. Ștergeți cu o cârpă uscată pentru a șterge praful și cu o cârpă umedă (nu udă) pentru a curăța petele. Nu lăsați umiditatea să pătrundă în radiator.

Reciclarea



Pentru aparatele electrice comercializate în Comunitatea Europeană. La sfârșitul perioadei de exploatare a aparatului electric, nu evacuați produsul împreună cu deșeurile menajere. Reciclați-l dacă există centre de reciclare locale. Luați legătura cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru a vă informa cu privire la centrele de reciclare din țara dumneavoastră.

Service post-vânzare

Toate reparațiile trebuie lăsate în seama personalului autorizat! Apelați la reprezentant autorizat pentru efectuarea reparațiilor!

Important! Orice schimbare a aparatului va anula garanția oferită.

Reparațiile executate necorespunzător și de către persoane neautorizate pot avea consecințe grave pentru utilizatori!

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες για την προσωπική σας ασφάλεια και τη διασφάλιση της ορθής χρήσης. Προσοχή! Η συσκευή προορίζεται μόνο για συνήθη οικιακή χρήση και όχι για βιομηχανικούς σκοπούς.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης! Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση! Τυχόν βλάβες λόγω εσφαλμένης χρήσης και μη τήρησης των πληροφοριών ασφαλείας, ακυρώνουν την εγγύηση και μας απαλλάσσουν από οποιαδήποτε ευθύνη!

Αποποιούμαστε κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη από παγετό, λόγω ανεπαρκούς ικανότητας θέρμανσης σε σχέση με τις διαστάσεις του χώρου, κακής θερμομόνωσης του χώρου, εσφαλμένης χρήσης ή ανωτέρας βίας (π.χ. διακοπή ρεύματος).

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο παροχής εναλλασσόμενου ρεύματος (Α.Κ.), όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών!

Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα υπό τάση! Κίνδυνος θανάτου!

Μη χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια! Κίνδυνος θανάτου!

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος για ίχνη φθοράς.

Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όπως γκαράζ, στάβλοι και ξύλινα υπόστεγα.

Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο που να μην μπορούν να αγγίσουν τα χειριστήριά της άτομα που βρίσκονται σε μπανιέρα, ντους ή σε οποιονδήποτε άλλο χώρο με νερό.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με μπανιέρα, ντους ή πισίνα ούτε κοντά σε νιπτήρες ή παροχές νερού!

Σημαντικό – Να μη χρησιμοποιείται ως πιστολάκι μαλλιών.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το αερόθερμο πάνω σε παχιές μοκέτες ή χαλιά με νήματα μεγάλου μήκους ή σε απόσταση μικρότερη από 750 mm (30") από επικρεμάμενες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες και άλλα είδη επίπλωσης και διακόσμησης, μπροστά, δίπλα και πίσω από το αερόθερμο. Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για να στεγνώσετε τα ρούχα σας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το καλώδιό της ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά. Κίνδυνος τραυματισμού!

Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ή της συσκευής σε βαθμό που τα ηλεκτρικά εξαρτήματα να είναι εκτεθειμένα, αποσυνδέστε την αμέσως από το ρεύμα και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης!

Τυχόν ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να εκθέσουν τον χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο.

Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά ή σπρέι κοντά στη συσκευή όταν λειτουργεί. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εύφλεκτη ατμόσφαιρα (π.χ. κοντά σε δοχεία με εύφλεκτα αέρια ή σπρέι)! Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Σημαντικό! Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής! Κίνδυνος τραυματισμού (ηλεκτροπληξίας) και πρόκλησης ζημιών στη συσκευή!

Τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της συσκευής δεν πρέπει να φράσσονται σε καμία περίπτωση!

Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να την αγγίξει κανείς κατά λάθος. Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην τοποθετείτε ρούχα, πετσέτες ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στη συσκευή για να στεγνώσουν! Κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς!

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μόνιμη σύνδεση στο ρεύμα!

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με κλονισμένη υγεία χωρίς επιτήρηση!

Τα μικρά παιδιά θα πρέπει επιβλέπονται, ώστε να μη χρησιμοποιήσουν τη συσκευή σαν παιχνίδι!

Πρέπει να υπάρχει πάντα πρόσβαση στην πρίζα, ώστε να είναι δυνατή η αποσύνδεση του φως το ταχύτερο δυνατό!

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε κτηνοτροφικές μονάδες!

Το έντυπο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση αλλαγής κατόχου, το έντυπο οδηγιών πρέπει να παραδίδεται στο νέο κάτοχο!

Η συσκευή πρέπει να ανοίγεται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό.

Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου και για την αποφυγή των κινδύνων, η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή κινδύνων λόγω ακούσιων μεταβολής της ρύθμισης λειτουργίας του θερμικού διακόπτη, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα από εξωτερική διάταξη μεταγωγής, π.χ. χρονοδιακόπτη, ούτε πρέπει να συνδέεται σε κύκλωμα το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από την επιχείρηση ηλεκτρισμού.

 Το αερόθερμο φέρει το σύμβολο προειδοποίησης που υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να καλύπτεται. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους!

Συσκευασία

Μετά την αποσυσκευασία της συσκευής, ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά και αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματά της! Σε περίπτωση ζημιών ή απουσίας εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης!

Μην πετάτε το κουτί της αρχικής συσκευασίας! Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και την αποστολή της συσκευής, ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά!

Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται με κατάλληλο τρόπο! Οι πλαστικές σακούλες θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά!

Καλώδιο ρεύματος

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης, κατάλληλο για τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής!

Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο και να προκαλέσει πιθανή ανατροπή της συσκευής.

Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη της συσκευής!

Μην τραβάτε ποτέ το φως από την πρίζα πιάνοντας το καλώδιο!

Μη μετακινείτε ποτέ τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε τη συσκευή!

Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το καλώδιο τυλιγμένο!

Αυτό ισχύει ιδιαιτέρως όταν χρησιμοποιείται κουλούρα καλωδίου.

Μην πιέζετε το καλώδιο και μην το τραβάτε πάνω από αιχμηρά άκρα. Μην το τοποθετείτε πάνω σε θερμές μαγειρικές εστίες ή γυμνές φλόγες!

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η κανονική χρήση του αερόθερμου σε χώρους όπου συσσωρεύεται χνούδι, σκόνη ή τρίχες σε μεγάλη ποσότητα (π.χ. κρεβατοκάμαρες/δοκιμαστήρια/κομμωτήρια) ιδιαίτερα πάνω σε στερεά δάπεδα ή δάπεδα καλυμμένα με μουσαμά, θα έχει ως αποτέλεσμα τη συγκέντρωση αυτών των υλικών μέσα στο αερόθερμο πίσω από την αντίσταση. Η συσώρευση αυτών των υλικών θα οδηγήσει τελικά στην ενεργοποίηση του διακόπτη ασφαλείας, ώστε να προστατευτείτε τόσο εσείς όσο και το αερόθερμο από τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του προϊόντος! Είναι επομένως απαραίτητο να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για τον τακτικό καθαρισμό του αερόθερμου από τέτοια συσσωρευμένα υλικά! (Δείτε την ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ για λεπτομερείς οδηγίες)

Τοποθέτηση του αερόθερμου

Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το αερόθερμο είναι τοποθετημένο πάνω σε σταθερή, επίπεδη βάση και κοντά σε συμβατή πρίζα, αλλά όχι ακριβώς κάτω από αυτή.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κουρτίνες και έπιπλα κοντά στη θέση που επιλέξατε, διότι αυτό δημιουργεί πιθανό κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δείτε επίσης τις «Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια».

Χρήση του αερόθερμου

Η λυχνία νέον (βλέπε Εικ. 1) ανάβει, υποδεικνύοντας ότι το αερόθερμο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.

Διακόπτης θέρμανσης – βλέπε Εικ. 2

Οι θέσεις του διακόπτη θέρμανσης είναι ως εξής:

	-	Απενεργοποίηση
	-	Κρύος αέρας *
I	-	Μισή ισχύς θέρμανσης
II	-	Πλήρης ισχύς θέρμανσης

Διακόπτης θερμοστάτη – βλέπε Εικ. 3

Η ισχύς θέρμανσης ελέγχεται από το θερμοστάτη, ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου. Περιστρέψτε αρχικά το διακόπτη στη μέγιστη ρύθμιση θερμοκρασίας. Όταν το δωμάτιο είναι αρκετά ζεστό, μειώστε αργά τη ρύθμιση θερμοκρασίας μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ και να απενεργοποιηθεί το αερόθερμο.

Στη συνέχεια, το αερόθερμο θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται διαδοχικά, ώστε να διατηρείται η θερμοκρασία δωματίου που επιλέξατε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το αερόθερμο δεν ενεργοποιείται όταν η ρύθμιση θερμοκρασίας στο θερμοστάτη είναι χαμηλή, αυτό είναι φυσιολογικό και οφείλεται στο ότι η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρύθμιση του θερμοστάτη. Δεν πρόκειται για βλάβη.

* Όταν ο διακόπτης θέρμανσης έχει ρυθμιστεί στη θέση  για Κρύο αέρα, ρυθμίστε το διακόπτη θερμοστάτη στη μέγ. θέση.

Ανάλογα με τις διαστάσεις του χώρου, η θέση  ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το αερόθερμο ώστε να διατηρείται θερμοκρασία 5°C περίπου και να παρέχεται έτσι προστασία κατά των συνθηκών παγετού.

Σημαντικές σημειώσεις

Μολονότι αυτό το αερόθερμο έχει κατασκευαστεί ώστε να συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας, ορισμένα είδη χαλιών μπορεί να αποχρωματιστούν από τις θερμοκρασίες που αναπτύσσονται κάτω από ένα φορητό αερόθερμο. Εάν σας ανησυχεί αυτό, συνιστούμε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή του χαλιού για οδηγίες. Διαφορετικά, τοποθετήστε το αερόθερμο πάνω σε μια κατάλληλη βάση ώστε να καλύπτεται και να προστατεύεται το χαλί – τηλεφωνήστε στη Γραμμή βοήθειας που διαθέτουμε για περισσότερες συμβουλές.

Ίσως παρατηρήσετε ότι ορισμένα μέρη της αντίστασης φαίνονται να είναι πιο ζεστά ή πιο κόκκινα κατά περιόδους, λόγω της μεταβλητής ροής αέρα μέσα στο αερόθερμο. Αυτό δεν αποτελεί κίνδυνο ασφαλείας.

Η γρίλια εξόδου θερμού αέρα μπορεί να αποχρωματιστεί με τη χρήση – αυτό οφείλεται στην αερομεταφερόμενη ρύπανση και δεν συνιστά βλάβη.

Ασφάλεια – προστασία από υπερθέρμανση

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή διαθέτει θερμικό διακόπτη. Σε περίπτωση που το προϊόν υπερθερμανθεί, η λειτουργία του διακόπτηται αυτόματα από τον θερμικό διακόπτη. Για να αποκαταστήσετε ξανά τη λειτουργία, αντιμετωπίστε το πρόβλημα που προκαλεί την υπερθέρμανση και μετά αποσυνδέστε το αερόθερμο ή απενεργοποιήστε την ηλεκτρική παροχή για μερικά λεπτά. Όταν το αερόθερμο κρυώσει αρκετά, επανασυνδέστε το στο ρεύμα και ενεργοποιήστε το.

Καθαρισμός και συντήρηση από το χρήστη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ.

Αφίστε το αερόθερμο να κρυώσει και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη και ένα νωπό πανί (όχι υγρό) για να αφαιρέσετε τους λεκέδες. Μην αφήνετε να εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό του αερόθερμου.

Για τη διασφάλιση της συνεχιζόμενης καλής λειτουργίας του αερόθερμου, πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τα υλικά που συσσωρεύονται μέσα στο αερόθερμο! Αυτό επιτυγχάνεται καλύτερα με τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στη λειτουργία Φύσημα, ώστε να φυσάξει αέρας μέσα στο αερόθερμο μέσω της μπροστινής εξόδου αέρα και να αποσταθούν τα υλικά που έχουν τυχόν συσσωρευτεί πίσω από την αντίσταση (αν η ηλεκτρική σκούπα σας δεν διαθέτει αυτή τη λειτουργία, μπορείτε να επιτύχετε το ίδιο αποτέλεσμα φυσώντας εσείς δυνατά μέσα στο αερόθερμο). Κατόπιν χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα στη λειτουργία Αναρρόφηση, για την αναρρόφηση των απαγκιστρωμένων υλικών μέσω της επάνω και της κάτω εισόδου αέρα. Με αυτό τον τρόπο θα καθαριστούν και αυτές οι περιοχές. Για τον κανονικό καθαρισμό της επιφάνειας, μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, λειαντικά καθαριστικά ή στιλβωτικά οποιουδήποτε είδους στο αερόθερμο. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη και ένα νωπό πανί (όχι υγρό) για να αφαιρέσετε τους λεκέδες. Μην αφήνετε να εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό του αερόθερμου.

Ανακύκλωση

 Για ηλεκτρικά προϊόντα που πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Όταν λήξει η ωφέλιμη διάρκεια ζωής των ηλεκτρικών προϊόντων, τα προϊόντα αυτά δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε να ανακυκλωθούν σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση στη χώρα σας, επικοινωνήστε με την τοπική δημοτική αρχή ή με το κατάστημα αγοράς.

Υποστήριξη πελατών

Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό! Αναθέστε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης!

Σημαντικό! Οποιαδήποτε παρέμβαση στη συσκευή ακυρώνει την εγγύηση.

Εσφαλμένες επισκευές ή επισκευές που εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα ενδέχεται να έχουν σοβαρές συνέπειες για τον χρήστη!

Geachte klant,

Wij verzoeken u om onderstaande informatie zorgvuldig door te lezen voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt – voor uw eigen veiligheid en om te zorgen voor een juist gebruik.

Let op! Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Het apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing! Gebruik voor enig ander doel is niet toegestaan! Schade voortvloeiend uit onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften maakt elke aansprakelijkheid en garantie ongeldig!

Wij wijzen elke aansprakelijkheid van de hand voor schade door bevrozing als gevolg van onvoldoende verwarmingscapaciteit voor de betreffende ruimte, slechte isolatie van deze ruimte, onjuist gebruik of overmacht (bijvoorbeeld een stroomstoring).

Sluit het toestel alleen aan op het elektriciteitsnet met wisselstroom, zoals aangegeven op het plaatje met specificaties!

Raak nooit onderdelen aan die onder stroom staan! Dit is levensgevaarlijk!

Bedien het apparaat nooit terwijl uw handen nat zijn! Dit is levensgevaarlijk!

Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen.

Het apparaat dient nooit te worden gebruikt in brandgevaarlijke ruimten, zoals garages, stallen of houten schuren.

Het apparaat moet zo worden opgesteld dat de bedieningselementen niet kunnen worden aangeraakt door personen die in bad zitten, onder de douche staan of op een andere manier in contact staan met water.

Gebruik het apparaat nooit in ruimtes met een bad, douche of zwembad, of in de nabijheid van wastafels of waterleidingen!

Belangrijk – Niet als föhn gebruiken.

Gebruik de verwarmers NIET op dikke vloerbedekking of tapijten met lange haren of op minder dan 750 mm (30") afstand van uitstekende delen. Zorg dat er geen ontvlambaar materiaal, zoals gordijnen en andere (meubel) stoffen in de buurt van de voor-, zij- of achterkant van de kachel kunnen komen. Gebruik deze verwarmers niet om uw was te drogen.

Gebruik het apparaat nooit als het toestel of snoer is beschadigd. Hierdoor kan letsel ontstaan!

Als het stroomsnoer of het apparaat zodanig schade heeft opgelopen dat elektrische onderdelen bloot komen te liggen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met uw officiële leverancier.

Door onjuiste reparaties kunnen gebruikers aanzienlijke risico's lopen.

Sla geen brandbare materialen of spuitbussen op in de nabijheid van het apparaat wanneer dat in gebruik is. Brandgevaar!

Gebruik het toestel nooit in ruimtes met brandbare dampen (bijvoorbeeld in de nabijheid van ontvlambare gassen of spuitbussen)! Explosie en brandgevaar!

Belangrijk! Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat! Dit kan leiden tot letsel (elektrische schokken) en beschadiging van het apparaat!

De luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat mogen op geen enkele manier geblokkeerd raken!

Plaats het toestel op een plaats waar niemand het per ongeluk kan aanraken. Anders kunnen mensen brandwonden oplopen!

Leg nooit kledingstukken, handdoeken of andere voorwerpen op het apparaat om te drogen! Risico van oververhitting en brand!

Dit apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op permanente bedrading!

Het toestel is niet bedoeld om te worden gebruikt door jonge kinderen of mindervaliden die toezicht behoeven!

Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen!

Het stopcontact moet altijd toegankelijk zijn zodat de stekker op elk moment snel losgemaakt kan worden!

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik bij broedende dieren!

De gebruiksaanwijzing hoort bij het toestel en moet veilig worden opgeborgen. Als het apparaat van eigenaar wisselt, moet de gebruiksaanwijzing worden meegeleverd!

Het apparaat mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden geopend en gerepareerd.

Als het netsnoer is beschadigd, dan moet dit door de fabrikant of een onderhoudsmonteur of een dergelijk bevoegd persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

WAARSCHUWING: om brandgevaar te voorkomen als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, mag het apparaat niet van stroom worden voorzien via een externe schakelaar, zoals een timer, of worden aangesloten op een elektrisch circuit dat regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.



Er is een waarschuwingssymbool op de verwarming aangebracht om aan te geven dat deze niet mag worden afgedekt. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen en personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, zonder instructies over het gebruik van het apparaat of toezicht van een persoon die op hun veiligheid let!

Verpakking

Controleer, nadat u het apparaat hebt uitpakket, of er sprake is van transportschade en of de inhoud compleet is! Neem contact op met uw erkende leverancier in geval van schade of ontbrekende onderdelen!

Gooi de oorspronkelijke verpakking niet weg! U kunt deze gebruiken voor opslag en eventueel voor verzending om transportschade te voorkomen!

Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde manier weg! Houd plastic zakken uit de buurt van kinderen!

Netsnoer

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het vermogen van het apparaat!

Leg het snoer zo dat niemand er over kan vallen en waardoor het toestel om zou kunnen vallen.

Het snoer mag nooit in contact komen met hete delen van het apparaat!

Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact!

Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en til het nooit met behulp van het snoer op!

Wind het snoer niet om het apparaat heen! Gebruik het apparaat niet terwijl het snoer eromheen is gewikkeld!

Dit is vooral van belang als u een kabelhaspel gebruikt.

Druk het snoer niet in elkaar en sleep het niet over scherpe randen. Leg het niet op hete kookplaten of op open vuur!

ERG BELANGRIJKE INFORMATIE

Normaal gebruik van uw ventilatorkachel in ruimtes met veel pluisjes, stof of haar (b.v. slaapkamers/kleedruimtes/kapsalons) met name op met linoleum bedekte vloeren, zal opeenhoping hiervan in de achterkant van de kachel tot gevolg hebben. Als u dit toestaat, zal het apparaat uiteindelijk uit veiligheidsoverwegingen afslaan om u en de verwarmers tegen het gevaar van oververhitting te beschermen! Het is daarom erg belangrijk dat u regelmatig een stofzuiger gebruikt om de verwarmers schoon te maken! (Zie voor uitgebreide aanwijzing het onderdeel REINIGING)

Kachel plaatsen

Zorg er altijd voor dat de kachel op een solide, vlakke ondergrond staat, dichtbij, maar niet direct onder een geschikt stopcontact.

Zorg ervoor dat er geen gordijnen en meubels dichtbij de gekozen plaats zijn, aangezien dit brandgevaar kan opleveren.

Zie ook "Belangrijke veiligheidsinformatie".

Gebruik van de kachel

Het neonlampje (zie Afb. 1) gaat branden om te laten zien dat de verwarmers op het lichtnet is aangesloten.

Warmteregeling – zie afb. 2

De posities voor warmteregeling zijn als volgt:

O	-	Uit
	-	Koel blazen *
I	-	Halve warmte
II	-	Volledige warmte

Thermostaatregeling – zie afb. 3

Het verwarmingsvermogen wordt, afhankelijk van de kamertemperatuur, door de thermostaat geregeld. Zet de knop in het begin op de maximumstand. Wanneer de kamer warm genoeg is, zet u de verwarmers langzaam lager totdat hij afslaat.

De verwarmers zal nu aan- en uitgaan om de door u gekozen kamertemperatuur te behouden.

OPMERKING: Als de verwarmers niet aanslaat wanneer de thermostaat op een laag getal is ingesteld, is dat niet vreemd omdat de kamer warmer is dan de instelling van de thermostaat.

*Wanneer de warmteregeling op is ingesteld voor koel blazen, zet u de thermostaatregeling op maximumstand.

In overeenstemming met de kamergrootte en de stand zal de verwarmers aan en uit gaan om de temperatuur op ongeveer 5°C te houden om zo bevrozing te voorkomen.

Belangrijke aanwijzingen

Hoewel deze kachel vervaardigd is om te voldoen aan de toepasselijke veiligheidsnormen, kunnen bepaalde tapijten verkleuren door de temperatuur onder de verplaatsbare kachel. Wij raden u aan contact op te nemen met de fabrikant van het tapijt voor advies als dit een probleem is. U kunt de kachel ook op een geschikt voetstuk plaatsen om het tapijt te beschermen. Bel onze hulplijn voor verder advies.

Het is mogelijk dat u van tijd tot tijd ziet dat bepaalde onderdelen van het element heter of feller gloeien vanwege de variabele luchtstroom door het apparaat. Dit veroorzaakt geen gevaar.

Het warmteroooster kan door het gebruik verkleurd raken – dit wordt door luchtverontreiniging veroorzaakt en is geen defect.

Veiligheid – bescherming tegen oververhitting

Met het oog op uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een thermische beveiliging. Als de verwarmingsinstallatie oververhit raakt, schakelt de thermische beveiliging de verwarming automatisch uit. Om de kachel opnieuw aan te zetten, moet u de oorzaak van de oververhitting opheffen en de stekker van de kachel uit het stopcontact halen of de stroomtoevoer naar de kachel gedurende enkele minuten verbreken. Zodra de haard voldoende is afgekoeld, kunt u de stekker weer in het stopcontact steken en de haard aanzetten.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING – NEEM ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.

Laat de radiator afkoelen en veeg de mantel hierna af met een droge doek om stof te verwijderen en een vochtige doek (niet nat) om vlekken te verwijderen. Pas op dat er geen vocht in de kachel binnendringt.

Om een duurzaam normaal gebruik van uw verwarmers te garanderen moet u hem regelmatig schoonmaken en deeltjes eruit verwijderen! Dit lukt het beste met uw stofzuiger in blaasstand. Zo kunt u lucht in de voorste luchtuitlaat blazen en opeengehoopte materie aan de achterkant van het element losmaken (Als uw stofzuiger deze functie niet heeft, kunt u door zelf hard te blazen hetzelfde resultaat behalen). Gebruik daarna de stofzuiger in zuigstand om losse deeltjes door de bovenste en onderste luchtuitlaten op te zuigen. Zo worden deze delen ook schoongemaakt. Gebruik voor normale reiniging van het oppervlak van de verwarmers geen afwasmiddelen, schuurmiddelen of poetsmiddelen. Gebruik voor het afstoffen een droge doek en een vochtige (geen natte) doek om vlekken te verwijderen. Pas op dat er geen vocht in de kachel binnendringt.

Recycling



Voor elektrische producten verkocht in de Europese Gemeenschap. Op het eind van de levensduur van elektrische producten mogen deze niet met het huishoudafval worden weggegooid. Maak gebruik van de bestaande recyclingfaciliteiten. Controleer bij de lokale overheidsinstanties of de leverancier hoe u in uw land producten kunt recycleren.

Klantenservice

Alle reparaties moeten door bevoegd personeel worden uitgevoerd! Neem voor iedere reparatie contact op met een goedgekeurde leverancier!

Belangrijk! Elke ongeoorloofde reparatie of modificatie maakt de garantie ongeldig.

Onoordeelkundige reparaties en reparaties door personen die hiertoe niet bevoegd zijn, kunnen tot gevaarlijke situaties leiden voor de gebruiker(s) van dit apparaat!

Kjære kunde,

For din egen sikkerhet og for å sikre riktig bruk, bør følgende informasjon leses nøye før apparatet tas i bruk for første gang.

OBS! Apparatet må kun brukes i vanlige husholdninger og ikke til industrielle formål.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Apparatet må kun brukes som beskrevet i bruksanvisningen! Bruk til ethvert annet formål er forbudt! Enhver skade som er resultat av feil bruk og manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen, vil ugyldiggjøre ethvert ansvar og garanti!

Alt ansvar fraskrives for enhver frostskaide som er forårsaket av utilstrekkelig oppvarmingskapasitet for romstørrelsen, dårlig romisolasjon, feil bruk eller force majeure (f.eks. strømbrudd).

Apparatet skal kun koples til strømmett i henhold til spesifikasjonen på typeskiltet! Berør aldri strømførende deler! Livsfare!

Betjen aldri apparatet med våte hender! Livsfare!

Kontroller strømledningen regelmessig for skade.

Apparatet skal ikke brukes på steder med brannfare, slik som garasjer, staller eller uthus av tre.

Apparatet må plasseres slik at kontrollelementene ikke kan berøres av personer som befinner seg i badekaret, i dusjen eller i enhver annen beholder med vann. Bruk ikke apparatet i rom med bad, dusj eller svømmebasseng eller i nærheten av vasker eller vannkoplinger!

Viktig – må ikke brukes som hårføner.

IKKE bruk varmeapparatet på tykke eller langhårede tepper, eller mindre enn 750mm fra overhengende flater. Pass på på brennbare materialer som gardiner og annet inventar ikke befinner seg foran, på sidene eller bak varmeapparatet. Ikke bruk varmeapparatet til å tørke klær.

Ikke bruk apparatet hvis selve apparatet eller ledningen er skadet. Fare for personskade!

Hvis strømledningen eller apparatet er skadet i den grad at elektriske deler er ubeskyttet, må du umiddelbart koble fra strømledningen og levere apparatet til reparasjon hos en autorisert forhandler!

Feilreparasjoner kan utsette brukeren for betydelig fare.

Ikke oppbevar eller bruk brennbare materialer eller spraymidler nær apparatet når det er i bruk. Brannfare!

Ikke bruk apparatet i brannfarlige omgivelser (f.eks. i nærheten av brennbare gasser eller spraybokser)! Eksplosjons- og brannfare!

Viktig! Ikke stikk fremmedlegemer inn i apparatets åpninger! Fare for personskade (elektrisk støt) og skade på apparatet!

Apparatets luftinntak og utløpsåpninger må ikke blokkeres på noen som helst måte!

Plasser apparatet slik at tilfeldig berøring ikke er mulig. Fare for brannskade!

Plasser aldri tøyvarer, håndklær eller lignende til tørk på apparatet! Fare for overoppheting og brann!

Apparatet egner seg ikke for kobling til fast kabling!

Apparatet må ikke brukes av små barn eller personer med reduserte evner uten oppsyn!

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet!

Stikkkontakten skal alltid være tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes ut så raskt som mulig!

Apparatet egner seg ikke til bruk i forbindelse med dyreoppdrett!

Instruksjonssheftet tilhører apparatet og skal oppbevares på et trygt sted. Ved eierskifte må heftet overleveres til den nye eieren!

Apparatet skal kun åpnes og repareres av autorisert, kvalifisert personale.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, servicerepresentanten eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.

ADVARSEL: For å unngå faresituasjoner som følge av utilsiktet tilbakestilling av den termiske overbelastningsbeskyttelsen, er det viktig at denne enheten ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenhet, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av elektrisitetsverket.

 Varmeovnen bærer et varselsymbol som betyr at den ikke skal tildekkes.

Apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de gis tilsyn eller instruks om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet!

Emballasje

Etter at apparatet er pakket ut skal det kontrolleres for eventuelle transportskader og at alt innholdet følger med! I tilfelle skade eller ufullstendig levering, ta kontakt med en autorisert forhandler!

Ikke kast originallesken! Den kan brukes til oppbevaring og frakt for å unngå transportskade!

Avhending av emballasjen bør gjøres på riktig måte! Plastposer skal oppbevares utilgjengelig for barn!

Strømledning

Bruk kun en godkjent skjøteledning som er egnet til apparatets nominelle verdier! Plasser strømledningen slik at det ikke er fare for at noen kan snuble i den og få apparatet til å velte.

Strømledningen må ikke komme i kontakt med varme apparatdeler!

Dra aldri i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten!

Apparatet må aldri flyttes ved å trekke i ledningen, og ikke bruk ledningen til å bære det!

Ikke vikl ledningen rundt apparatet! Ikke bruk apparatet med ledningen oppviklet! Dette gjelder spesielt hvis det brukes kabeltrommel.

Ikke la ledningen bli klemt eller dratt over skarpe kanter. Plasser den aldri over oppvarmede kokeplater eller åpen ild!

VELDIG VIKTIG RÅD

Normal bruk av varmeviften på steder med høye nivåer av lo, støv eller hår (f.eks. soverom/garderober/frisørsalonger) spesielt på solide linoleumsgulv, vil føre til ansamling av disse på innsiden av varmeapparatet og elementets bakside. Hvis det ikke blir fjernet, vil apparatet til slutt sikkerhetsutkoples for å beskytte deg og varmeapparatet fra faren ved at produktet overopphetes. Det er derfor meget viktig at du bruker en støvsuger med jevne mellomrom for å blåse ut og rense apparatet for all ansamling av smuss. (Se avsnittet om RENGJØRING for detaljerte instruksjoner)

Plassering av varmeapparatet

Pass alltid på at varmeapparatet står på et fast, jevnt underlag, men ikke direkte under strømforsyningskontakten.

Sørg for at gardiner og møbler ikke plasseres i nærheten av varmeapparatet da dette det kan føre til potensiell brannfare.

Se også "Viktige sikkerhetsanvisninger".

Bruk av varmeapparatet.

Hovedledningens neonindikator (se fig. 1) vil lyse for å vise at varmeapparatet er koplet til stikkkontakten.

Varmekontroll – se fig.2

Varmekontrollens innstillinger er som følger:

O	-	Av
	-	Kaldluft *
I	-	Halv varmeeffekt
II	-	Full varmeeffekt

Termostatkontroll – se fig.3

Varmeeffekten kontrolleres av termostaten i henhold til romtemperaturen. Vri innledningsvis knappen til maksimum innstilling. Når rommet er varmt nok, reduseres innstillingen sakte helt til varmeapparatet går av med et klikk.

Apparatet vil nå slås seg av og på for å opprettholde den valgte romtemperaturen.

MERK: Hvis varmeapparatet ikke kommer på når termostaten blir satt på en lav innstilling, er dette vanligvis fordi rommet er varmere enn termostatinnstillingen og ikke på grunn av feil.

* Når varmekontrollen blir satt til  kaldluft, sett termostaten på maks. posisjon.

I overensstemmelse med romstørrelsen vil stillingen  slå varmeovnen på og av, slik at temperaturen holder seg på cirka 5°C og man unngår frost.

Viktige anmerkninger

Selv om denne varmeren er produsert i samsvar med relevante sikkerhetsstandarder, kan visse teppe typer bli misfarget av temperaturen under et bærbart varmeapparat. Er du bekymret for dette, anbefaler vi at du tar kontakt med teppeforhandleren.

Alternativt kan du sette apparatet på et egnet underlag som beskytter teppe. Ring vår kundestøtte for ytterligere råd.

Noen deler av elementene kan virke mer rødglødende fra tid til annen pga. den varierende luftstrømmen gjennom varmeapparatet. Dette utgjør ingen sikkerhetstrussel.

Gitteret på varmeutløpet kan bli misfarget ved bruk. Dette forårsakes av luftbåren forurensning og er ikke en feil.

Sikkerhet – overopphetingsbeskyttelse

Av hensyn til sikkerheten er apparatet utstyrt med en utkoplingsfunksjon for overoppheting. Ved overoppheting av enheten sørger denne funksjonen for at ovnen slås av automatisk. For å få varmeapparatet til å virke igjen, fjern årsaken til overopphetingen, og slå av strømtilførselen til apparatet i noen minutter. Når enheten er tilstrekkelig avkjølt, kan du kople til strømmen igjen og slå på apparatet.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL – KOPLER ALLTID FRA STRØMMEN FØR RENGJØRING AV VARMEAPPARATET.

La apparatet avkjøle seg, tørk deretter med en tørr klut for å fjerne støv, og en fuktig klut (ikke våt) for å fjerne flekker. Pass på at fuktighet ikke kommer inn i varmeapparatet. For å sikre normal kontinuerlig drift av varmeapparatet, må du regelmessig rense ut all ansamling av partikler fra innsiden av apparatet! Dette oppnås best ved å bruke en støvsuger i blåsemodus for å blåse luft inn i varmeapparatet gjennom det fremste luftutløpet slik at all ansamling av substanser fjernes fra baksiden av elementet (hvis apparatet ikke har denne funksjonen, kan du oppnå det samme resultatet ved å blåse hardt selv). Bruk deretter støvsugeren i sugemodus for å suge ut alle løse partikler gjennom øvre og nedre luftinntak. På denne måten rengjør du også disse områdene. For normal overflaterengjøring skal det ikke brukes noen form for vaskemidler, skurepulver eller poleringsmidler på varmeapparatet. Tørk med en tørr klut for å fjerne støv, og en fuktig klut (ikke våt) for å fjerne flekker. Pass på at fuktighet ikke kommer inn i varmeapparatet.

Gjenvinning



Gjelder elektriske produkter som selges innen EU. Elektriske produkter skal ikke avhendes med husholdningsavfall etter endt brukstid. Send det til gjenvinning der slike anlegg finnes. Forhør deg med de lokale myndighetene eller forhandleren om gjenvinning i ditt land.

Kundeservice

Alle reparasjoner skal henvises til autorisert personale! Henviss alle reparasjoner til en autorisert forhandler!

Viktig! Alle inngrep på apparatet vil ugyldiggjøre garantien.

Reparasjoner som utføres feil og av ukvalifiserte personer kan føre til alvorlige konsekvenser for brukeren.

Bästa kund,

Läs följande information noga innan du använder den här apparaten första gången för din egen säkerhet och för korrekt användning.

OBS! Apparaten får endast användas för normalt hushållsbruk och inte för industriell användning.

Viktig säkerhetsinformation

Apparaten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen! Användning för andra ändamål är förbjudet! Skada som uppkommer till följd av felaktig användning eller underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen ogiltigförklarar garantin!

Inget ansvar tas för frostsador orsakade av otillräcklig värmeförmåga för rummets storlek, dålig värmeisolering av rummet, felaktig användning eller force majeure (t.ex. strömbavbrott).

Anslut endast apparaten till ett växelströmsuttag enligt specifikationerna på märkplåten!

Vidror aldrig några strömförande delar! Livsfarligt!

Vidror inte apparaten med våta händer! Livsfarligt!

Kontrollera elsladden regelbundet.

Apparaten får inte användas i områden där brandrisk förekommer, som garage, stallbyggnader eller träskjul.

Apparaten måste placeras på ett sådant sätt att kontrollelementen inte kan vidröras av personer som badar eller duschar, eller är i närheten av vattenfyllda behållare.

Använd inte apparaten i rum med bad, dusch eller swimmingpool eller i närheten av vattenbassänger eller vattenanslutningar!

Viktigt – Använd inte produkten som hårtork.

Använd INTE värmeflärten på tjocka eller långhåriga mattor. Det måste också vara minst 750 mm till närmaste yta ovanför värmeapparaten. Håll brännbara material som gardiner och annan inredning borta från värmeflärts framsida, sidor och baksida. Använd inte värmeflärten för att torka tvätt.

Använd aldrig apparaten om apparaten eller elsladden är skadad. Risk för personskada!

Om elsladden eller apparaten är skadad så att elektriska delar är oskyddade ska du omedelbart dra ut sladden ur vägguttaget och kontakta närmaste återförsäljare! Felaktiga reparationer kan medföra betydande fara för användaren.

Förvara eller använd inga brandfarliga material eller sprejer i apparatens närhet när den används. Brandrisk!

Använd inte apparaten i brandfarliga miljöer (t.ex. i närheten av lättantändliga gaser eller sprejburkar)! Risk för explosion eller brand!

Viktigt! Stoppa inte in några främmande föremål i apparatens öppningar! Risk för skada (elektrisk stöt) och skada på apparaten!

Apparatens luftintag och -utlopp måste alltid vara fria!

Apparaten måste placeras så att ingen kan vidröra den oavsiktligt och bränna sig. Risk för brännskada!

Torka inte kläder, handdukar eller liknande på apparaten! Risk för överhettning och brand!

Apparaten får inte anslutas till permanent elinstallation!

Apparaten är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt oförmögna personer utan överinseende!

Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten!

Eluttaget måste alltid vara tillgängligt så att elkontakten kan kopplas bort så snabbt som möjligt!

Apparaten är inte avsedd att användas vid djuruppfödning!

Instruktionsbladet hör till apparaten och måste förvaras på en säker plats. När apparaten byter ägare måste instruktionsbladet ges till den nya ägaren!

Apparaten får endast öppnas och repareras av auktoriserad personal.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, ett serviceombud eller en person med liknande behörighet för att undvika fara.

WARNING! För att undvika olyckor på grund av oavsiktlig återställning av värmesäkringarna får denna apparat inte anslutas genom en extern kopplingsanordning, t.ex. en timer, eller kopplas till en strömkrets som regelbundet sätts igång och stängs av genom anordningen.

 Värmeflärten är försedd med en varningssymbol som visar att den inte får övertäckas. Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysik, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte har tillsyn eller har fått instruktioner om hur man använder apparaten av någon person som är ansvarig för deras säkerhet.

Förpackning

När du har packat upp apparaten ska du kontrollera att inga transportskador förekommer och att innehållet är komplett! Kontakta en auktoriserad återförsäljare om innehållet är skadat eller ofullständigt!

Kasta inte originalkartongen! Den kan användas vid förvaring eller vid leverans för att undvika skada!

Avyttra förpackningsmaterialet på ett korrekt sätt! Plastpåsar ska förvaras utom räckhåll för barn!

Elsladd

Använd endast en godkänd förlängningssladd som är avsedd för apparatens märkning!

Lägg sladden att så ingen snubblar över den och kanske gör så att apparaten välter. Elkabeln får inte komma i kontakt med varma delar!

Dra aldrig i sladden när du drar ut kontakten från vägguttaget!

Flytta aldrig på apparaten genom att dra i sladden och använd aldrig sladden för att bära apparaten!

Vira aldrig sladden runt apparaten! Använd heller aldrig apparaten med sladden virad runt den!

Detta gäller särskilt om en kabeltrumma används.

Stampa aldrig på sladden och dra den aldrig mot vassa kanter. Lägg den aldrig över varma plattor eller öppna eld!

MYCKET VIKTIGT

Normal användning av värmeflärten i områden där det förekommer större mängder ludd, damm eller hår (till exempel sovrum/omklädningsrum/frisersalonger), och i synnerhet på hårda golv/linoleumgolv, gör att luddet/dammet/håret ansamlas inuti värmeflärten bak till vid elementet. Om detta lämnas kvar och byggs upp kommer en säkring till slut att lösa ut för att skydda dig och värmeflärten mot överhettning. Det är därför viktigt att du dammsuger värmeflärten regelbundet! (Se avsnittet RENGÖRING för detaljerade anvisningar)

Placera värmeflärten

Se till att värmeflärten står på en stabil, plan yta nära, men inte direkt under, ett lämpligt vägguttag.

Se till att gardiner och möbler inte står för nära, eftersom det kan orsaka brandfara.

Se även "Viktig säkerhetsinformation".

Använda värmeflärten

Huvudlampan (se Fig. 1) tänds och visar att värmeflärten är ansluten till elnätet.

Värmereglering – se Fig. 2

Värmen ställs in med följande reglage:

O	-	Av
	-	Sval fläktfunktion *
I	-	Halv värmeeffekt
II	-	Full värmeeffekt

Termostatreglering – se Fig. 3

Värmeeffekten regleras av termostaten, beroende på rumstemperatur. Vrid först ratten till maximalt läge. När rummet är tillräckligt varmt kan du minska inställningen långsamt tills att värmeflärten precis stängs av (du hör ett klick).

Värmeflärten växlar nu mellan att slå till och slå ifrån så att rumstemperaturen hålls.

OBS! Om värmeflärten inte startar när termostaten är inställd på ett lågt värde är det normalt – rummet är helt enkelt varmare än termostatinställningen, och det beror inte på något fel.

* När värmereglaget är inställt på  för sval fläktfunktion ska termostatreglaget ställas in på maximalt läge.

Läget  slår till och stänger av värmeflärten så att temperaturen i rummet hålls på cirka 5 °C för att skydda mot frost.

Viktigt

Även om den här värmeflärten är tillverkad för att uppfylla alla relevanta säkerhetsstandarder kan vissa typer av mattor bli missfärgade av temperaturerna som kan uppstå under en flyttbar värmefläkt. Om du har frågor gällande detta rekommenderar vi att du kontaktar matttillverkaren för rådgivning. Du kan även placera värmeflärten på ett lämpligt underlag så att mattan skyddas, alternativt montera värmeflärten på väggen. Ring vår support för mer information.

Vissa delar av värmeflärten blir varmare vid vissa tillfällen, vilket beror på den varierande luftgenomströmningen. Detta medför ingen säkerhetsrisk.

Värmeflärts utloppsgaller kan bli missfärgat efter en tids användning – detta beror på luftföroreningar och är inget fel.

Säkerhet – överhettningsskydd

Denna apparat har utrustats med ett överhettningsskydd för din säkerhet. Om produkten överhettas stängs den av automatiskt. Du kan sätta igång värmeflärten igen genom att ta bort det som orsakat överhettningen och sedan koppla ur eller stänga av strömförsörjningen i några minuter. När värmeflärten har svalnat tillräckligt sätter du i sladden igen och sätter igång den.

Rengöring och underhåll

WARNING! – KOPPLA ALLTID FRÅN VÄRMEFLÄRTEN INNAN DU RENGÖR DEN.

Låt värmeflärten svalna, och torka därefter med en torr trasa för att ta bort damm och en fuktig (inte våt) trasa för att ta bort smuts. Se till att ingen fukt tränger in i värmeflärten. För att värmeflärten ska fortsätta fungera problemfritt måste du regelbundet dammsuga den så att du får bort eventuella partiklar som har ansamlats inuti värmeflärten! Det bästa sättet är att använda en dammsugare med utblåsfunktion och blåsa in luft i värmeflärten genom det främre luftutloppet, så att allt ackumulerat material blåses bort från elementets baksida (om din dammsugare inte har den funktionen så kan du få samma resultat genom att själv blåsa kraftigt). Använd sedan dammsugaren i sugläget för att suga ut lösa partiklar genom de övre och undre luftintagen. Du rengör då även dessa områden. Vid normal rengöring av värmeflärts yta ska du inte använda några rengöringsmedel, inte heller något rengöringspulver med slipverkan eller polermedel. Torka med en torr trasa för att ta bort damm, och en fuktig (inte våt) trasa för att ta bort fläckar. Se till att ingen fukt tränger in i värmeflärten.

Återvinning



För elektriska produkter som säljs inom EU. När elektriska produkter slutar fungera får de inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns. Kontrollera lokala myndigheter eller återförsäljare för information om återvinning i ditt land.

Service efter köpet

Alla reparationer måste utföras av auktoriserad personal! Hänvisa alla reparationer till en auktoriserad återförsäljare.

Viktigt! Alla otillåtna reparationer av apparaten ogiltigförklarar garantin.

Reparationer som utförts felaktigt och av obehöriga personer kan få allvariga konsekvenser för användaren!

Hyvä asiakas

Lue huolellisesti seuraavat tiedot, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Näin takaat oman turvallisuutesi ja varmistat, että käytät laitetta oikein.

Huomio! Laitte on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei teollisuuskäyttöön.

Tärkeä turvallisuusohje

Tätä laitetta saa käyttää vain käyttöohjeissa ilmoitettuun tarkoitukseen. Käyttö kaikkein muihin tarkoituksiin on kielletty. Emme ota vastuuta virheellisestä käytöstä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä aiheutuvista vahingoista. Nämä vahingot eivät myöskään kuulu takuun piiriin.

Emme ota vastuuta pakkasvaurioista, jotka aiheutuvat huoneen kokoon nähden riittämättömästä lämmityskapasiteetista, huoneen heikosta lämmöneristyksestä, laitteen virheellisestä käytöstä tai ylivoimaisesta esteestä (esim. sähkökatkos).

Laitteen saa liittää vain arvokilven mukaiseen sähköverkkoon.

Älä koskaan koske jännitteisiin osiin. Hengenvaara!

Älä koskaan käytä laitetta märin käsin. Hengenvaara!

Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden varalta.

Laitetta ei saa käyttää paikoissa, missä on tulipalovaara, esim. autotalleissa, hevostalleissa tai puuvajoissa.

Laitte täytyy asettaa niin, että kylvyssä, suihkussa tai muussa vedellä täytetyssä altaassa oleva henkilö ei pääse koskemaan ohjauselementteihin.

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on amme, suihku tai uima-allas, eikä pesualtaiden tai vesipisteiden läheisyydessä.

Tärkeää – Älä käytä laitetta hiusten kuivaamiseen.

ÄLÄ KÄYTÄ lämmitintä paksunukkaisilla matoilla tai karvalankamatoilla tai alle 750 millimetrin etäisyydellä riippuvista pinnoista. Pidä tulenarat materiaalit, kuten verhot ja muut sisustustekstiilit, loitolla lämmittimen etu-, sivu- ja takaosista. Älä käytä lämmitintä pyykin kuivaamiseen.

Älä koskaan käytä laitetta, jos itse laite tai sen verkkojohto on vahingoittunut. Henkilövahingon vaara!

Jos verkkojohto tai laite on vahingoittunut niin, että sähköosat näkyvät, irrota laite välittömästi sähköverkosta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Väärin tehdyt korjaukset voivat altistaa käyttäjän huomattavalle vaaralle.

Älä säilytä tai käytä helposti syttyviä materiaaleja tai suihkeita laitteen läheisyydessä, kun se on käytössä. Tulipalovaara!

Laitetta ei saa käyttää syttyvässä ympäristössä (esim. räjähtävien kaasujen tai suihkepullojen läheisyydessä). Räjähdys- ja tulipalovaara!!

Tärkeää! Älä työnnä minkäänlaisia vieraita esineitä laitteen aukkoihin. Loukkaantumisvaara (sähköisku) tai laitevaurion vaara.

Laitteen ilmanotto- tai -poistaukkoja ei saa tukkia millään tavalla.

Laitte täytyy asettaa niin, ettei kukaan pääse koskemaan siihen vahingossa. Palovammavaara!

Älä laita vaatteita, pyyhkeitä tai muuta vastaavaa kuivumaan laitteen päälle. Ylikuumenemisen ja tulipalon vaara!

Laitetta ei saa asentaa sähköverkkoon kiinteästi.

Lapset tai heikot henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.

Pieniä lapsia tulee valvoa, etteivät he leikkisi laitteella.

Pistorasian tulee olla aina helposti käytettävissä, jotta pistoke voidaan irrottaa mahdollisimman nopeasti.

Laitte ei sovellu eläinten jalostustarkoituksiin.

Tämä ohjekirjanen kuuluu laitteeseen, ja se tulee säilyttää turvallisessa paikassa.

Omistajan vaihtuessa ohjekirjanen täytyy luovuttaa uudelle omistajalle.

Laitteen saa avata ja korjata ainoastaan pätevä alan ammattilainen.

Jos virtajohto vahingoittuu, sen vaihtaminen tulee vaaratilanteiden välttämiseksi antaa valmistajan, valtuutetun huoltopalvelun tai muun vastaavasti pätevän henkilön tehtäväksi.

VAROITUS: Termostaattilämpökatkaisun tahattoman toiminnan aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi laitteeseen ei saa liittää ulkoista kytkintä, kuten ajastinta, eikä sitä saa liittää virtapiiriin, jonka sähkölaitos säännöllisin väliajoin kytkee päälle/pois päältä.

 Lämmittimessä on varoitusmerkki, joka ilmaisee, että sitä ei saa peittää. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaavaisten rajoittuneiden henkilöiden, kokemattomien ja laitetta tuntemattomien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön ilman, että heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö avustaa tai antaa ohjeita laitteen käytössä.

Pakkaus

Purettuasi laitteen pakkauksesta tarkista, ettei se ole vahingoittunut kuljetuksessa ja että mitään osia ei puutu. Jos laite on vahingoittunut tai osia puuttuu, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.

Älä hävitä alkuperäistä pakkausta. Sitä voi käyttää varastointiin ja kuljetukseen kuljetusvaurioiden välttämiseksi.

Pakkausmateriaalit tulee hävittää oikealla tavalla. Pidä muovipussit poissa lasten ulottuvilta.

Verkkojohto

Laitteessa saa käyttää vain hyväksyttyä jatkojohtoa, joka vastaa laitteen tehoa.

Verkkojohto tulee asettaa niin, ettei siihen voi kompastua, koska laite saattaa tällöin kaatua.

Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.

Pistoketta ei saa koskaan irrottaa vetämällä johdosta.

Älä koskaan siirrä laitetta vetämällä verkkojohdosta, älä myöskään kannaa laitetta verkkojohdon varassa.

Verkkojohtoa ei saa kiertää laitteen ympärille. Laitetta ei saa käyttää, jos verkkojohto on kierretty vyyhdiksi.

Tämä koskee erityisesti johdinkelaa.

Verkkojohtoa ei saa puristaa kasaan eikä sitä saa vetää terävien reunojen ylitse. Laitetta ei saa asettaa kuumennettujen sähkökylvyjen tai avotulen yläpuolelle.

ERITTÄIN TÄRKEÄ OHJE

Lämpöpuhaltimen normaali käyttö paikoissa, joissa kerääntyy paljon nukkaa, pölyä tai hiuksia (esim. makuuhuoneissa, pukeutumistiloissa tai kampaamoissa) – erityisesti massiivipuulattioilla tai korkkimatolla – aiheuttaa näiden aineiden kerääntymisen lämmittimen sisälle elementin takaosaan. Jos lämmitintä ei puhdisteta nukasta ja pölystä, lämpökatkaisin katkaisee lopulta virran suojatakseen sekä käyttäjää että lämmitintä ylikuumenemisen aiheuttamalta vaaralta. Siksi on erittäin tärkeää, että käytät polynimurin puhallintoimintoa puhdistaksesi lämmittimen säännöllisesti. (Katso tarkemmat ohjeet kohdasta PUHDISTUS.)

Lämmittimen sijoittaminen

Aseta lämmitin aina tukevalle, tasaiselle alustalle lähelle pistorasia, mutta ei kuitenkaan aivan sen alapuolelle.

Varmista, etteivät verhot tai muut huonekalut ole lähellä lämmitintä, sillä tästä aiheutuu tulipalovaara.

Lue myös kohta ”Tärkeä turvallisuutta koskeva ohje”.

Lämmittimen käyttö

Verkkovirran merkivalo (katso kuva 1) syttyy osoitukseksi siitä, että lämmitin on liitetty verkkovirtaan.

Lämmönsäädin – katso kuva 2

Lämmönsäätimen asennot ovat seuraavat:

O	-	Off (pois päältä)
	-	Viileä puhallus *
I	-	Puolilämpö
II	-	Täyslämpö

Lämmönsäädin – katso kuva 3

Lämmön tehoa säätelee termostaatti huoneenlämmön mukaan. Käännä säädin aluksi suurimpaan asetukseen. Kun huone on riittävän lämmin, pienennä asetusta hitaasti, kunnes lämmitin kytketty pois toiminnasta napsahtaen.

Lämmitin kytkeytyy nyt päälle ja pois päältä säilyttäen haluamasi huoneenlämpötilan.

HUOMAUTUS: Jos lämmitin ei kytkeyde toimintaan, kun lämmönsäädin on alhaisen numeron kohdalla, se johtuu yleensä siitä, että huone on lämmönsäätimen asetusta lämpimämpi eikä kyseessä siis ole virheellinen toiminta.

* Kun lämmönsäädin on asennossa , aseta lämmönsäädin maksimiasentoon.

Asennossa  lämmittimen virta kytketään päälle ja katkaistaan huoneen koon mukaisesti. Näin lämpötila pysyy noin 5 °C lämpötilassa, joka suojaa pakkaselta.

Tärkeitä ohjeita

Vaikka lämmitin on asiaankuuluvien turvallisuusstandardien mukainen, siirrettävä lämmitin saattaa haalistuttaa tietänyttypipisten mattojen värejä. Jos asia huolestuttaa sinua, kehotamme sinua kysymään neuvoa maton valmistajalta. Voit myös asettaa lämmittimen sopivalle alustalle suojataksesi mattoa – pyydä ohjeita puhelinneuvonnastamme.

Saatat huomata, että jotkut lämpövästuksen osat hehkuvat ajoittain kuumempina tai punaisempina. Tämä johtuu lämmittimen läpi kulkevan ilmapirran vaihtelevuudesta.

Tästä ei aiheudu turvallisuusriskiä.

Lämmön poistorilä saattaa haalistua käytössä – tämä ei ole vika, vaan johtuu ilman mukana kulkeutuvista saasteista.

Turvallisuus – ylikuumenemissuoja

Laitte on turvallisuusyistä varustettu termostaattilämpökatkaisulla. Mikäli laite ylikuumentee, lämpö katkeaa automaattisesti. Jotta lämmittimen käyttöä voidaan jatkaa, ylikuumenemisen syy täytyy poistaa. Tämän jälkeen laite irrotetaan virtalähteestä muutamaksi minuutiksi. Kun lämmitin on jäähtynyt riittävästi, se liitetään virtalähteeseen ja kytketään päälle.

Puhdistus ja käyttäjän tekemät huoltotoimet

VAROITUS – IRROTA LÄMMITIN AINA VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN PUHDISTUSTA.

Anna lämmittimen jäähtyä ja poista sitten pöly kuivalla pyyhkeellä ja tahrat kostealla (ei märällä) pyyhkeellä. Vältä kosteuden joutumista lämmittimeen.

Varmista lämmittimen normaali toiminta puhdistamalla se säännöllisesti lämmittimen sisälle kertyneestä pölystä ja vastaavasta. Laitteen puhdistaminen onnistuu parhaiten käyttämällä polynimurin puhallintoimintoa, jonka avulla ilman puhaltaminen lämmittimeen eturtilän kautta saa lämmittimeen kertyneen pölyn poistumaan laitteen takaosaan (Jos imurissasi ei ole puhallintoimintoa, voit puhaltaa lämmittimeen voimakkaasti itse). Imuroi sitten irtonainen pöly laitteen päällä ja pohjassa olevista ilmanottoaukoista. Näin saat puhdistettua nämäkin alueet. Älä käytä lämmittimen normaaliin puhdistukseen pesuaineita, naarmuttavia puhdistusjauheita tai kiillotusaineita. Poista pöly kuivalla pyyhkeellä ja puhdista tahrat kostealla (ei märällä) pyyhkeellä. Vältä kosteuden joutumista lämmittimeen.

Kierrätys



Koskee EU-alueella myytyjä sähkölaitteita. Kun sähkölaitteen käyttöikä on päättynyt, sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Kierrätä laite mahdollisuuksien mukaan. Pyydä lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Myynnin jälkeinen palvelu

Korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu korjaaja. Käänny kaikissa korjausasioissa valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

Tärkeää! Laitteen sormeilu mitätöi takuun.

Väärin tehdyt tai epäpätevän henkilön tekemät korjaukset voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

Kære kunde

Læs følgende oplysninger omhyggeligt før anvendelse af apparatet første gang af hensyn til din egen sikkerhed og for at sikre korrekt brug.

Bemærk: Apparatet må kun anvendes til normal hjemmebrug og ikke til erhvervsmæssigt formål.

Vigtige råd om sikkerhed

Apparatet må kun anvendes, som beskrevet i brugsanvisningen! Anvendelse til andre formål er forbudt! Ved eventuel skade i forbindelse med forkert anvendelse og manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne bortfalder ansvar og garanti!

Alt ansvar fraskrives for enhver form for frostskaade forårsaget af en utilstrækkelig opvarmningskapacitet for rummets størrelse, dårlig isolation af rummet, forkert isolation eller force majeure (f.eks. strømsvigt).

Tilslut kun apparatet til stikkontakter med vekselstrøm, som angivet på dataplader!

Berør aldrig spændingsførende dele! Livsfare!

Betjen aldrig apparatet med våde hænder! Livsfare!

Check netledningen regelmæssigt for skader.

Apparatet må ikke bruges i områder, hvor der er risiko for brand, f.eks. garager, stalde eller træskure.

Apparatet skal placeres på en måde, så kontrolfunktionerne ikke kan berøres af personer, som tager bad, brusebad eller anvender nogen anden form for vandfyldte apparater.

Brug ikke apparatet i rum med bad, bruser eller swimmingpool eller i nærheden af badekar eller vandtilslutninger!

Vigtigt – brug ikke en hårtørrer.

Brug IKKE varmeblæseren på tykke tæpper eller tæpper med lang luv eller mindre end 750 mm fra enhver udhængende overflade. Hold brændbare materialer, såsom gardiner og andre tekstiler væk fra varmeovnens forside, sider og bagside. Brug ikke varmeblæseren til at tørre vasketøj.

Brug aldrig apparatet, hvis det eller ledningen er beskadiget. Fare for personskader!

Hvis netledningen eller apparatet er beskadiget, så strømførende dele er fritlagt, skal det omgående kobles fra stikkontakten, og en autoriseret forhandler tilkaldes!

Forkert reparation kan udsætte brugeren for stor fare.

Undlad at opbevare eller anvende eventuelle brændbare materialer eller spray i nærheden af apparatet, når det er i brug. Brandfare!

Brug ikke apparatet i brandfarlige miljøer (f.eks. i nærheden af eksplosive gasarter eller spraydåser)! Eksplosion og brandfare!

Vigtigt! Anbring ikke fremmedlegemer i apparatets åbninger! Det er forbundet med fare for personskade (elektrisk stød) eller skade på apparatet!

Apparatets luftindsugning og udblæsningsåbning må ikke være blokeret på nogen måde!

Anbring apparatet, så det ikke kan blive berørt ved et uheld. Fare for forbrændinger!

Undlad at hænge beklædningsgenstande, håndklæder eller lignende til tørre på apparatet! Overophedning og brandfare!

Apparatet er ikke egnet til permanent tilslutning!

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller handicappede uden overvågning!

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Stikkontakten skal altid være tilgængelig, så netstikket kan frakobles så hurtigt som muligt.

Apparatet er ikke egnet i forbindelse med dyreavl!

Instruktionsbrochuren hører sammen med apparatet og skal opbevares et sikkert sted. Hvis apparatet skifter ejer, skal brochuren gives til den nye ejer.

Apparatet må kun åbnes og repareres af autoriseret, kvalificeret personale.

Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller serviceagenten eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

ADVARSEL: For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må apparatet ikke være tilsluttet via en ekstern afbryderanordning, f.eks. timer, eller være tilsluttet et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af udstyret.

 Pejseren er udstyret med Advarselssymbolet, som angiver, at den ikke må tildækkes. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de får opsyn eller vejledning i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed!

Emballering

Efter udpakning af apparatet, skal du checke det for transportskader, og at indholdet er komplet! I tilfælde af skader eller mangelfuld levering skal du kontakte din autoriserede forhandler!

Kassér ikke den originale emballage! Den kan anvendes til oplagring og forsendelse for at undgå transportskade!

Kassér emballagen på korrekt måde! Plastikposer skal holdes væk fra børn!

Netledning

Brug kun en godkendt forlængerledning, som passer til apparatets nominelle værdier!

Placer netledningen, så man ikke kan falde over den og risikere, at apparatet vælter.

Netledningen må ikke komme i kontakt med apparatets varme dele!

Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen!

Flyt aldrig apparatet ved at trække i ledningen eller bruge ledningen til at bære apparatet!

Rul aldrig ledningen omkring apparatet! Brug ikke apparatet med sammenrullet ledning!

Dette gælder specielt, hvis du anvender en kabelrulle.

Undgå at klemme ledningen og trække den over skarpe kanter. Undlad at anbringe den over opvarmede kogeplader eller åben ild!

MEGET VIGTIGT RÅD

Normal brug af varmeblæseren på steder med meget fnug, støv eller hår (f.eks. soveværelser/påklædningsværelser/frisersaloner) specielt på faste gulve eller linoleumsgulve kan bevirke ansamlinger af dette indeni varmeblæseren og på bagsiden af elementet. Hvis dette får lov at fortsætte, vil det i sidste ende bevirke, at sikkerhedsafbryderen udløses for at beskytte dig og varmeblæseren mod overophedning. Det er derfor vigtigt, at du jævnligt bruger en støvsuger til at udblæse og fjerne enhver ansamling i varmeblæseren. (Se afsnittet RENGØRING for flere instruktioner)

Placering af varmeblæseren

Sørg altid for, at varmeblæseren er placeret på et fast, vandret underlag tæt på men ikke direkte under en egnet stikkontakt.

Kontroller, at gardiner og møbler ikke er for tæt på det valgte sted, da dette ville udgøre en brandfare.

Se også "Vigtige råd om sikkerhed".

Brug af varmeblæseren

Afbryderen neon (se Fig. 1) tændes for at vise, at varmeblæseren er tilsluttet til strømforsyningen.

Varmeregulator – se Fig. 2

Varmeregulatorens stillinger er følgende:

O	-	Slukket
	-	Køleblæser *
I	-	Halv varme
II	-	Fuld varme

Termostatregulator – se Fig. 3

Varmen styres af termostaten i forhold til rumtemperaturen. Drej knappen til maksimalindstillingen i starten. Når rummet er tilstrækkeligt varmt, skal indstillingen langsomt reduceres, indtil varmeblæseren netop slår fra med et klik.

Varmeblæseren slår nu til og fra for at opretholde den valgte rumtemperatur.

BEMÆRK: Hvis varmeblæseren ikke tændes, når termostaten indstilles til et lavere tal, skyldes dette normalt, at rummet er varmere end termostatindstillingen, og det er ikke en fejl.

* Når varmeregulatoren er indstillet til  køleblæser, skal termostatregulatoren indstilles til maks. -indstillingen.

Afhængigt af lokalets størrelse vil position  tænde og slukke blæseren for at opretholde en temperatur på ca. 5 °C for at beskytte mod frost.

Vigtige bemærkninger

Selvom varmeblæseren er fremstillet til at overholde de relevante sikkerhedsstandarder, kan visse tæppe typer blive misfarvet af de temperaturer, der kan fremkomme under en bærbare varmeblæser. Hvis dette giver anledning til bekymring, anbefaler vi at kontakte producenten af tæppet og få råd og vejledning. Alternativt kan varmeblæseren stå på et egnet underlag for at afskærme tæppet – ring til vores hjælpetjeneste og få flere råd. Du kan eventuelt bemærke, at visse dele af varmeelementet med mellemrum ser ud til at gløde varmere eller rødere på grund af den varierende luftgennemstrømning i varmeblæseren. Dette udgør dog ikke en sikkerhedsrisiko.

Gitteret, hvor varmen afgives, kan blive misfarvet ved brug – dette skyldes forurening i luften og er ikke en defekt.

Sikkerhed – overophedningsbeskyttelse

Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat udstyret med en termisk afbryder. Hvis varmeapparatet overophedes, slukker afbryderen automatisk for varmen. Varmeblæseren bringes til at virke igen ved at fjerne årsagen til overophedningen og derefter tage stikket ud eller slukke for strømmen til varmeblæseren i nogle få minutter. Når varmeovnen er kølet tilstrækkeligt af, kan du sætte stikket i igen og tænde for varmeovnen.

Rengøring og vedligeholdelse, som kan foretages af brugeren

ADVARSEL – SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR APPARATET RENGØRES.

Lad varmeblæseren køle af, og tør den af med en tør klud for at fjerne støv og derefter med en fugtig klud (ikke våd) for at fjerne pletter. Pas på ikke at lade fugt trænge ind i varmeblæseren.

For at sikre fortsat normal funktion skal du jævnligt rengøre varmeblæseren ved at fjerne eventuelle ansamlinger af partikler indeni den! Dette gøres bedst ved brug af en støvsuger som blæser til at blæse luft ind i varmeblæseren gennem luftudblæsningen på fronten for at løse eventuelle ansamlinger fra bagsiden af elementet (hvis støvsugeren ikke har denne funktion, kan du selv blæse kraftigt for at opnå det samme resultat). Brug derefter støvsugeren til at suge de løse partikler ud gennem luftindsugningerne i toppen og bunden. Dette renser også disse områder. Brug ikke normale rengøringsmidler til overflader, brug ikke opløsningsmidler, slibemidler eller politur af nogen art på varmeblæseren. Aftørres med en tør klud for at fjerne støv og en fugtig klud (ikke våd) for at fjerne pletter. Pas på ikke at lade fugt trænge ind i varmeblæseren.

Genbrug



For elektriske produkter, der sælges i EU. Ved afslutningen af det elektriske produkts levetid må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Lever apparatet til genbrug, hvor sådanne faciliteter findes. Forhør dig hos din kommune eller forhandler om råd vedrørende genbrug i dit land.

Service efter salg

Alle reparationer skal foretages af en autoriseret reparatør! Overlad alle reparationer til en autoriseret forhandler!

Vigtigt! Hvis der pilles ved apparatet, bortfalder garantien.

Reparationer, der udføres forkert og af ukvalificerede personer, kan have alvorlige konsekvenser for brugeren!

Szanowny Kliencie,

Przed pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj poniższe informacje, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz użytkować je we właściwy sposób.

Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie może być wykorzystywane do celów przemysłowych.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkownika! Użycie urządzenia do innych celów jest zabronione! Wszelkie uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania oraz niezastosowania się do zaleceń dotyczących bezpieczeństwa spowodują zrzeczenie się odpowiedzialności przez producenta oraz utratę gwarancji!

Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane przez mróz na skutek zbyt małej wydajności cieplnej urządzenia w stosunku do wielkości pomieszczenia, złej izolacji cieplnej pomieszczenia, nieprawidłowego użycia lub siły wyższej (np. awarii zasilania).

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła prądu przemiennego zgodnie z oznaczeniem na tabliczce znamionowej!

Nigdy nie wolno dotykać elementów znajdujących się pod napięciem! Zagrożenie życia! Nigdy nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami! Zagrożenie życia!

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

Urządzenie nie powinno być używane w miejscach, w których istnieje ryzyko pożaru, takich jak garaże, stajnie czy drewniane szopy.

Urządzenie musi być umieszczone w taki sposób, aby elementy sterujące znajdowały się poza zasięgiem osób znajdujących się w wannie, pod prysznicem czy w innym miejscu wypełnionym wodą.

Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem, basenem lub w pobliżu umywalk i przyłączy wody!

Ważne – nie używać urządzenia jako suszarki do włosów.

NIE WOLNO ustawiać termowentylatora na puszystych dywanach lub grubych chodnikach ani w odległości mniejszej niż 750 mm od znajdujących się nad nim powierzchni. W pobliżu progu, boków i tyłu termowentylatora nie należy umieszczać palnych przedmiotów, takich jak tkaniny czy meble. Nie wolno używać termowentylatora do suszenia prania.

Nigdy nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Ryzyko urazu ciała!

Jeśli przewód zasilający lub urządzenie są uszkodzone w taki sposób, że części elektryczne nie są zabezpieczone, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!

Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

Nie wolno przechowywać ani używać żadnych palnych substancji lub aerozoli w pobliżu urządzenia, gdy jest ono używane. Ryzyko pożaru!

Nie wolno używać urządzenia w palnych atmosferach (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z aerozolami)! Ryzyko wybuchu i pożaru!

Ważne! Nie wolno wkładać żadnych obcych obiektów do otworów w urządzeniu! Ryzyko urazu ciała (porażenia prądem) i uszkodzenia urządzenia!

Wlot i wylot powietrza w urządzeniu nie mogą być w żaden sposób blokowane!

Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby nie można go było przypadkowo dotknąć. Ryzyko poparzenia!

Nie wolno suszyć ubrań, ręczników ani podobnych rzeczy na urządzeniu! Ryzyko przegrzania i pożaru!

Urządzenie nie jest przystosowane do stałego podłączenia do zasilania!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru!

Należy dopilnować, aby małe dzieci nie używały urządzenia do zabawy!

Gniazdko zasilania musi być cały czas dostępne, aby wtyczkę zasilania można było odłączyć tak szybko, jak to możliwe!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przy hodowli zwierząt!

Broszura z instrukcją stanowi nieodłączny element urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu. Przy zmianie właściciela nowy właściciel powinien otrzymać broszurę wraz z urządzeniem!

Urządzenie może być otwierane i naprawiane tylko przez wykwalifikowany, uprawniony personel.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowylącznika, urządzenia nie można zasilать z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

 Termowentylator opatrzony jest symbolem ostrzegawczym wskazującym, że nie wolno go przykręcać. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Opakowanie

Po odpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy podczas transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia oraz czy zawartość jest kompletna! W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub niekompletnej zawartości należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!

Nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania! Może być ono wykorzystane do przechowywania i transportu w celu uniknięcia uszkodzeń!

Materiały opakowaniowe powinny być używane we właściwy sposób! Plastikowe worki należy trzymać poza zasięgiem dzieci!

Przewód zasilający

Należy używać tylko przedłużacza odpowiedniego dla parametrów znamionowych tego urządzenia!

Przewód zasilający należy umieścić w taki sposób, aby nie spowodować ryzyka potknięcia się i przewrócenia urządzenia.

Przewód zasilający nie może dotykać gorących części urządzenia!

Nigdy nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyciągać wtyczkę z gniazdka zasilającego!

Nie wolno przesuwając urządzenia ciągnąć za przewód ani używać przewodu do jego przenoszenia!

Nie wolno owijać przewodu wokół urządzenia! Nie wolno używać urządzenia z owiniętym przewodem!

Zakaz ten obowiązuje w szczególności wówczas, gdy używany jest bęben na kabel.

Nie wolno zginać przewodu ani przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Nie wolno umieszczać go nad gorącymi powierzchniami grzejnymi lub otwartym ogniem!

BARDZO WAŻNE ZALECENIE

Normalne użytkowanie termowentylatora w miejscach, w których występuje dużo kłaczków, kurzu lub włosów (np. sypialnie, przymierzalnie lub salony fryzjerskie), zwłaszcza na podłogach litych/pokrytych linoleum, prowadzi do gromadzenia się ich za elementem grzejnym wewnątrz termowentylatora. Jeżeli dopuści się do ich nagromadzenia, wyłącznik bezpieczeństwa w pewnym momencie wyłączy urządzenie, aby chronić użytkownika i termowentylator przed niebezpieczeństwem przegrzania się produktu! Absolutnie konieczne jest zatem regularne przedmuchiwanie nagrzewnicy i usuwanie z niej wszelkich nagromadzonych materiałów za pomocą odkurzacza! (Więcej szczegółowych wskazówek zawarto w punkcie CZYSZCZENIE.)

Ustawianie termowentylatora

Termowentylator należy zawsze ustawiać na twardej, płaskiej powierzchni i w pobliżu odpowiedniego gniazdka zasilania, ale nie bezpośrednio pod nim.

Należy upewnić się, że zasłony i meble nie znajdują się blisko miejsca ustawienia termowentylatora, ponieważ stwarza to ryzyko pożaru.

Więcej informacji znajduje się w części „Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa”.

Użytkowanie termowentylatora

Lampka kontrolna zasilania (patrz rys. 1) zapali się, aby zasygnalizować, że termowentylator został podłączony do źródła zasilania.

Pokrętko regulacji ogrzewania – patrz rys. 2

Pokrętko regulacji ogrzewania można ustawić w następujących położeniach:

O	-	Wyłączone
	-	Chłodny nadmuch*
I	-	Połowa mocy grzewczej
II	-	Pełna moc grzewcza

Pokrętko termostatu – patrz rys. 3

Ogrzewanie jest sterowane elektronicznie zależnie od temperatury pomieszczenia. Najpierw należy ustawić pokrętko w położeniu ustawienia maksymalnego. Gdy pomieszczenie zostanie wystarczająco ogrzane, należy powoli zmniejszać ustawioną do chwili usłyszenia kliknięcia.

Termowentylator zacznie następnie pracę cykliczną, aby utrzymać wybraną temperaturę pomieszczenia.

UWAGA: Jeżeli termowentylator nie będzie się włączać po ustawieniu termostatu na niską wartość, zwykle oznacza to, że temperatura pomieszczenia jest wyższa od nastawionej.

* Gdy pokrętko regulacji ogrzewania zostanie ustawione w położeniu  w celu uzyskania chłodnego nawiewu, termostat należy ustawić w położeniu maksymalnym.

W zależności od wielkości pomieszczenia, ustawienie pokrętki regulacji ogrzewania w położeniu  spowoduje włączenie i wyłączenie termowentylatora w celu utrzymywania temperatury około 5°C i zabezpieczenia przed mrozem.

Ważne uwagi

Mimo że ten przenośny termowentylator wyprodukowano zgodnie z odpowiednimi standardami bezpieczeństwa, niektóre rodzaje dywanów mogą się odbarwić wskutek panujących pod nim temperatur. W celu uzyskania dalszych wskazówek na ten temat zalecane jest skontaktowanie się z producentem dywanu. Ponadto termowentylator można ustawić na odpowiedniej podstawie izolującej dywan lub zamontować go na ścianie – aby uzyskać dalsze informacje, należy skontaktować się z Infolinią.

Niektóre części i elementy mogą od czasu do czasu nagrzewać się do czerwoności z powodu zmiennego przepływu powietrza przez termowentylator. Nie stanowi to zagrożenia dla bezpieczeństwa.

Kratka zakrywająca wylot ciepła może z czasem odbarwić się – jest to spowodowane zanieczyszczeniem powietrza i nie jest wadą urządzenia.

Bezpieczeństwo – zabezpieczenie przed przegrzaniem

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika urządzenie zostało wyposażone w termowylącznik. W przypadku przegrzania się urządzenia termowylącznik automatycznie wyłączy termowentylator. Aby ponownie uruchomić termowentylator, należy usunąć przyczynę przegrzania, a następnie odłączyć lub wyłączyć zasilanie termowentylatora na kilka minut. Gdy termowentylator wystarczająco się schłodzi, należy ponownie podłączyć przewód zasilający i włączyć zasilanie.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE – PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA NALEŻY KONIECZNIE ODŁĄCZYĆ TERMOWENTYLATOR OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.

Należy zacząć, aż termowentylator ostygnie, a następnie przetrzeć go suchą szmatką w celu usunięcia kurzu i wilgotną (nie mokrą) szmatką w celu usunięcia plam. Należy zachować ostrożność, aby wilgoć nie dostała się do wnętrza termowentylatora.

Aby zapewnić ciągłe, normalne działanie termowentylatora, należy regularnie usuwać gromadzące się w jego wnętrzu zanieczyszczenia! Najlepiej jest użyć w tym celu odkurzacza w trybie nadmuchu, aby wtłoczyć powietrze do termowentylatora przez przedni otwór wylotowy w celu oderwania wszelkich zanieczyszczeń nagromadzonych za elementem grzejnym (jeśli odkurzacz nie posiada takiej funkcji, podobny efekt można uzyskać poprzez silne wdmuchnięcie powietrza ustami). Następnie należy użyć odkurzacza w trybie ssania, aby wessać luźne cząstki przez górne i dolne otwory wlotu powietrza. W efekcie obszary te również zostaną oczyszczone. Do czyszczenia termowentylatora nie wolno używać żadnych detergentów ani środków do szorowania lub polerowania. Należy przecierać go suchą szmatką w celu usunięcia kurzu oraz wilgotną (nie mokrą) szmatką w celu usunięcia plam. Należy zachować ostrożność, aby wilgoć nie dostała się do wnętrza termowentylatora.

Recykling



Dotyczy urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Po zakończeniu okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą urządzenia.

Obsługa posprzedażna

Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez uprawniony personel! W celu dokonania naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy!

Ważne! Jakkolwiek nieuprawniona próba ingerencji w urządzenie spowoduje unieważnienie gwarancji.

Naprawy wykonane nieprawidłowo lub przez osoby niewykwalifikowane mogą mieć poważne konsekwencje dla użytkownika!

Sayın Müşteri,

Kendi güvenliğinizi ve doğru kullanım için cihazın ilk kullanımından önce lütfen aşağıdaki bilgileri dikkatle okuyun.

Dikkat! Cihaz endüstriyel amaçlar için değil sadece normal ev içi kullanım içindir.

Önemli güvenlik tavsiyesi

Cihaz sadece kullanım talimatlarında açıklanan şekilde kullanılmalıdır! Başka bir amaçla kullanılması yasaktır! Yanlış kullanım ve güvenlik bilgilerine uyulmamasından kaynaklanan her türlü hasar, bütün sorumluluk ve garantiyi geçersiz kılar!

Oda boyutu için yetersiz ısıtma kapasitesi, odanın kötü ısı yalıtımı, yanlış kullanım veya mücbir sebeplerin (elektrik arızası gibi) neden olduğu her türlü buzlanma hasarı için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Cihazı anma değerleri plakasında belirtildiği şekilde sadece şehir şebekesine bağlayın!

Kesinlikle elektrik yüklü parçalara dokunmayın! Ölüm tehlikesi!

Kesinlikle cihazı ıslak ellerle çalıştırmayın! Ölüm tehlikesi!

Elektrik kablосunu hasara karşı düzenli olarak kontrol edin.

Cihaz garajlar, ahırlar veya ağaç kulübeler gibi yangın riski olan alanlarda kullanılmamalıdır.

Cihaz banyoda, duşta veya başka bir su dolu depo içinde bulunan kişilerin kontrol elemanlarına dokunamayacağı şekilde yerleştirilmelidir.

Banyo, duş veya yüzme havuzu bulunan odalarda veya kütvetlerin veya su bağlantılarının yakınında cihazı kullanmayın!

Önemli – Saç kurutma makinesi olarak Kullanmayın.

Isıtıcıyı uzun tüylü halıların veya uzun tüylü tip kilimlerin üstünde veya asılı olan yüzeylere 750 mm'den (30") daha yakın olacak şekilde kullanmayın. Perde veya diğer ev eşyaları gibi yanıcı maddeleri ısıtıcının ön tarafından, yan kısımlarından ve arkasından uzaktaki tutun. Isıtıcıyı çamaşırlarınızı kurutmak için kullanmayın.

Cihaz veya kablo hasarlı ise kesinlikle cihazı kullanmayın. Yaralanma riski!

Elektrik kablосu veya cihaz, elektrikli parçaların açığa çıkacağı mertebeye kadar hasar görmüşse, elektrik şebekesinden hemen ayırın ve yetkili bayi ile temasa geçin!

Uygun olmayan onarımlar kullanıcıyı ciddi tehlikeye maruz bırakabilir.

Cihaz kullanımında iken cihazın yakınında herhangi bir yanıcı malzeme veya sprey bulundurmayın veya kullanmayın. Yangın tehlikesi!

Cihazı yanıcı ortamlarda kullanmayın (yanıcı gazların veya sprey kutularının yakınında vb.)! Patlama ve yangın tehlikesi!

Önemli! Cihaz deliklerine herhangi bir yabancı cisim sokmayın! Aksi takdirde yaralanma (elektrik çarpması) ya da cihazın zarar görme riski vardır!

Cihaz hava girişi ve çıkışı delikleri hiçbir şekilde kapatılmamalıdır!

Cihazı yanlışlıkla dokunulamayacak şekilde yerleştirin. Yanma riski!

Kurutmak amacıyla giysi, havlu veya benzer maddeleri cihazın üzerine koymayın! Aşırı ısınma ve yangın tehlikesi!

Cihazlar daimi bir kablo şebekesine bağlanmaya uygun değildir!

Cihaz küçük çocuklar veya akli dengesi zayıf kişiler tarafından gözetim olmaksızın kullanılmak için uygun değildir!

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için küçük çocuklar gözetim altında tutulmalıdır!

Priz çıkışı, cihazın fişinin olabildiğince çabuk şekilde çıkartılabilmesine olanak tanımak üzere her zaman erişilebilir olmalıdır!

Cihaz, hayvan yetiştirme alanlarında kullanıma uygun değildir!

Kullanım kitapçığı cihaza aittir ve emniyetli bir yerde saklanması gerekir. Kullanıcının değişmesi durumunda, kitapçık yeni kullanıcıya teslim edilmelidir!

Cihaz sadece yetkili kalifiye personel tarafından açılabilir ve onarılabilir.

Elektrik kablосu hasar görürse, tehlikeli bir durumdan kaçınmak için üretici veya servis temsilcisi ya da benzer nitelikteki bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

UYARI: Termal kesicinin yanlışlıkla sıfırlanmasından kaynaklanabilecek hasarları önlemek için, bu cihazın zamanlayıcı gibi harici anahtarlama aygıtlarıyla kullanılmaması ya da düzenli olarak açılıp kapanan devrelere bağlanmaması gereklidir.

 Isıtıcıda, üzerinin örtülmemesi gerektiğini belirten bir Uyarı sembolü bulunmaktadır. Cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımı ile ilgili denetim veya yönlendirme sağlanmadan, deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından ve fiziki, algısal veya akli melekeleri yetersiz kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanıma uygun değildir!

Ambalaj

Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, içindekileri nakliye hasarı ve eksik parça açısından kontrol edin! Hasar veya eksik teslimat durumunda, yetkili bayinizle temas kurun!

Orijinal kutuyu atmayın! Kutu, depolama için ve nakliye hasarına engel olmak üzere sevkiyat sırasında kullanılabilir!

Ambalaj malzemesini uygun bir şekilde atın! Plastik torbalar çocuklardan uzak tutulmalıdır!

Elektrik kablосu

Sadece cihazın değerlerine uygun onaylanmış bir uzatma kablосu kullanın!

Elektrik kablосunu, kabloya takılıp düşme tehlikesi oluşturmayacak ve cihazın devrilmesine neden olmayacak şekilde yerleştirin.

Elektrik kablосu sıcak cihaz parçalarıyla temas etmemelidir!

Fişi kablосundan tutarak prizden çekmeyin!

Kesinlikle kablodan çekerek ve kabloyu taşıma amacıyla kullanarak cihazı hareket ettirmeyin!

Kabloyu cihaz etrafına dolamayın! Cihazı kablo sarılı halde kullanmayın!

Buna özellikle bir kablo makarası kullanılırken dikkat edilmelidir.

Kabloyu ezmeyin veya keskin kenarlar üzerine sürtmeyin. Sıcak portatif ısıtıcıların veya açık alevin üzerine yerleştirmeyin!

ÇOK ÖNEMLİ TAVSİYE

Yüksek miktarda tüy, toz veya kıl içeren yerlerde (yatak odaları/giyinme kabinleri/kuaför salonları vb.) özellikle ahşap/muşamba kaplama zeminlerin üzerinde fanlı ısıtıcınızın normal kullanımı, bu maddelerin ısıtıcı içinde elemanın arkasında birikmesine neden olur. Bunların birikmesine izin verilirse, sizi ve ısıtıcıyı ürünün aşırı ısınması tehlikesinden korumak için emniyet kesicisi devreye girecektir! Bu yüzden bir elektrikli süpürge kullanarak ısıtıcıdaki her türlü birikintiyi düzenli olarak temizlemeniz çok önemlidir! (Ayrıntılı talimatlar için TEMİZLİK bölümüne bakınız)

Isıtıcının yerleştirilmesi

Isıtıcının daima uygun bir elektrik prizinin tam altında olmayan, ama yakınındaki sağlam, düz bir taban üzerinde bulunmasını sağlayın.

Potansiyel bir yangın tehlikesi oluşturabileceklerinden perdelerin ve mobilyaların seçilen konuma yakın olmadıklarından emin olun.

Ayrıca bkz. «Önemli Güvenlik Tavsiyesi».

Isıtıcının kullanımı

Şebeke neon ışığı (bkz. Şek. 1) ısıtıcının elektrik şebekesine bağlı olduğunu göstermek üzere yanacaktır.

Isı kumandası – bkz. Şek. 2

Isı kumandası konumları aşağıdaki gibidir:

O	-	Kapalı
	-	Soğuk Üfleme *
I	-	Yarım ısı çıkışı
II	-	Tam ısı çıkışı

Termostat kumandası – bkz. Şek. 3

Isı çıkışı, oda sıcaklığına göre termostat tarafından kontrol edilir. Düğmeyi başlangıçta maksimum avara getirin. Oda yeterince ısındığında, ısıtıcı durana kadar ayarı yavaşça azaltın.

Isıtıcı artık seçtiğiniz oda sıcaklığını muhafaza etmek üzere ara sıra çalışacaktır.

NOT: Termostat daha düşük bir sayıya ayarlandığında ısıtıcı çalışmıyorsa, bunun nedeni odanın termostat ayarından daha sıcak olmasıdır ve bu bir arıza değildir.

* Isı kumandası Soğuk Üfleme için  konumuna getirildiğinde, termostat kumandasını maks. konuma ayarlayın.

Oda boyutuna göre,  konumu çok soğuk koşullara karşı korumaya yardımcı olmak için yaklaşık 5°C sıcaklığı muhafaza etmek üzere ısıtıcıyı açar ve kapatır.

Önemli Notlar

Bu ısıtıcı ilgili güvenlik standartları ile uyumlu olacak şekilde üretilmiş olsa da, belirli hali tipleri portatif bir ısıtıcı altındaki sıcaklıklar yüzünden solabilir. Bu hususta endişeleriniz varsa, öneri almak için hali üreticisine başvurmanızı tavsiye ederiz. Alternatif olarak, halıyı korumak için ısıtıcıyı uygun bir taban üzerinde yerleştirin – bilgi almak için Yardım Hattımızı arayın.

Isıtıcıdan geçen değişken hava debisi nedeniyle ara sıra elemanın bazı kısımlarının daha sıcak veya daha kırmızı şekilde yandığını görebilirsiniz. Bu durum bir güvenlik tehlikesine yol açmaz.

Isı çıkışı ızgarasının rengi kullanım neticesinde değişebilir – bunun nedeni hava ile taşınan kirlerdir ve bu bir arıza değildir.

Güvenlik – aşırı ısınma koruması

Bu cihaz, güvenliğinizi için bir termal kesici ile donatılmıştır. Ürünün aşırı ısınması durumunda, kesme şalterleri ısıtıcıyı otomatik olarak durdurur. Isıtıcıyı tekrar çalıştırmak için, aşırı ısınma sebebini giderin, ardından birkaç dakika kadar fişi çekin veya ısıtıcıya gelen elektriği kesin. Isıtıcı yeteri kadar soğuduğunda, fişi yeniden takın ve ısıtıcıyı çalıştırın.

Temizlik ve Kullanıcı Bakımı

UYARI – ISITICIYI TEMİZLEMEDEN ÖNCE DAİMA FİŞİ PRİZDEN ÇIKARTIN.

Isıtıcının soğumasını bekledikten sonra, tozları almak için kuru bir bezle ve lekeleri çıkarmak için nemli bir bezle (ıslak değil) silin. Isıtıcı içine nem girmemesine dikkat edin.

Isıtıcınızın normal şekilde çalışmaya devam etmesini sağlamak için, ısıtıcının içindeki her türlü parçacık birikintisini düzenli olarak temizlemelisiniz! Bu en iyi elektrikli süpürgeyi Üfleme Modunda kullanarak elemanın arkasından birikmiş olan maddeleri almak üzere ön hava çıkışından ısıtıcı içine doğru hava üflenmesi ile sağlanır (Süpürge böyle bir işlev yoksa, kendinizin güçlü bir şekilde üfleme aynı sonucu verecektir). Daha sonra elektrikli süpürgeyi Emiş Modunda kullanarak üst ve alt hava girişlerinden gevşek parçacıkları temizleyin. Bu işlem bu bölgelerin de temizlenmesini sağlar. Normal yüzey temizliği için, ısıtıcı üzerinde deterjanlar, aşındırıcı temizlik maddeleri veya başka bir türde cila kullanmayın. Tozları almak için kuru bir bezle ve lekeleri temizlemek için nemli (ıslak değil) bir bezle silin. Isıtıcı içine nem girmemesine dikkat edin.

Geri Dönüşüm



Avrupa Topluluğunda satılan elektrikli ürünler için. Elektrikli cihazların, kullanımı ömürlerinin sonunda evsel atıklarla birlikte atılmamaları gerekir. Tesis bulunuyorsa geri dönüşüme götürün. Ülkenizdeki geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için satıcınızla veya yerel yetkili kuruluşla görüşün.

Satış Sonrası Hizmet

Tüm onarımlar yetkili personele yaptırılmalıdır! Tüm onarımları yetkili bir bayiye yaptırın! Önemli! Cihaz yapılacak herhangi bir müdahale garantiyi geçersiz kılar.

Yanlış ve kalifiye olmayan kişilerce yapılan onarımlar, kullanıcılara ciddi sonuçlar doğurabilir!

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

1. Dauer und Beginn der Garantie
1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
- 3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie

Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV - Garantija Ģai ierīci ir spēkā pircēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sākatu informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņš nebūtu noteicjis. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatācijāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padī to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblašчени posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborné používanie alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Dėiam prietaisui galioja pirkimo dalyje ideistos garantijos sąlygos. Jums pasiteiravus bet kurioju metu pardavėjas, pas kurą Jūs pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sąlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini šikidimai.

EE - Garanti Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaoststarbiseliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η αποδείξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e) CLIMA 902TLS	4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt		

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

DE
Glen Dimplex Deutschland GmbH
ewt-Kundendienst
 +49 (911) 1805 / 398 346
Fax: +49 (911) 1805 / 355 467
(0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz,
max. 0.42€/Min. aus dem
Mobilfunknetz.)
service@glendimplex.de

CH
BLUEPOINT Service Sagl,
Via Cantonale 14,
C.P. 46,
CH - 6917 Barbengo
 + (41) 091 980 49 72
Fax: + (41) 091 605 37 55
eMail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

FR / ES / PT
Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

NL
Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere,
Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE
Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Gentsestraat 60
B- 9300 Aalst,
België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

AT
Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
 +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63
office@schurz.biz

LT
UAB "Senuku prekybos centras"
Pramones pr. 6,
LT-51500,
Kaunas.
 8-800 111 19
 8-37 21 21 46

DE - Garantiekarte - Garantiezeitraum (in Jahre) - Modell(e) - Kaufdatum - Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers - Fehler/Defekt - Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	PT - Cartão de Garantia - Período de Garantia (em anos) - Modelo(s) - Data de Compra - Carimbo e Assinatura do retalhista - Falha/Defeito - Número de Contacto e Morada	FI - Takuukortti - Takuu aika (vuosina) - Malli(t) - Ostopäivämäärä - Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus - Vika/vaurio - Yhteysnumero ja osoite	SK - Záručný list - Záručné obdobie (v rokoch) - Model(y) - Dátum kúpy - Pecat & Podpis obchodníka - Porucha/závaďa - Kontaktujte číslo & adresu	GR - Κάρτα εγγύησης - Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) - Μοντέλο(α) - Ημερομηνία αγοράς - Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου - Σφάλμα/Ελάττωμα - Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
UK - Warranty Card - Guarantee Period (in Years) - Model(s) - Date of Purchase - Stamp & Signature of retailer - Fault/Defect - Contact Number & Address	NL - Garantiebewijs - Garantieperiode (in jaren) - Model(len) - Aankoopdatum - Stempel & handtekening winkelier - Storingen & gebreken - Telefoonnummer & adres	PL - Karta gwarancyjna - Okres gwarancji (w latach) - Model(e) - Data zakupu - Pieczer i podpis sprzedawcy - Usterka - Telefon i adres kontaktowy	LT - Garantijos kortelė - Garantijos laikotarpis (metais) - Modelis (modeliai) - Pirkimo data - Prekybininko antspaudas ir parašas - Gedimas / defektas - Numeris ir adresas kontaktams	BG - Гаранционна карта - Гаранционен период (в години) - Модел(и) - Дата на покупка - Печат и подпис на търговеца - Неизправност/Дефект - Адрес и телефон за контакт
FR - Bon de garantie - Période de garantie (en années) - Modèle(s) - Date d'achat - Cachet et signature du vendeur - Anomalie/Défaut - Nom et adresse du contact	DK - Garantikort - Garantiperiode (i år) - Model(ler) - Købsdato - Detailhandlers stempel & underskrift - Fejl/defekt - Kontaktnummer & -adresse	CZ - Záruční list - Záruční doba (roky) - Model(y) - Datum zakoupení - Razítko a podpis prodejce - Porucha/chyba - Kontaktní číslo a adresa	EE - Garantiikaart - Garantiaeg (aastates) - Mudel(id) - Ostukuupäev - Kaupluse tempel & allkiri - Viga/defekt - Kontaktnumber & aadress	RU - Гарантийная карта - Срок действия гарантии(в годах) - Модель (модели) - Дата покупки - Штамп и подпись озничного продавца - Неисправность/дефект - Номер контактного телефона и адрес
IT - Scheda di garanzia - Periodo di garanzia (in anni) - Modello(i) - Data di acquisto - Timbro e firma del rivenditore - Guasto/difetto - Indirizzo e numero di contatto	SE - Garantikort - Garantitid (i år) - Modell(er) - Inköpsdag - Återförsäljarens stämpel och underskrift - Fel - Telefonnummer och adress för kontakt	LV - Garantijas talons - Garantijas periods (gadi) - Modelis(li) - Legades datums - Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts - Bojājums/defekts - Kontakttafunis un adrese	HU - Garancialevél - Garancia időtartama (években) - Modell(ek) - Vásártás időpontja - Eladó bélyegzője és aláírása - Hiba/Hiány megnevezése - Értesítési telefonszám és cím	KZ - Кепілдік картасы - Кепілдік мерзімі - Үлгі(лер) - Сатылған күні - Сатушының мөрі мен қолтаңбасы - Кемістік/Ақаулық - Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES - Tarjeta de garantía - Período de garantía (en años) - Modelo(s) - Fecha de adquisición - Sello y firma del distribuidor - Avería/Defecto - Número y dirección de contacto	NO - Garantikort - Garantiperiode (i år) - Modell(er) - Kjøpsdato - Selgers stempel og signatur - Feil/defekt - Kontaktnummer og adresse	SI - Garancijski list - Obdobje veljavnosti garancije (v letih) - Model(i) - Datum nakupa - Žig in podpis prodajalca - Pomanjkljivost/okvara - Kontaktna številka in naslov	HR - Jamstvena kartica - Jamstveni period (u godinama) - Model(i) - Datum kupnje - Pecat i potpis dobavljača - Kvar/defekt - Broj i adresa za kontakt	